

Manda-English Dictionary

B. Ramakrishna Reddy



CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES

&

bhasha

BHASHA RESEARCH & PUBLICATION CENTRE

Manda-English Dictionary

by B. Ramakrishna Reddy

First published 2009

© Central Institute of Indian Languages, Mysore

All rights reserved. This material may not be reproduced or transmitted, either in part or full, in any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval systems, without permission in writing from the publishers.

Publication No. 585

ISBN 81-7342-185-4

Rs. 135/-

Cover Design and Layout by Neeraj Kenge

Typeset in 11/15 pt. New Century Schoolbook

by T. Venkata Swamy, Nagasri Graphics

13-193/4, Somaiah Street, Kuppam – 517 425

Printed at Shivam Offset, Vadodara

Published by :

Central Institute of Indian Languages

Manasagangotri P. O., Hunsur Road

Mysore - 570 006, India

Grams : BHARATI

Phone : 0091/0821-2345006

Fax : 0091/0821-2515032

website : <http://www.ciil.org>

&

Bhasha Research and Publication Centre

62, Shreenathdham Duplex

Opp. Shrinagar Society, B/h Dinesh Mills

Vadodara- 390 007, India

Phone : 0091/0265 - 2331968

Fax : 0091/0265 - 2359059

website : www.bhasharesearch.org.in
www.adiasiacademy.org.in

To the memory of
Thomas Burrow
and
Sudhibhushan Bhattacharya
who discovered Manda

Acknowledgements

Professor Thomas Burrow and Dr. Sudhibhushan Bhattacharya identified Manda as a separate language in 1964 while they were studying Pengo. They could collect only a limited number of Manda vocabularies and no further work became possible. When I was a research scholar at Edinburgh University, Professor Burrow advised me to undertake a full length study of the language. On my return to India I joined as faculty at Osmania University and my proposal for research and fieldwork on Manda was supported by the Department of Linguistics. I conducted fieldwork on Manda language and literature from 1978 to 1981 and published several research papers on the language and its oral literature.

I am thankful to the University Grants Commission (U.G.C.) for supporting the Manda research project through the Special Assistance Programme (SAP) of the Linguistics Department. Professor Bh.Krishnamurti, the Director of SAP, has guided, encouraged and stimulated me in my work. I am highly indebted to him. I am also thankful to other colleagues and students in the Department who helped me in my study.

While I was working at the Central Institute of Indian Languages, Mysore the then Director of the Institute, Dr. D.P. Pattanayak deputed me to conduct fieldwork under the Bilingual Education Programme on Kuvi, another Kondh language of Orissa. My teacher, the late Dr. H. S. Biligiri, as the supervisor of my fieldwork taught me many techniques, methods and practical approaches involved during field study. I am ever so grateful to both my mentors as their inspiration drove me to continue my research on tribal studies.

I am especially indebted to Jabya Santan Majhi, an ever enthusiastic Manda teacher who is highly knowledgeable about tribal culture and folklore. It is his knowledge and linguistic skills that I have documented and described in my works on

Manda. I am equally thankful to the other members of the Manda-Kondh community for their assistance and interaction in my language learning and stay with them. The government officials of Orissa at Bhavanipatna (the distinct head quarters) and at Thuamal Rampur were very co-operative and helpful in providing me transport and accommodation on the highlands. I am thankful to all of them.

I have great pleasure in acknowledging the Research Committee of the Adivasi Academy, Tejgadh for inviting me as a Professorial Fellow during 2007. This has enabled me to prepare the *Manda Oral Literature* and the *Manda-English Dictionary* for publication. I am grateful to Prof. G. N. Devy, Dr. Bhagwandas Patel and all other colleagues at Bhasha and at the Adivasi Academy. I owe a special thanks to Sonal Baxi for her suggestions. I have benefitted by her copy-editing skills and commitment.

As in the case of all my publications, T. Venkata Swamy of Nagasri Graphics, Kuppam has undertaken the responsibility to type set many versions of the Manda materials replete with diacritics. I am appreciative of his skills and thankful to him for his everlasting assistance. I am equally grateful to Neeraj Kenge who has prepared the layout and design of the book.

Last but not the least, I remember my late wife Nagamma who was a constant source of inspiration to me and greatly encouraged me in my academic pursuits. She would have been delighted to see the publication. I pray that her soul rests in peace and tranquility.

B. Ramakrishna Reddy

Foreword

During the last academic year, the Central Institute of Indian Languages (CIIL) had offered a substantial grant to Bhasha Research Centre for a set of four books which are now ready to be published. These are -

1. *Tribal Literature of Gujarat* by Nishaant Choksi
2. *Manda Oral Literature* by B. Ramakrishna Reddy
3. *Manda English Dictionary* by B. Ramakrishna Reddy
4. *Indigenous Peoples: Responding to Human Ecology* by Lachman Khubchandani

Although the Government of India and especially the Ministry of HRD can create an academic environment conducive to application-oriented research, it cannot force its agenda on the research academies and bodies, sincere and dedicated professionals. Many of them want to help the smaller communities solve their problems in the sectors of health, education, preservation and promotion of cultural heritage and related social problems. The materials produced have to be sensitive to the legitimate needs of the individuals and communities with which they work. This is exactly what is being done by Bhasha, Baroda. Earlier, CIIL collaborated with them in bringing out pictorial glossaries and other materials in a large number of Bhili dialects.

Among the books being published, the importance of a dictionary is undeniable. With the advent of literature, words acquired new meanings as well as usage. To help readers to have an entry into the world of unknown words, the publication of dictionaries is essential. Since many tribal regional languages have started producing literature these days, an introduction to all of them from Gujarat is very useful. Similarly, orality keeps the debate on in literary circles, and to that extent the work on Manda oral literature is particularly welcome. The last of these is a treatise by Professor

Khubchandani, who has been at the forefront of tribal studies for the last fifty years, and is an untiring crusader for the tribal cause. In that respect, his work on *Human Ecology* is extremely important.

What are the challenges for a Tribal Languages researcher in India? In many cases the tribal habitats are inaccessible and almost one-third of them still live below the poverty line. Consequently, hunger and prolonged fight with day-to-day adversities take precedence over education as effects of development are either lacking or are sub-standard. Abject poverty of these communities compounds the problem. And yet, they are creative and culturally sensitive and may even turn out to be more civilised than the so-called civil society. The situation has vastly improved after 'Tribal Affairs' received a special focus and a special ministry was set up and the sectoral programmes, such as health, education, poverty alleviation, women & child development etc., are looked after by the concerned Central Ministry that continues to administer its programmes.

CIIL has always been active in the field of tribal and border languages, and is engaged in endangered languages research these days. This is not something that can be achieved by one institution alone, no matter what its funding for such activities would be. The main dearth is in the human resource that is in plenty with organisations such as Bhasha. This is what makes the collaboration worthwhile. I am sure that research scholars, faculty, government officials as well as common readers would like these books, and will send us their feedback to improve upon these texts in later editions. More importantly, these books are going to be acceptable by all those who are members of these communities. That will give us all a great satisfaction.

Preface

Central India is the homeland of many tribal communities whose native languages belong to the Dravidian, Austro-Asiatic or Indo-Aryan family. The Kondh is one such prominent tribe living in parts of Orissa and Andhra Pradesh and speaking a group of Dravidian languages. They are also found, though in fewer numbers as migrant labourers in Chattisgarh, Jharkhand, Maharashtra, West Bengal and Assam.

The name of the tribe under study is written with different spellings such as Kondh, Khond, Khondh, Kandha, Kond or Kondo. Here, the form Kondh is adapted as a representative term. These labels for the tribe are said to be derived from the Telugu (Dravidian) word *konda* which means 'mountain' or 'hill'. Kandhamal, that is a district in Orissa can be interpreted as a combination of Telugu *konda* and Proto-Dravidian *malai* 'mountain', providing the meaning 'hilly region' and hence 'hill dwellers or hill tribe'.

Many of the tribal communities in Orissa and adjoining areas are referred to as Parjas, 'the people'. Accordingly, the Kondhs are known as Kondh Parjas on par with other tribal communities like Pengo Parja, Bondo Parja, Parenga Parja and so on. In the complex multilingual context of India, many ethnic communities may speak a single language as their home language. But in the case of the Kondhs the situation is quite unique for 'Kondh' is a generic term standing for a single tribal community that is divided into five linguistic groups depending upon the home language or mother tongue of a particular section. Thus, there are five Kondh languages distributed chiefly, if not exclusively, across the area given here as under:

1. Kui – Phulbani (Kandhamal), Boudh and Ganjam districts of Orissa
2. Kuvi – Koraput and Rayagada districts of Orissa; Visakhapatnam, Vizianagaram and Srikakulam districts of Andhra Pradesh

3. Pengo – Nowrangpur (Nabarangpur) and partly Kalahandi district of Orissa
4. Manda – Kalahandi district of Orissa
5. Indi-Awe – Rayagada district of Orissa

These linguistic groups are also called Kui-Kondh, Kuvi-Kondh, Pengo-Kondh, Manda-Kondh by the native speakers whereas the outsiders refer to them collectively as Kondh Parjas.

Manda was identified as a distinct language in 1964 by the late Sudhibhushan Bhattacharya of the Anthropological Survey of India and Professor Thomas Burrow of Oxford University while they were conducting fieldwork on Pengo. However, they could not carry out a detailed study of Manda. I carried out intensive linguistic fieldwork on Manda at several intervals during the period December 1978 to January 1981. Data was collected with the aid of questionnaires, interviews and participant observation.

Manda and other Kondh languages belong to the South-Central sub-group of Dravidian family. The Manda Kondhs live in the highlands of Thuamal Rampur Block in Kalahandi district of Orissa. There are about sixty villages inhabited by the Manda community; the population of each village ranges anywhere from 25 to 300 persons. The total number of Manda speakers as estimated during our visits is between 4,000 to 5,000. The Census of India with effect from 1971 does not record any language that has less than 10,000 mother tongue speakers. Consequently, Manda is not mentioned in the government records. The community is currently living in isolated highlands and retains its distinct mother tongue. But the language has become endangered due to the impact of Oriya, the major inter-group medium of communication. The Manda speakers are bilingual and are fluent in both their home language as well as Oriya.

The material for the *Manda-English Dictionary* was initially elicited with the aid of a questionnaire prepared by the Central Institute of Indian Languages, Mysore (CIIL) for the purpose of linguistic fieldwork. The sections of the questionnaire are organised on the basis of semantic fields wherein each encompasses an area of knowledge system proceeding from concrete to abstract. The main Manda informant Jabya Sanatan Majhi (Sanatan hereafter) hails from Katkura village situated at a distance of five kilometers south of Thumai Rampur. Sanatan is highly knowledgeable about all tribal communities of the area and is respected as a tribal chief. He has studied up to the seventh standard and for sometime worked as a school teacher. His linguistic skills have been greatly beneficial as he shared all his knowledge and wisdom about his culture and language while teaching Manda to me.

With the help of the CIIL questionnaire, elicitation of Manda data was initiated by a particular translation method. A Konda Dora (himself an adivasi), who speaks Telugu and Oriya acted as the interpreter. The enterprise of data collection proceeded in a typical multilingual media involving English, Telugu, Oriya and Manda : 1) The English items from the questionnaire were translated and explained in Telugu to the interpreter by me 2) Dora translated and explained it to Sanatan in Oriya and 3) Sanatan dictated the Manda equivalent of word or sentence to me. This exercise proved less than satisfactory to understand the hidden words standing for tribal cultural nuances. Consequently, for each word the context was discussed and its use in acceptable phrases and sentences was also recorded. As the fieldwork proceeded, the participant observation on my part became active and many new items relevant to tribal life emerged. Moreover, many vocabularies and grammatical distinctions were noticed later with my intensive interactive observation of the tribe and more so from their oral literature. During this process, I was able to learn Manda with a near

native fluency which equipped me to translate directly from the original materials.

A hoard of fresh lexical items was discovered from the narratives of Manda oral literature. All such words are entered in the dictionary with systematic contextual explanation. The elicitation method has its own limitations. Whereas a talk, a narrative, a speech, a story or a song composed by the native speaker brings out the hidden realms of linguistic materials representing cultural life, elicitation is devoid of this creativity. The words in the Manda dictionary were gathered and translated through a complex process. Even then I might have missed some significant words in the language. An English equivalent for the Manda cultural vocabulary has not always been possible. In such cases, a detailed description is offered with suitable examples.

Manda is a Dravidian language in its native vocabulary and grammar. But it is highly influenced by local Oriya at the lexical level and has borrowed and assimilated Oriya words into its lexical structure. In a bilingual situation this is but natural as the speakers of Manda and Oriya are in constant interaction in their day-to-day life. Furthermore, Oriya is the language of wider communication used in administration, education, governance and legal documentation. In the dictionary, such words are noticed as borrowed items from Oriya.

The words in the *Manda-English Dictionary* are arranged in the Indian system of writing with the vowels preceding the consonants. The part of speech of each item is entered, followed by the English translation. The plural number marking nouns is mentioned in parentheses. Cross reference to related items and meanings is provided where applicable. The Manda words are typed in bold, the parts of speech in italics and the English meaning in Roman.

Abbreviations used in the Dictionary

adj.	- adjective
adv.	- adverb
class.	- classifier
cf.	- compare with
conj.	- conjunctive
DEDR	- Dravidian Etymological Dictionary (Revised), by T. Burrow and M.B. Emeneau. 1984. Oxford: Clarendon Press.
emph.	- emphatic marker
Eng.	- English language
excl.	- exclamation marker
int.	- interrogative
lit.	- literally
n.	- noun
O	- Oriya language (Adivasi Oriya)
onom.	- onomatopoeia
part.	- particle
pl.	- plural
pp.	- post position
pron.	- pronoun
v.	- verb
vi.	- intransitive Verb
vt.	- transitive Verb

The alphabetical arrangement of the
Manda lexical items is that of
the Indian scripts in the following order (as in DEDR)

<i>a</i>	<i>a:</i>	<i>i</i>	<i>i:</i>	<i>u</i>	<i>u:</i>	<i>e</i>
<i>e:</i>	<i>o:</i>	<i>k</i>	<i>g</i>	<i>ṭ</i>	<i>ḍ</i>	<i>t</i>
<i>d</i>	<i>n</i>	<i>p</i>	<i>b</i>	<i>m</i>	<i>r</i>	<i>ṛ</i>
	<i>l</i>	<i>v</i>	<i>s</i>	<i>z</i>	<i>h</i>	

{ **a** }

ā *excl.* yes, an expression of acceptance, agreement or consent.

akal-pakal a: *vi.* to get ready, to get decorated.

aka:s *n.* sky (O).

aku (*pl.-r*) grandfather, mother's father, ancestor.

aga:zpu:r *n.* heaven, upper world (O).

agda *adj.* much, more, extra.

agda a: *vi.* to become strong, to become fat.

agdati *adj.* remaining.

agda maha:s *n.* a day after day after tomorrow (cf. **maha:s**).

agyā *n.* sir, a term of address, a way of addressing a gentleman or an officer.

aṅla (*pl. -ṅ*) yawn.

aṅla a: *vi.* to open (mouth), to yawn.

aṅlaṅ ze *vi.* to yawn (to feel, intuitively that someone close to you is in trouble; there is a belief in the Manda community that when one yawns repeatedly something terrible is about to happen to a near and dear one).

aṭ/ad *vi.* to be able to complete (a given portion of the work, or a specific assignment), to be capable of, to have competence to complete a specific work.

aṭavari (*pl. -ṅ*) chin.

aṭavari ka:y *n.* depression on the chin.

aṭtu (*pl. -ṅ*) an attic.

aṭla (*pl. -ṅ*) wetland used for cultivation.

aḍ¹ *vi.* to be able to, to be competent of, to be capable of, to be fit, to be proper.

aḍ² *vi.vt.* to prick (as a thorn), to pierce, to hit, to fall (as dust in eye).

aḍe:k *n.* a measure of grain.

aḍra (*pl. -ṇ*) cattle.

aḍz a: *vi.* to be stuck (as a bone in the throat), get entangled.

aṇāg a: *vi.* to understand, to come to know.

aṇtiṇ *n.* that side (with reference to a place that is not visible to the speaker) (cf. **e:ni**).

aṇḍ¹ *vi.* to be salty in taste, to be saltish.

aṇḍ² *vi.* to be enough, to be sufficient.

aṇḍ³ *vi.* to be perceived, to be present.

aṇḍra *adj.* male (species of human beings or animals),
aṇḍra hi:mṇa a male child, a baby-boy, **aṇḍra u:ḍe**
 a he-goat.

aṇḍra ga:r *n.* a woman with a man's abilities, a woman who behaves in a masculine way.

aṇḍraṇ *pl.* men, people, human beings (in general), mankind.

aṇḍren (*pl. aṇḍraṇ*) a man.

atta *n.* a kind of vessel to keep drinking water cool (O. **hatta**).

ade:k *n.* half **ade:k ta:t** one half of the people.

ade:s ku:nd *n.* a section of the Kondh tribe.

anahay *excl.* an exclamation used to express fear, anxiety or pain.

anda:r *n. adj.* darkness, dark (O).

ane:k *adv.* many, a large number (O).

anna anna *onom.* the sound of screaming and wailing caused by physical pain.

ap (*pl.-ke*) an arrow, an arrow with a shaft used to shoot big animals.

apama:raŋ a: *vi.* to faint, to swoon.

apka *adv.* always.

apka be:t *n.* hunting with arrows, shooting.

aba (*pl.-r*) father, man, human being, any elderly man.

abari/aba:re *excl.* an expression of pain, shock or astonishment, a reaction to the unexpected.

abaha:y *excl.* used as a greeting, hello, a way of addressing someone in a formal context.

am(e) (*pl. amke*) an arrow used to shoot small animals.

amayguŋda *n.* a mixture of water and flour.

ama (*pl.-hiŋ*) father's sister, aunt.

am u:na *n.* the tip of an arrow.

am ka:na *n.* shaft, top of an arrow.

aya (*pl.-hiŋ*) mother, woman, any elderly woman.

arne (*pl.-ŋ*) wealth in the form of grains, property, treasure, food, riches. **pu:ta arne la:vu** there is no food for the stomach.

arne ki *vt.* to collect wealth, to earn.

arza (a:) *vi.* to earn (O).

arhuŋ *n.* a kind of wild seed used for cooking and extraction of oil.

aɾ (*pl. -ke*) a pair of bullocks yoked to a plough.

aɾ alya (*pl.-ŋ*) a ploughman.

aɾiya (*pl.-ŋ*) a ploughman, a farmhand, a servant.

aṛiyaṅ be:la *n.* noon (lit: the time when a ploughman stops his work).

aṛvaṅ ah *v.* to mate (as a bull and a cow).

aṛza a: *v.* to choke.

aṛhi (*pl.* -ṅ) a linseed (a kind of oil yielding seed that is grown on hills).

alay alay *onom.* the growling of a bear.

aliṅ teṇḍka *n.* a kind of wild chameleon.

alo *excl.* an expression of pleasant surprise or happiness.

alga *adv.* a lot, very, too much.

alya¹ *n.* salary, wage.

alya² *n.* a field, the space covered by the widest turn of the plough, a furrow.

alya³ (*pl.* -ṅ) a bonded labourer, a full-time farmhand.

alya ah *vt.* to lay a furrow.

aly(a) a: *v.* to serve (a master), to become a servant.

allay anna *onom.* a painful cry caused by burning.

ava (*pl.* -hiṅ) elder brother's wife.

asur (*pl.* -iṅ) a demon, a giant (O).

azi *n.* grandmother, father's mother (cf. **a:zi**).

azi:r para *n.* afternoon, time around four in the afternoon.

ah¹ *vi.* to be lighted, get lighted (as a fire or a lamp).

ah² *vt.* to catch, hold, grip.

ahaṅ ki *vt.* to break a promise.

aha:r *n.* the month corresponding to June-July (**a:sa:ḍh**), rainy season (O).

aha:r a: *vi.* to rain heavily.

aha:r ki *vt.* to cause to rain (as the rain god).

ahi ki¹ *vt.* to light a lamp or firewood.

ahi ki² *vt.* to make someone to hold something.

ahē ta *vt.* to get, to catch and bring, to hold and carry,
to obtain (lit. to hold and bring)

ahker (*pl.* -iŋ) weed.

ahker u:n *vt.* to weed out.

ahpazeŋiŋ *n.* a species of wild thorny fruit sticking
onto the bodies of animals.

{ a: }

a: *vi.* to be, become, happen, take place, pass (as time),
occur, be proper.

a:k *vi.* to bear fruit, come into existence (as unripe
fruit on tree), grow (cf. **a:g**).

a:ka:r *n.* jealousy, pride, arrogance (O).

a:ka:r a: *vi.* to envy, be jealous of, get jealous of.

a:ka:r ki *vt.* to conspire, to plan evil together, to cheat.

a:ka:r-ḍa:ma:r *n.* arrogance and cheating (a binomial).

a:ki (*pl.* -ŋ) a leaf.

a:ki ba:ṭa (*pl.* -ŋ) a plate made of leaves stitched
together with splints.

a:ki la:va (*pl.* -ŋ) a quail.

a:khar *n.* arrogance, pride (cf. **ḍa:ma:r**).

a:k ha:y ki *vi.* to crow as a peacock.

a:g *vi.* to bear fruit (cf. **a:k**).

a:ge *n.* in olden days, earlier times (O).

a:genar *n.* ancestors, people of earlier generations (O) (cf. **akur**).

a:gene *adv.* already.

a:ge-purbe *n.* in ancient times, in olden days (O), a binomial.

a:ŋgul *n.* an inch.

a:t *n.* eight (O).

a:t kuṛi *n.* one hundred and sixty (lit: 8 x 20).

a:t kunai das *n.* one hundred and seventy (lit: 8 x 20 + 10).

a:tguṇḍa *n.* a tree-dwelling snake (O).

a:di (*pl.* -ŋ) foot, rung of a ladder, footstep, the step of an escalator.

a:dgeŋgi *n.* the time of early afternoon from one o' clock to three o' clock.

a:dra (*pl.* -ŋ) a herd.

a:t *n.* a cubit, a unit of measurement.

a:t ahi ki *vt.* to declare the marriage as solemnised by the **za:ni** (lit: to make to hold hands).

a:ti (*pl.* -ŋ) an elephant (O. **hatti**).

a:t vespe *n.* the ring-finger (cf. **ka:na vespe**).

a:da *n.* ginger (O).

a:di ma:ta *n.* the ancestral mother-goddess who created the mother-earth and the Kondh community (she is also known as **ṭa:kra:ṇi** and is worshipped by the Kondhs).

a:n(e) *pron.* I, speaker in a conversation.

a:nand ki *vt.* to make merry, to celebrate an occasion, to entertain (someone) with joy.

a:ndu (*pl.* -ŋ) an anklet.

a:nde *adv.* sufficient, enough.

a:nlu:daŋ-ba:nlu:daŋ *n.* hunters who use bows and arrows, (the seven brothers in the myth of creation of the Parjas), archers.

a:nzgi *n.* hail, hailstorm, hailstone.

a:bḍ(a) a: *vi.* to trip, to fall down.

a:bḍay ki *vt.* to cause one to trip.

a:m¹ *pron.* we (inclusive i.e. referring to speaker and the hearer; and exclusive, i.e. referring to speaker and referrant excluding the hearer) (cf. **a:me**).

a:m² *n.* mango (O).

a:may guṇḍa *n.* mixture of water and flour of the *ragi* millet, a kind of gruel.

a: marḡe *n.* the year after next year.

a:me *pron.* we (cf. **a:m**).

a:m ki *vt.* to snatch, to grab, to steal (with reference to food).

a:mṇi *n., adj.* acidity, pickle, sour.

a:y *excl.* a term used to address friends or members of the family.

a:yī guru *n.* a ritual functionary of the *Dulkun* festival.

a:r¹ *vi., vt.* to crow (as a cock), call (a person to come), invite.

a:r² *conj.* again, and, next (O) **a:r na** never again **a:r budba:r** next Wednesday.

a:r³ (*pl.* -**ke**) a species of grain known as *Eleusine coracana*.

a:r a: *vi.* to be defeated (O).

a:rke *n.* a species of grain known as *Paspalum frumentaceum*.

a: runeliŋ *n.* a day before day before yesterday.

a:rum ki *vt.* to begin, to commence (work).

a:re *conj.* and (cf. **a:r**) (O).

a:re: *n.* a term used to address men of the lower social strata.

a:r na *adv.* never again (O).

a:rpah a: *vt.* to call out to each other, to shout at each other.

a:rpi *n.* the crowing of a cock.

a:rpi ki *vt.* to make one to call out, to summon.

a:r (*pl.* **a:ske**) a woman.

a: ru:ʈhi *n.* two years before the previous year.

a:liŋ teŋdka *n.* a kind of chameleon.

a:vu *vi.* be not, no, not, an expression used to initiate a conversation (cf. **a:** to be).

a:vu in *vi.* to deny, to say 'no'; to refuse, to reject (cf. **ku:**).

a:vre *excl.* no my friend; a way of address between two men, a term used to begin a conversation or dialogue.

a:s *adj.* the female (of the human species), feminine,
a:s hi:mŋa female child, a baby-girl (cf. **a:r**)

a:sumga:r (*pl.* **a:sumga:ske**; **a:ske**) a woman, a married woman, wife.

a:spah a: *vi.* to agree with one another, to be in agreement with each other.

a:z *n.* today, now-a-days (O) (cf. **ne:nz**).

a:zi (*pl.* **-hiŋ**) grandmother, father's mother (cf. **azi**).

a:zi ki *vi.* to cool (as food).

{ **i** }

igaro *n.* eleven (O).

in̄ka *int.* where; **in̄kani** of which place, whence, from which place.

in̄kin̄ka *adv.* somewhere, wherever.

in̄kame *adv.* anywhere, **in̄kame hal** to go anywhere.

it̄/id̄ *vt.* to put, to keep, to retain, to place.

it̄ a: *vi.* to be placed, to be loaded.

in̄tin̄ *adv., n.* this side.

in̄te:k *n. adv.* this side.

itki *n. adv.* the end (of a story), this much, that is all.

id *pron.* this (referring to an object or animal).

ida:k *adv.* for this reason, because of.

idi *pron.* this (neuter) (cf. **id**).

idel *pron.* she (proximate), this woman or this girl, a female person in close proximity to the speaker.

id re: *conj., excl.* look here (lit: hey man, look at this), a way of calling attention of a male, an expression of surprise or of astonishment.

in *v.* to say, to tell, to ask, to think, to enquire, to question.

ina *int.* what, how.

inakide:k *int.* why, for what reason, on what grounds (lit. to do what or why).

inaṇḍi *int.* which one, what (with reference to a single animal or object).

inaṇḍika *int.* of which (accusative singular), to which one, what for.

inater *adv.* whoever.

inan¹ *int.* who (with reference to the masculine singular).

inan² *n. adj.* many, so many, how many.

inanka *int.* whom (with reference to masculine singular), to whom, of whom.

inane *int.* which ones (referring to non-human beings).

inar *int.* who (with reference to men, i.e. more than one man).

inarka *int.* whom (with reference to many men), to whom, of whom.

inah *int.* what (with reference to reason), why.

inahan *int.* what rate, what price.

inaha:z *int.* how, in what way, in which manner.

inahiṅ *int.* who (with reference to more than one woman, i.e. a group of women).

inahiṅka *int.* whom (with reference to many women), to whom, of whom.

inahkize *int.* for what, why, for what purpose, how (lit. by doing what).

inah paṇ *int.* in what way, how, in which manner.

ina:k *int.* why.

ini *adv.* here, on this side (cf. **i:ba**).

ininaṇḍi *int.* what all (things), whatever.

ini ini *adv.* in all directions (lit. this side), on every side, everywhere.

inelṅ *n.* yesterday (cf. **ineli:k**).

ineli:k *n.* yesterday (cf. **inelṅ**).

inda *v.* (imperative) take it, here it is, come and take, addressing the listener and offering something to him (Telugu: **inda**).

indel *int.* who (with reference to one woman), which woman.

indelka *int.* whom, to which woman (with reference to one woman), to whom

inbah a: *vi.* to be known as, be called by.

inze *v.* having said (past participle of **in**), used as a conjunction, quotative, equivalent to ‘said that’.

imnan *int.* who, which man, (with reference to a single male human being) (cf. **inan**).

irel himṇaṅ *n.* twins, two children.

iri (*pl.* -ṅ) a ridge.

ila: *adj.* free, free of cost.

il(e) (*pl.* **ilke**) house, bungalow, hut; **inza** in the house, **ilkeṇa** in the houses.

ilek *adv.* such, like this, in this manner (cf. **ileṅ**).

ileṅ *adv.* like this, in this way, in this manner, such (cf. **ilek**).

ivan *pron.* he, this man.

ivar *pron.* these men, they (men).

ivahiṅ *pron.* these women, they (women).

ivu:ṭ *n.* this year (cf. **ivu:ṭiṅ**).

ivu:ṭiṅ *n.* this year, the current year (cf. **ivu:ṭ**).

iv(e) *pron.* these (objects), they (neuter).

isu:k *adv.* this much, very little, these many (objects or animals).

isek *adj.* this much, a little.

ise gaḍa *adv.* at this time.

iske *n.* fire, burning charcoal, burning coal.

iske ah a: *vi.* to burn (as fire).

iske ka:y *vi.* to warm (oneself by fire).

iske na:ṭle *n.* a piece of burning charcoal, a piece of lighted coal.

iske huḍle *n.* a firebrand, a torch.

iza:r ki *vt.* to enquire.

ih¹ *vt.* to hit, to strike (with a stick), to beat (a drum), to give a blow (once only), to attack (as an animal attacks its prey).

ih² *vt.* to soak, brew, leave for fermentation.

ih³ *vi.* to laugh (cf. **hik**).

ihī pen *n.* laughing god or goddess.

ihī depta (*pl.-ṛ*) laughing god or goddess.

{ i: }

i: *adj.* this, a proximate demonstrative, **i: kaḍde** this boy, these; **i: kaḍder** these boys.

i:ṭe (*pl. i:ṭke*) brick.

i:n (e) *pron.* you (singular).

i:ntu *adv.* as per you, as far as you are concerned.

i:ba *adv.* here.

i:m (e) *pron.* you (*pl.*).

ī:yuṭ *adv. n.* this year.

{ u }

uk *vt.* to lift.

ukula *adv.* free, free of cost.

ukṛa a: *vi.* to overflow (as water over an embankment).

ugeri (*pl. -ŋ*) plain cooked rice.

uŋ *vt.* to feed (liquid), to make someone to drink (cf. **uŋ**).

uŋpi ki *vt.* to make someone to feed on liquids.

uŋya *pp. n.* above, on top **ti:n uŋya** three times (O).

uŋro *n.* eighteen (O).

uŋro kuŋi dos *n.* three hundred and seventy ($18 \times 20 + 10$).

uŋ a: *vi.* to fly (as a bird).

uŋriŋ a: *vi.* to be pleasant, to be merry, to make love, to have sexual intercourse, to have an illegitimate sexual relationship.

uŋ *vt.* to drink (cf. **un**).

uŋŋiŋ *n. adv.* over there, that side (referring to a place visible to the speaker) (cf. **u:ba**).

uta:re *adv.* afterwards, after a specified period of time.

uda:r (*pl. -iŋ*) a debt (which is to be repaid within ten days) (O).

uda:r hi: *vt.* to lend money (for a period of ten days).

udḍa a:¹ *vi.* to pull up (oneself as while climbing).

udḍa a:² *vi.* to reach, to arrive at.

un *vt.* to drink, to consume any kind of liquid (cf. **uŋ**).

uni:s *n.* nineteen (O).

uni:s kuŋi *n.* three hundred and eighty (19×20).

uni:s kuŋi dos *n.* three hundred and ninety ($19 \times 20 + 10$).

unda *vt.* accept, an imperative form of ‘to take’ (lit. take it) (cf. **inda**)

up *v.* to spit.

upa:y *n.* solution, strategy.

upurpur *n.* the upper world, heaven (O).

upka a: *vi.* to float.

upre *pp.* over, above (O).

upre gu:r *n.* a highland village (cf. **gu:r**).

uphe *n.* sacred rice.

uphe la:y *n.* sacred rice eaten to break a fast, *prasad* (cf. **pursa:d**).

ubḍiṅ ne:nz *v.* to belch.

ubz(a) a: *vi.* to be born, to take birth.

um *excl.* an expression indicating affirmation or consent, an expression used by a listener to indicate one's attention.

umarbor *n.* a boon of immortality (O).

uy¹ *vt.* to shoot (with an arrow), to throw.

uy² *vt.* to gore, to crush (lice).

uy a: *vi.* to come across, to meet.

ur¹ *vt.* to wash (as one's face).

ur² *vi.* to overflow, to come to a boil.

uri pi *vi.* to shed skin (as a snake).

urpu:n (*pl.* -iṅ) a handkerchief.

urli (*pl.* -ṅ) a mouse, a rat.

urliṅ-purleṅ *n.* rats and insects (a binomial) (cf. **purle**).

urḡi ki *vt.* to pray, to salute.

uli (*pl.* -ṅ) part of a day, at one time.

ulṭ a: *vi.* to be transmigrated.

ulṭa a: *vi.* to turn around (oneself), to become a different object, to transmigrate (due to magical power), to take a different shape.

ulṭey ki *vt.* to turn around (to turn something, put upside down), roll (turn over and over).

ulve *n.* wild grass used to thatch huts.

us¹ *vt.* to place something on a furnace or a stove.

us² *vt.* to fix (a net), to set (a trap).

usa:s *adj.* easy.

usu:k *adv.* a little, not much.

usu:k ki *vt.* to decrease (wages), to reduce, to make small.

uslay ki *vt.* to persuade, to flatter, to lie.

uze:r (*pl. -iṅ*) a lamp, a wick, brightness, light.

uzr(a) a: *vi.* to glow.

uh¹ *vt.* to roast, to burn, to boil.

uh² *vt.* to pound rice with a pestle, to husk rice.

uh³ *vt.* to wear or put on clothes, to dress.

uhay ki *vt.* to cook (rice), to boil (vegetables), to roast.

uhu (*pl. -ṅ*) medicine (O. **osso**).

uhuka:ra *n.* native tribal medicine.

uhe:r *n., adj.* width, wide.

uhpi ki *vt.* to dress.

uhpe *adj.* sacred, ceremonial, ritualistic.

uhpe la:y *n.* devotional offering made to god, sacred food (cf. **pursa:d**).

uhpe la:y na:nz *n.* the day of fasting, the day on which one abstains from food.

uhri *adj.* female (of animals).

uhri ḍa:l (*pl. -ke*) female calf.

{ **u:** }

u:¹ *adj.* that, those (with reference to visible persons, entities or events), remote demonstrative, **u: ku:ḍi** that cow over there, **u: ku:ḍiṅ** those cows over there.

u:²/**u:ki** *vt.* to remove, drag, take, carry.

u:k *vt.* to blow (a flute or horn), blow air to kindle fire, blow a pipe.

u:kuṛ *n.* steam, a puff of air.

u:ṅ (*pl.* -**ke**/-**ge**) flesh, meat.

u:ṭi *n.* border of a garment (like a sari or a *dhoti*).

u:ṭuṛ kupe *n.* a small red coloured crab.

u:ḍe (*pl.* -**ṅ**) a goat, **aṇḍra u:ḍe** male goat, **peṭi u:ḍe** female goat.

u:ḍe himṇa/himṇa u:ḍe *n.* the young of a goat, a kid.

u:ḍey ki *vt.* to winnow.

u:ḍra la:va *n.* a big bird of the quail genus.

u:ṇa *adj.* small, a little.

u:tkah a: *vi.* to elope, go with each other, carry and move in company.

u:d *vi.* to become wet.

u:di¹ *pron.* that (a visible object or animal over there), pointing to a visible single object or animal.

u:di² *n., adj.* wetness, wet.

u:di ki *vt.* to make wet.

u:del *pron.* she, that woman (a distant visible single human female).

u:n *vt.* to pull, pull out, remove, drag.

u:nd a: *vi.* to dry (as water).

u:ba *adv.* there, a distant visible place over there.

u:ba:b a: *vi.* to be pregnant **u:ba:ba:ydel** a pregnant woman.

u:manya *n.* one who breaks a promise, a proud person, an unreliable person.

u:m a: *vi.* to decay (as grain), to get spoilt.

u:may ki *vt.* to become ripe, cause to ripe (as unripe fruit).

u:mva:ydi *adj.* unripe.

u:r *vt.* to dodge, to move out of the path (of something), to remove (an obstacle).

u:ra (*pl.* -ŋ) donation given for a community celebration.

u:ra ki *vt.* to collect a temple-subscription.

u:ra (*pl.* -ŋ) *n.* a furrow.

u:ri (*pl.* -ŋ) an onion.

u:l/o:l¹ *n.* moisture, wetness, dampness.

u:l/o:l² *adj.* damp.

u:l a: *vi.* to become wet, to dampen.

u:l ki¹ *vt.* to soak, to make wet.

u:l ki² *vt.* to cure (an illness).

u:l man *vi.* to get wet, to become damp.

u:van *pron.* he, that man over there, (a man who is visible at a distance).

u:var *pron.* those, they (distant visible men).

u:vahin *pron.* those, they (distant visible women).

u:ve *pron.* those, they (distant visible objects or animals, i.e. non-human entities).

{ **e** }

-e *part.* an emphatic marker suffixed to a nominal,
ta:ne he himself, only he.

e'e *excl.* an expression used to indicate denial, a
 negative expression used at the start of a
 conversation.

ekɬa *adv.* alone, separately, single, one item.

ekɬekɬa *adv.* separately, one on his own, one by one,
 everyone.

ega:ro *n.* eleven (O).

ega:r kuɾi *n.* two hundred and twenty (11 x 20).

ega:r kuɾi dos *n.* two hundred and thirty (11 x 20 +
 10).

eɲtega *adv.* on the other side.

eɲɖya su:ɲɖ *n.* a bull used for mating or breeding (O).

et *vt.* to carry a child on the waist, to lift up in the
 arms.

etpiki *vt.* to make someone to lift, to carry.

etsek *int.* how much.

eda:k *adv.* for that reason, so, therefore, then, at that
 time, hence.

eden *n.* something that is unimportant or useless.

edengdi *n.* an insignificant object, a worthless item, a
 useless thing.

eni *adv.* there, that side (with reference to a non-
 visible place) (cf.**e:ba**).

eba:tik *adv.* that one, for that, because of.

ebu:ɬ *adv.* at that time, then (cf.**ebu:ɬik**).

ebu:ɸik/ebu:ɸiŋ *adv.* at that time, on that day (cf. **ebu:t**).

ebba gu:r *n.* a far-off place, a distant village (cf. **e:ba**).

emi *n.* younger sister (cf. **e:mi**)

emdi *int.* which one (with reference to a non-human entity).

emni *int.* where, which one (with reference to an inanimate single object), whichever.

emni bake *int.* which way, where, in which direction, which side.

emne *int.* which ones (with reference to non-human entities).

er *vt.* to calve, to yean, to bear (young one as animals), to lay eggs (as a bird).

ela:y *n.* all people, (cf. **eley**) **ela:ytik** to all people.

elek *pron.* all (with reference to animates), **elek ma:nay** all the people, **elek kusriŋ** all the dogs.

eleke *adj.* effortless, free.

eleg *adv.* like that, in that manner.

elen *adv.* like that, in that way.

eley¹ *adv.* like that, in that manner.

eley² *pron.* all (cf. **viza**), all people.

es *vt.* to pick up, (fruit or flower), pluck.

esaŋ *int.* when.

esangesaŋ *adv.* now and then, sometimes, whenever.

esek *int.* how much, how many **esek barhe** how old? (age) (lit. how many years?).

esek leke *int.* at what rate.

esran *n.* suitable groom (cf. **ezzel**).

esra: *vi.* to be suitable for marriage, to be suitable for a pair or couple.

ezzel *n.* a suitable bride (cf. **esran**).

eh *vt.* to pluck.

ehki *n.* thirst.

ehki ki *vi.* to feel thirsty.

{ e: }

e: *adj.* that, those, a distal demonstrative (with reference to non-visible persons, animals, objects or events) **e: mar** that tree, **e: marke** those trees.

e:k¹ *vt.* to separate, to leave, to abandon.

e:k² *vt.* to scold, to chide.

e:k³ *vt.* to lift a load on the palm.

e:kdam *adv.* appropriately, in a fitting manner (O).

e:ŋg¹ *vi.* to be carried on the palm.

e:ŋg² *vi.* to hold back, to intercept.

e:ŋtiŋ *n. adv.* that side (indicating a non-visible place).

e:ŋda (*pl. -ŋ*) testicle.

e:ŋdya bi:ma *n.* the fourth of the seven Bheema brothers worshipped by the Kirhana section of the Kondhs.

e:tkah a: *vt.* to dance with each other (in two opposite rows) (cf. **e:nd**).

e:tki *vi.* to think, to plan, to worry about, to remember.

e:tpi ki *vt.* to make someone to dance in a group.

e:d/ed *pron.* (*pl. e:v*) it, that (a non-visible animal, event or object).

e:del/edel *pron.* (*pl.* **e:vahiŋ**) she, that woman (a non-visible single woman).

e:n¹ *vt.* to demand, to ask, to enquire.

e:n² *vt.* to catch, to hold.

e:n³ *vt.* to list.

e: na:nziŋ *n.* at that time, on that day.

e:ni *adv.* that side (a non-visible place).

e:nd *vi.* to dance.

e:npah tin *vt.* to beg (lit. to ask and eat),
e:npatinbanan *n.* a beggar (lit: one who gets to eat by begging).

e:ba *adv.* there, a distant non-visible place.

e:batik *adv.* for that.

e:bame *adv.* even then, even there, there also.

e:mi (*pl.* **-hiŋ**) younger sister, a young woman.

e:mi ra:y *n.* a term of endearment used to address a daughter or a younger female relative.

e:y(u) *n.* (*pluralia tantum*) water, **e:y la:viŋ** water is not available, **e:y maniŋ** water is available.

ey(u) u:nd *vt.* to draw (water).

e:y ʔa:ŋdi *n.* a pot used to store water, a pitcher.

e:y ʔe:ŋdu:n trehe *n.* a water-snake.

e:y be:ŋgʔa *n.* a water-bound frog.

e:y mi: *vt.* to bathe (lit: to pour water on oneself) (cf. **mi:**).

e:ri ki¹ *v. vt.* to stand on tiptoe, to strut.

e:ri ki² *vt.* to look around.

e:ri ki³ *vt.* to peep.

e:v(e) *pron.* they (non-human objects or animals not visible).

e:van/evan *pron.* he, that man (a non-visible human male).

e:var/evan *pron.* they, those men, they (men who are non-visible).

e:vriŋ *n.* to spit.

e:vhiŋ *n.* they, those women (girls or women who are non-visible).

e:zi ki *vt.* to count (objects), to enumerate.

{ o: }

o: *adj.* that, a demonstrative adjective indicating a far-off non-visible entity, place or person: **o: deha na:y** that distant village which is very far off. Note: **o:** is recorded only in narratives, not in elicitation (cf. **i:**, **u:**, **e:**).

o:ho: *excl.* an expression of disappointment or despair.

{ k }

-ka *pp.* purposive marker, for, accusative and dative form, to, infinitive marker, **gre:ka** for cleaning, to clean.

kak *vi.* to vomit (cf. **kabga:**).

kaka (*pl.* -ŋ) armpit.

kaka:y (*pl.* -iŋ) a small armband, a kind of flower-ring worn around the shoulder.

kaki duno *n.* a bow made of bamboo (O)

kaksa (*pl. -ṇ*) a glutton (a person who eats excessively)
kaksa-laba:r glutton.

kaṅga:r *n.* robber, thief (cf. **kaṇnan**).

kaṭ¹ *vi.* to chew (as betel nut), to cud.

kaṭ² *n.* voice.

kaṭa¹ *n.* a bush.

kaṭa² *n.* a ridge, the raised side of a path.

kaṭara (*pl. -ṇ*) a platform or shed erected on long posts
 to keep watch on crops, a small temple built of twigs
 and leaves.

kaṭiṇ *n.* a kind of wild bean.

kaṭe:l (*pl. -iṇ*) a cot.

kaṭki *vt.* to light a fire, to prepare a camp fire.

kaṭra *vt.* a temple made of twigs (cf. **kaṭara**)

kaṭri *n.* a knife.

kaḍa *n.* a moment, time.

kaḍa ki *vt.* to betroth.

kaḍata *n.* at a given moment, at a given time, on time.

kaḍe *n.* fact, matter **hate kaḍe** a true fact.

kaḍde (*pl.-r*) boy, son (cf. **na:mzi**, **ta:mzi**).

kaḍde ve:ra *n.* boyhood, childhood.

kaḍver kune *n.* a wild edible root.

kaṇ *vt.* to make love, to copulate (cf. **kaṇḍ**).

kaṇḍ¹ *vt.* to have sexual intercourse, to copulate (cf.
kaṇ).

kaṇḍ² *n.* country, area, region, province, hamlet, **kaṇḍ-
 ni** of the region.

kaṇḍya (*pl.-ṇ*) an Oriya speaking rural community.

kaṇḍve:r *n.* a village goddess, the supreme goddess worshipped as part of the **Tuki** and *Dulkun* festivities in each village.

kaṇḍve:r raza *n.* a village deity (male), the king of a village (i.e. the deity).

kaṇḍha *n.* a piece of meat, flesh.

kat¹ *vt.* to cut (bones into pieces).

kat² *vt.* to strike.

kat³ *vt.* to reap.

kata (*pl.* -ṇ) news, fact, story, word.

kataṇ ah *vt.* to believe (lit: to catch words), to trust, to follow an advice.

kata-pura:ṇ *n.* story and myth. **pura:ṇ** is also used as a balance word of **kata**.

kata:r (*pl.* -iṇ) famine, drought, lacking, wanting (cf. **maka:r**).

kata:r a: *vi.* to lack, be short of.

kati ki *vt.* to make someone to cut.

katrey ki *vt.* to cut (hair or cloth), cut with a pair of scissors.

katre:n (*pl.* -iṇ) scissors.

kadi (*pl.* -ṇ) a *dhoti*, a loose garment worn around the waist by men.

kadra (*pl.* -ṇ) a piece of meat stuck between the teeth.

kan(e) (*pl.* **kanke**) eye.

kaneriṇ *n.* tears.

kanke ha:may ki *v.* to wink at.

kanke miṭmiṭ ki *v.* to blink.

kan guṭi (*pl.* -ṇ) the upper side of an eyelid.

kan đima (*pl.* -ŋ) sty (cf. **kan du:đul**).

kan du:đul (*pl.* -iŋ) sty (cf. **kan đima**).

kantar *n.* interest on a loan.

kan puṭpuṭi *n.* corner of the eye.

kan pu:y *n.* cataract.

kan bu:tuṛ (*pl.* -iŋ) eyelid.

kan bu:ruŋ *n.* eye lashes.

kan maṭaŋ *n.* eyebrows.

kan mehpul (*pl.* -iŋ) firefly, a glow-worm.

kan liya (*pl.* -ŋ) pupil (of the eyes).

kanz *vi.* (milk) to thicken, to form (yoghurt).

kap *vt.* to bite, to catch with one's mouth (as an animal).

kapa mare *n.* cotton plant *Gossipium indicum*.

kapa:l *n.* fate, luck, fortune (O).

kapi ki *vt.* to roast (raw meat on an open fire), to barbecue.

kapra (*pl.* -ŋ) head.

kapra na:ta *n.* turban (cf. **na:ta kapra**).

kapra nu: *vi.* to have a headache.

kabga: *vi.* to vomit (cf. **kak**).

kam *n.* work, assignment (O).

kama-kaba:r *n.* work and the farmwork (a binomial).

kam pa:lonki *vt.* to celebrate a festival.

kamay ki *vt.* to work hard, cultivate, to tend crops.

kama:ŋ *n.* forest.

kama:ŋ gu:nd *n.* a large wild edible mushroom.

kamla (*pl.* -ŋ) the orange fruit.

kay *n.* hand (only in a compound) (cf. **ki**) **kay kursa** *n.* money for pocket expenses (lit. hand –expenditure).

kara *n.* heat of the sun, sunshine, summer season.

karap *adj.* bad, dirty (O).

karap a: *vi.* to be spoilt, to become useless.

karap ki *vt.* to spoil, to destroy.

kar a: *vi.* to be expensive.

kariya *adj.* salty.

karuṇḍa bi:ma *n.* the third of the seven Bheema brothers worshipped by the Laymajhi section of the Kondhs.

kargay kune *n.* a kind of wild edible root.

karṇḍi mine *n.* an oil-yielding boneless fish.

karma *n.* sin, pity.

karme ʈu:ra (*pl.* -ṇ) a wart, hard growth on the body.

karze *pp.* for, because of **ni:karze** for you.

kar *vt.* to steal (something), to rob.

karandel (*pl.* **karṇahiṇ**) a female thief.

karṇkarī *n.* a palanquin.

karṇgi *n.* fruit juice.

karṇan (*pl.* **karṇar**) a male thief.

kal¹ (*pl.* -ke) stone, pebble.

kal² *n.* yesterday, yester years (O).

kala *adj.* black **kalaguṇḍa** black design.

kala:k *n.* the name of a sect among Manda-Kondhs.

kaliṇ *n.* (*pluralia tantum*) liquor, **kaliṇ maniṇ** liquor is available.

kaliṇ vanz *vt.* to brew liquor.

kal iṭ *vt.* to set a stone-trap for wild animals.

kalir para *n.* yesterday (O) (cf. **inelin**).

kalizug se:s *n.* a time when there was no human existence, when the Kaliyuga had not yet commenced, period prior to the onset of Kaliyuga (O), i.e. the present era.

kaleṭ trehe *n.* a cubit long black poisonous snake with stripes on its back.

kalgaṭṭa *n.* a clock.

kavur (*pl.* -**in**) mass, fungus.

kasa *n.* brass.

kasa kupe *n.* scorpion.

kasay ki *vt.* to light a cigar.

kasa: runḡ *n.* the blue colour (O).

kasim (*pl.* -**in**) a tortoise (small in size and found in fresh water).

kasra (*pl.* -**ŋ**) weed, rubbish.

kasri *n.* office (O).

kahi (*pl.* -**ŋ**) a wild dog.

kahtarya *n.* a cymbal.

ka:¹ *vt.* to wait for, to watch.

ka:² *vt.* to protect someone.

ka:³ *vt.* to smear (as mud on wall).

ka:k¹/**ka:g** *vt.* to buy, to purchase, to barter (cf. **krag**).

ka:k² *vt.* to pour (water).

ka:ku:ti *n.* paper.

ka:gnan *n.* a buyer (lit. one who buys), merchant, customer.

ka:ŋ *n.* red gram *Cajanus cajan*.

ka:ŋda:ri *n.* husked grains of red gram.

ka:ŋ pu:ŋe *n.* a (crop-eating) bird.

ka:t *vt.* to burn, to scorch.

ka:t ki¹ *vt.* to measure distance or volume.

ka:t ki² *vt.* to aim at (as an arrow).

ka:ttri (*pl.* -ŋ) knife.

ka:ttri de:ta *n.* hilt, handle of a knife.

ka:d *vi.* to burn, be burnt, be scorched.

ka:day ki *vt.* to start, to begin or commence an event.

ka:di ki *vt.* to begin to sing a song

ka:di pu:s *vt.* to yolk, to tie the yolk to the bullocks.

ka:druka *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

ka:dva (*pl.* -ŋ) message.

ka:na (*pl.* -ŋ) hole.

ka:na vespe *n.* little finger of the hand.

ka:ŋindi *adj. n.* black, blackone, that which is scorched (cf. **ka:rindi**).

ka:ŋda (*pl.* -ŋ) sword.

ka:ŋdi (*pl.* -ŋ) bamboo.

ka:ŋhe mine *n.* a flat skinny river-fish.

ka:t *vt.* to boil water.

ka:ti ki *vt.* to make someone to boil (water).

ka:do *n.* mud, marsh (cf. **ladi**)

ka:na palke *n.* canine teeth.

ka:na vespe *n.* the ring finger (cf. **a:t vespe**).

ka:ne ka:ne ki *vt.* to repeat a word or an instruction.

ka:nd *vi.* to be boiled (as water), to be hot, to warm oneself in the heat of the sun.

ka:nzi la:y *n.* leftover cold rice used for breakfast.

ka:p̥ta (*pl. -ŋ*) knee cap.

ka:m a: *vi.* to be useful, get completed (as a task), to be finished, to get over.

ka:y¹ *vt.* smear, rub.

ka:y² (*pl. -ke*) a pit, low inclination (with reference to river flow), lowland (cf. **kra:y**).

kā:y *int.* a question tag equivalent to 'is it?'(O)

ka:yk a: *vi.* to be plastered.

ka:y kursa *n.* ration, meal, subsistence meant for a long period.

ka:yna:r (*pl. ka:yna:ske*) a female clerk, a woman belonging to a community among the Oriyas.

ka:yne:n (*pl. ka:yna:ŋ*) a clerk, a man of an Oriya community.

ka:r *vt.* to dig.

ka:ra gitul *n.* pus in the ear.

ka:rla (*pl. -ŋ*) bitter gourd.

ka:rla burka *n.* a cheetah.

ka:rze *pp.* for.

ka:ra¹ *adv.* future, afterwards.

ka:ra² (*pl.-ŋ*) bitter gourd, *Homordica charantia*, a herbal medicine.

ka:ra³ (*pl. -ŋ*) a threshing floor in a field.

ka:ray (*pl.-iŋ*) a pan, a hot plate.

ka:ri¹ *n.* piece of a stick, a match stick.

ka:ri² *n.* astrology, a diagram drawn with rice to predict an auspicious time or an occasion in future.

ka:ri³ *adj.* black, dark.

ka:ṛindi *n. adj.* black (cf. **ka:ṛindi**).

ka:ṛi pi:¹ *vt.* to predict the future course by observing movement of rice in a platter, to forecast.

ka:ṛi pi:² *vt.* to check the forecasting almanac to decide an auspicious time, to pray.

ka:ṛi pi:ki *vt.* to make someone to check on the astrological predictions.

ka:ṛi re: *vi.* to move or rise (as the rice in an astrological forecasting).

ka:ṛi hur *vt.* to make an astrological prediction (lit: to see the astrological signs).

ka:ṛuk ma:ska *n.* a new moon day.

ka:ṛey *n.* frying pan (cf. **ka:ṛay**).

ka:l (*pl.* -**ke**) *leg, foot.*

ka:l ka:l va: *vi.* to follow, go after, chase.

ka:l ka:l hun *vi.* to chase, run after (lit: to run on one's heels).

ka:va (*pl.* -**ṇ**) a dried gourd used as a container to drink water from or to carry water.

ka:vre (*pl.* -**ṇ**) a dried gourd used to drink water from, a kind of gourd.

ka:vṛi (*pl.* -**ṇ**) a pole with two nets on each end and carried on the shoulder by men to carry loads (cf. **ḍaṅgya**).

ka:vṛi hal *vi.* to be on the king's duty, to work for the king without any wages, to provide free labour, to undertake forced labour.

ka:s *vi.* wait.

ka:se:r (*pl.* -**iṇ**) dry field of land used for growing pulses and wild paddy.

ka:zmuṇke *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

ka:hi kusri *n.* a wild dog.

ki¹ *vt.* to do, to make, to prepare.

ki² (*pl.* -**ke**) hand (cf. **ki**:).

ki³ *adv.* a question tag added at the end of a sentence
i:ne va:di ki? will you come? (O).

ki⁴ *conj.* a marker which joins a subordinate clause,
used in reported speech **rupi isun ki sana:tan**
ma:zan a:tun Rupi said that Sanatan became a rich
man (O).

ki ke:ray ki *vi.* to wave (the hand).

kiṭki (*pl.* -ṅ) a window.

kiḍ kiḍ ki *vt.* to tickle, to rattle.

kitle (*pl.* -ṅ) castor.

kitle pṛe:n *n.* castor seed.

kindra guḍi *n.* a kind of temple made of twigs.

kindr(a) a: *vi.* to go round and round, move in an orbit
(as an animal tied to a peg), revolve.

kindray ki *vt.* to shake head side-ways, move a body
part, to drop.

kima *n.* forgiveness (O).

kiri-puri *n.* rice pudding and wheat cake (a binomial).

kirpi *n.* shell.

kiṛki ṭipṛi *n.* a small drum tied to the waist while
playing.

kis *vt.* to pinch.

kis a: *vt.* to pinch oneself.

kisi *adv. n.* something, a little, much, so much (O) (cf.
isu:k; usu:k)

kiskah a: *vt.* to pinch each other.

kisk a: *vi.* to fall and rise (as rain-water).

kiskis a: *vi.* to be dirty, to be ugly.

ki zi:nz *vi.* to gesture.

kize *vi.* to join, to work together

kizrey ki *vt.* to tease, to joke.

ki:¹ (*pl.* -**ke**) hand (cf. **ki**).

ki:² *vt.* to play a game.

ki: ki *vt.* to fondle a baby.

ki: gaṭi *n.* wrist.

ki:to *n.* an insect, a worm (O).

ki:r *vi.* to shout, to squeak (cf. **ke:r**).

ki:ra (*pl.* -**ṇ**) a wild parrot.

ki:ṛa¹ (*pl.* -**ṇ**) a small stick used to beat a drum.

ki:ṛa² *n.* a nail (a metal spike).

ki:s *vt.* to shout, to call.

kuk *vi.* to dance (as a snake).

kukukuku *onom.* the growling sound of a wild boar.

kukṛa *n.* a wild dog.

kukya (*pl.* -**ṇ**) a blow of the fist.

kuṭ *vt.* to bite (as a snake).

kuṭiya (*pl.* -**ṇ**) a peg, the middle peg of a handmill (cf. **kuṭru**).

kuṭum *n.* family, community, people.

kuṭumb kuh *vt.* to assemble the village elders to settle a dispute.

kuṭe (*pl.* -**ṇ**) thigh, the hind leg portion of an animal.

kuṭru *n.* a peg (handle) of handmill.

kuṭru puṭe *n.* a kind of woodpecker.

kuṭṭa (*pl. -ṅ*) a block of wood, wooden hammer.

kudga:ri *n.* a shelf (on a wall in a house) to store bags of grain, a pit dug inside a house and plastered with cow-dung for storing grains.

kudgi *n.* a small hoe.

kudgi bu:ṇa *n.* an iron rim of a hoe.

kudru (*pl. -ṅ*) female buffalo, buffalo (general).

kuṇunza bi:ma *n.* the sixth of the seven Bheema god brothers worshipped by the Kununja section of the Kondhs.

kuṇunza buḍa *n.* the youngest brother.

kuṇumle:l *n.* butterfly (cf. **kṛumle:r**)

kuṇe:n *n.* corner (cf. **kun**).

kuṇḍek *adv.* a little, somewhat.

kut *vt.* to pierce, to stab, to strike with the fist.

kute (*pl. -ke*) horse gram, a kind of pulse, *glycinea suaveolens*.

kutta badga *n.* a club, stick, cudgel.

kuttah *n.* a variety of wild flower eaten by peacocks.

kuttah pulhengṇe (*pl. -ṅ*) a grasshopper.

kuttah pu:l *n.* hiccoughs.

kutsa *n.* cooked vegetable (cf. **kusa**).

kudu *n.* broken rice, broken grain.

kudum *n.* a foot, footstep (O).

kudeli *n.* a charming village-deity (cf. **kude:n**).

kude:n *n.* a deity, a village goddess.

kudḍa *n.* a fibre yielding bush.

kudri (*pl. -ṅ*) a piece.

kudriṅ a: *vi.* to be broken into pieces.

kudriŋ ki *vt.* to break into pieces.

kun *n.* corner (cf. **ku:ŋen**).

kune (*pl.* -ŋ) bulbons, root used as food.

kund *vi.* to be pierced (as a spear), to be stabbed.

kunde:l (*pl.* -iŋ) cock's comb, crest of a cock's head.

kundŋa puy *n.* a species of forest flower used for decoration of a temple.

kunzni (*pl.* -ŋ) a drum used as an accompanying instrument while singing.

kupa (*pl.* -ŋ) a haystack, rake, heap.

kupa ki *vt.* to rake, to assemble all things in one place.

kupi *n.* coffee.

kupe (*pl.* -ŋ) crab.

kubra *n.* a man with a hunchback.

kubri *n.* a woman with a hunchback.

kubri godo *n.* a wild animal that feeds on corpses.

kumu¹ (*pl.* -ŋ) the horn of an animal.

kumu² *n.* branch of a tree.

kumuze:kna *n.* a hornet.

kumde (*pl.* -ŋ) a pumpkin, *cucurbitus maximus*.

kumra:r (*pl.* **kumra:ske**) a potter woman, wife of a potter.

kumren (*pl.* **kumraŋ**) a potter, a man who makes pots by profession.

kumre:l (*pl.* -iŋ) butterfly (cf. **krumle:l**).

kumz(a) a: *vi.* to wither (as a plant), to shrink (as a cloth).

kuy (*pl.* -ke) fowl, hen.

kuyǎŋ *n.* a variety of wild rice.

kuy a:r *vi.* to cackle as a cock.

kuy a:rpa *n.* early morning (lit. hour when the cock crows).

kuy gara *n.* fowl shed, poultry.

kuyd ile *n.* prison (O).

kuy p̣rip *vi.* to hatch eggs.

kuyyā *n.* smoke.

kuyyā a: *vi.* to smoke, appearance of smoke as a sign of fire.

kuyve:ṛ *n.* harvest season.

kuy himṇa (*pl.* -ṇ) chick, chicken.

kura¹ (*pl.* -ṇ) hoof.

kura² *n.* post-**Tuki** celebrations (where an animal is sacrificed).

kura baṭa *n.* the place where the post-**Tuki** festival and rituals are performed.

kuri *n.* an earthen vessel, an earthen pot.

kuriya (*pl.* -ṇ) shed, hut, small house, dormitory.

kuruṇḍa bi:ma *n.* one of the seven Bheema god brothers, the third of the Bheema brothers.

kuruṇḍ eṇḍa *n.* hernia.

kurum *n.* fortune, fate, luck (O).

kuruvā (*pl.* -ṇ) an owl.

kuru:ṇiṇ *n.* clerks, an Oriya community.

kuru:t (*pl.* -iṇ) a saw (O. **kerot**).

kurṭi *n.* a barn, a large high basket for storing grain, a granary.

kurḍa baḍga *n.* a churner.

kurpk a: *vi.* to clear one's throat.

kur̥ru *n.* a blade used for levelling fields.

kur̥ru ki *n.* the handle of a levelling blade.

kurva *n.* an owl.

kur̥¹ *n.* people of a particular caste or sect.

kur̥² *vt.* to bring down, to set down, to lower.

kur̥i¹ *n.* creeper.

kur̥i² *n.* twenty.

kur̥iyaga:r̥ (*pl.* **kur̥iyaga:ske**) daughter-in-law.

kur̥iya:l/ kur̥iye:l. (*pl.* **-iŋ**) younger brother's wife,
daughter-in-law.

kur̥e *n.* twenty (cf. **kur̥i**).

kur̥e kur̥i *n.* four hundred (20 x 20).

kur̥edos *n.* thirty (20 + 10).

kur̥e puṭi *n.* four lakhs (20 x 20000).

kur̥e ruṇḍi *n.* twenty one.

kur̥ta (*pl.* **-ŋ**) a shirt (O).

kur̥ta mu:ṇa *n.* pocket.

kur̥ta vele *n.* safety pin.

kur̥ha (*pl.* **-ŋ**) a horizontal beam, cross beam.

kul *vt.* to hammer, to make an ornament.

kuli-bu:ti *n.* wages and subsistence.

kuli ki¹ *vt.* to prepare a tool out of iron.

kuli ki² *vt.* to sharpen (an instrument).

kulu *adj.* a lot, much.

kulu:m (*pl.* **-iŋ**) pen.

kule (*pl.* **-ŋ**) fibre, rope, festoon.

kulkul *n.* a pitiable situation, pity, disturbance.

kulkul in *vi.* to feel disturbed, to feel uncomfortable, to be angry.

kulmuṇḍa *n.* pestle, a long and narrow device with a rounded end used for pounding.

kulya (*pl.* -ṇ) fox, jackal.

kuvaṇa *adj.* soft.

kuvi (*pl.* -ṇ) a well (source of water) (cf. **huva**).

kus *vi.* to sit (cf. **kuh**).

kusa (*pl.* -ṇ) greens, vegetables, vegetable curry, cooked vegetables.

kusa ṭu:pa *n.* a basket used for keeping vegetables.

kusa ba:ṭa *n.* flat land on the banks of a river.

kusri (*pl.* -ṇ) dog **ta:ya kusri** bitch **baṇḍa kusri** (male) dog **be:ṭ kusri** a hound, **kusri himṇa** the young one of a dog, a puppy.

kusriya mine *n.* a large river fish.

kuh *vi.* to sit, to alight, to perch (cf. **kus**).

kuha (*pl.* -ṇ) woman's hair knotted into a bun.

kuha geh *vt.* to tie the hair into a knot.

kuha-baḍga *n.* an ornament adorned on the hair.

kūhi kâ:k *onom.* the growling noise of a *sambar*.

kuhi ki *vt.* to make someone to sit.

kuhuma ni: *n.* oil extracted from *kusam* grains, *schleichera trijuga*.

kuhuṛu *n.* a kind of maize.

kuhṛa-ku:ṇḍa *n.* millet and bran (a binominal).

kuhṛaṇ *n.* a kind of millet, *pannicum psilopodium*.

ku: *vt.* to refuse, to be unwanted, deny, reject (cf. **a:vu in**).

ku:ki (*pl. -hiŋ*) mother's younger sister, father's younger brother's wife.

ku:ki le:nz *n.* a month corresponding to December-January when the **Tuki** festival is celebrated (cf. **puh le:nz**).

ku:g *vi.* to become slim, to get slim.

ku:t̚¹ *n.* court (Eng.).

ku:t̚² *n.* one side, a portion.

ku:t̚ni (*pl. -ŋ*) the ring of a bolt, an iron ring on the door to hold a bolt.

ku:t̚ni badga *n.* a bolt.

ku:t̚ ba:bu *n.* a judge.

ku:t̚ra (*pl. -ŋ*) a wild goat, an antelope.

ku:ḍi (*pl. -ŋ*) a cow.

ku:ḍi u:ŋ *n.* beef.

ku:ḍiŋ puy *n.* marigold.

ku:ḍiŋ a:zki *n.* a game in which children crawl on their knees and elbows imitating cattle.

ku:ḍiteskel (*pl. -iŋ*) a lizard.

ku:ḍi ha:ra *n.* cowshed.

ku:ṇi (*pl. -ŋ*) elbow.

ku:ṇen *n.* a corner (cf. **kun**).

ku:ṇda *n.* bran, the husk of a grain.

ku:ṇda ta:r *n.* a small red ant.

ku:ṇḍi (*pl. -ŋ*) a medium size earthen pot, a ceremonial vessel used for worship.

ku:nd (*pl. -ke*) a Khond or Kondh, the Kondh tribe.

ku:nda:r (*pl. ku:nda:ske*) a Kondh woman.

ku:nd̥a puy *n.* a flower used for decorating temples.

ku:yǎŋ *n.* a species of maize.

ku:ra (*pl.* -ŋ) razor (O **khura**).

ku:r¹ (*pl.* -**ke**) gruel, food (cf. **la:y-ku:r**)

ku:r² *n.* residence, dwelling, a place where people assemble.

ku:r³ *n.* crowd, a group of animals and birds.

ku:ri (*pl.* -ŋ) creeper.

ku:r be:la *n.* time for lunch or dinner (lit. time to take food), forenoon.

ku:l (*pl.* -**ke**) pestle.

ku:liŋ *n.* rice with husk, paddy.

ku:li dul *n.* paddy plant.

ku:sika:ri *n.* key.

ku:sita:la (*pl.* -ŋ) a lock.

-ke *part.* a particle suffixed to a verb to indicate blessings, wishes, curses and permission, an indicator of benediction **harda manake** let there be happiness.

kediya *n.* cloth.

kene *n.* a burner for benzoin, an incense burner, a burner used during rituals for benzoin and charcoal.

kenda (*pl.* -ŋ) the branch of a tree.

kenz *vi.* to be torn, to tear (as a cloth) **hendra kenzi** the cloth is torn.

kemel e:y *n.* holy waer sprinkled in every household at the end of the **Tuki** sacrificial festival as a ritual meant for purifying.

keme:l *adj.* bitter.

keme:l a:¹ *vi* to get scorched.

keme:l a:² *vi* to turn sour (as food).

key *vt.* to play (a game).

kerinzi geṭi *n.* ankle.

kerke ki *v.* to cackle (as a hen).

kerga *n.* a kind of bee.

kela:r kusa *n.* a kind of green vegetable.

kele kele *adv.* slowly.

kes *vt.* to tear (a cloth), **i:ne hendra kesi** you tore the cloth.

ke:ṇdraṅ ur *vi.* to rot, to decay (as flour or roots).

ke:ṇdray ki *vt.* to ambush.

ke:ndu (*pl.* -ṅ) a fruit found in the forests.

ke:r *vi.* to sing, shout in a squeaky voice (cf. **ki:r**).

ke:ra (*pl.* -ṅ) a bunch of fruits (like castor), a twig.

ke:ribakeṭ *adv.* behind.

ke:rkah a: *v.* to sing out to each other (in a question and answer style between two rows of boys and girls dancing together or between the bride's and groom's party).

ke:r a: *vi.* to undergo hydrotherapy, to remain in water (as a buffalo).

ke:rey ki *vt.* to nod one's head, to turn horns around (as an animal), to butt.

ke:vṭa:r (*pl.* **ke:vṭa:ske**) a fisherwoman, fisherman's wife.

ke:vṭe:n (*pl.* **ke:vṭa:ṅ**) a fisherman.

ke:sva (*pl.* -ṅ) an earthworm.

kondhmal *n.* hilly region (lit. hill and mountain), (Telugu **koṇḍa** hill and Tamil **malai** mountain).

kobur hi: *vt.* to give a message, to inform, to send a message.

koyra *adj.* yellow.

korum *n.* luck, fate (cf. **kapa:l**).

koṛe kuṛi *n.* four hundred (20 x 20).

koṛe kuṛi aṭro kuṛi *n.* seven hundred and sixty (20x20+18 x 20).

koṛe kuṛi duy kuṛi *n.* four hundred and forty (20 x 20 + 2 x 20).

koṛe kuṛi duy kuṛi dos *n.* four hundred and fifty (20x20+ 2x20+10).

koṛe kuṛi pandro kuṛi *n.* seven hundred (20 x 20 +15x20).

koṛe kuṛi pās kuṛi *n.* five hundred (20x20+5 x20).

koṛe kuṛi so kuṛi *n.* five hundred and twenty (20 x 20 +6 x 20).

koṛe kuṛi solo kuṛi *n.* seven hundred and twenty (20x20+16x20).

koṛe kuṛi sotro kuṛi dos *n.* seven hundred and fifty (20 x 20 + 17 x 20 + 10).

kosot *n.* difficulty, misfortune (O).

ko:ḍru ḍa:l *n.* the young of a buffalo.

kṇuvā (*pl.* -ṇ) fat (cf. **kṛuva**).

kri: *vi.* to play (a game).

kruk *vi.* to cough.

kruke:l *n.* cough and cold.

kruk'hel *n.* cough and cold.

kru:nd/kru:nt *vi.* to decay (as a fruit).

kru:y *vi.* to grumble.

kṛag *vt.* buy (cf. **ka:g**).

kṛa: *vi.* to cross.

kṛa:y (*pl.* -**ke**) a grave, a pit, a low lying area (cf. **ka:y**).

kṛik *vt.* to pluck.

kṛi:ka *n.* a bird (a balancing word **puṭeṇ-kṛi:kaṇ** birds and birds).

kṛuk *vt.* to immerse, to sink, to rinse.

kṛug *adj.* fresh, new, tender.

kṛuṅg *vi.* to be immersed (in water), to be sunk.

kṛutke *n.* husked grains of horsegram.

kṛumle:r/kṛumle:l (*pl.*-**iṇ**) butterfly (cf. **kumṛe:l**).

kṛuva *n.* fat (cf. **kṛuvā**).

kṛema (*pl.* -**ṇ**) a petal.

{ g }

gaṛa:r (*pl.* **gaṛa:ske**) a shepherd woman, a woman of the Gowda community.

gaṛen (*pl.* **gaṛaṇ**) milkman, shepherd, a man of the Gowda community.

gagu:ra (*pl.* -**ṇ**) necklace.

gaṭa *n.* wristwatch.

gaṭi (*pl.* -**ṇ**) a knot (of cloths), a joint (of bones).

gaṭi ki *vt.* to tie a knot, to entangle.

gaṭi kubi *n.* cabbage.

gaṭi kuh *vi.* to get entangled **kule gaṭi kuhi** the rope got entangled.

gaṭiṇ ḍimul *n.* a person wearing torn clothes tied together into knots, a person in rags, a rag-boy.

gaḍel *n.* laterals of the neck.

gaḍra (*pl. -ṇ*) a ram (O).

gaṇḍra (*pl. -ṇ*) a piece of meat, a chip of wood.

gaṇḍra ki *vt.* to cut into pieces.

gadapada a: *vt.* to get ready, to be neat and clean, to dress up for a special occasion.

gadya *n.* a heap (of dung).

gadri¹ (*pl. -ṇ*) odour, smell.

gadri² (*pl. -ṇ*) ceiling.

ganda *n.* fragrance.

ganda a: *vi.* to stink, to be dirty, to smell.

gamsa (*pl. -ṇ*) towel, a short outer robe.

garaṛ a: *vi.* to groan, to express pain.

gara:k man *vi.* to be in need of.

gari¹ (*pl. -ṇ*) a line (drawn on paper), a line in a *rangoli* design.

gari² *n.* pandal, shamiana, marquee.

gariya *n.* pot, pitcher.

gari ri:s *vt.* to draw a decorative pattern of lines on the floor or on walls with lime and flour.

garz(a) a: *vi.* to roar (like a tiger).

gaṛi ṭa:ṇḍi *n.* a water container with a narrow opening, a pitcher.

gaṛek *n.* a moment, fraction of time.

gala (*pl. -ṇ*) cheek (O).

gaz *adj.* big.

gaz a: *vi.* to grow (as plants).

gazur kaliṅ *n.* liquor distilled from the date palm.

ga:gar (*pl. -iŋ*) body, backside of a body.

ga:gar a: *vi.* to become fat, to grow into a sapling, to grow.

ga:ti *n.* a ghat, a hill track, a mountain pass.

ga:ti ki¹ *vt.* to scoop out, to stir.

ga:ti ki² *vt.* to braid a plait.

ga:tu *adv.* many.

ga:t ka:li (*pl. -ŋ*) a bell.

ga:t bala *n.* armed police, guard.

ga:tra *n.* mutton mixed with fried rice.

ga:tya *n.* a village guard.

ga:nda *n.* a village vigilance officer, (O. **goŋda**) watch and ward off.

ga:nza (*pl.-ŋ*) cock, **ga:nza kukda** (O).

ga:r(e) (*pl. -ke*) wall.

ga:re (*pl. -hiŋ*) a girl, a young woman.

ga:rhi (*pl. -ŋ*) daughter, **na:mga:rhi** my daughter.

ga:v *n.* wound (O).

ga:v a: *vi.* to be injured, to get hurt.

ga:v ki *vt.* to inflict (a wound).

ga:vdi puŋe *n.* a kind of bird (eaten as food).

ga:z a: *vi.* to germinate (as seeds), to grow into a sapling, to grow.

-gi *part.* a question tag (a suffix). **va:di gi** will you come? **tisun gi** did he eat? (O).

gitul (*pl. -iŋ*) ear.

gitul ka:na *n.* earlobe.

gitul pi:ŋ *n.* earwax.

gitul puṭpuṭi (*pl. -ṇ*) temple (a body part).

gide:k *n.* a small measurement used to measure grain,
¹/₄th of an **aḍḍa**.

gina (*pl. -ṇ*) a bowl, a plate, a dish.

gini (*pl. -ṇ*) a small cymbal.

ginen urli *n.* a mongoose.

girul *n.* a kind of mushroom.

girṇgel *n.* a cricket.

girda *n.* happiness (cf. **harda**).

girda a: *v.* to be happy **girda:ze** balance word for
harda:ze being happy.

girna *n.* a net used to catch fish.

gi:ri ki *vt.* to catch fish (with the help of a trap).

gi:vniya *n.* ghee, clarified butter.

gugyaṇ *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

guṭa/goṭa/goṭe *class.* a numeral classifier used to
 indicate inanimate countable nouns **dahguṭa marke**
 ten trees.

guṭi *n.* a bank, a mound of earth, a ridge.

guṭru *n.* hump of an ox (cf. **gupeṛ**).

guḍa *n.* cage (used for keeping birds).

guḍi (*pl. -ṇ*) a place for village elders to assemble, a
 place where spirits are worshipped, a village temple.

guḍi bakeṭ *n.* the front portion of a house, front yard.

guḍu (*pl. -ṇ*) a duck.

guḍe *n.* a festival celebrated at a temple.

guṇḍa (*pl. -ṇ*) flour.

guṇḍa ki *vt.* to draw a design with flour.

guṇḍa nu:y *vt.* to pulverise.

gudi la:y *n.* coarsely pounded rice.

gudga (*pl.* -ṇ) flame.

gunde:k *adj. n.* little, not much, a short time, a short distance.

gunde:k-pete:k *adv.* midway (of some work).

gundra *n.* a type of cloth; a balance word of **hendra**.

gundla *n.* a half (with reference to length).

gundla ki¹ *vt.* to shiver.

gundla ki² *vt.* to break into small pieces.

gunsa *n.* the chariot of lord Jagannath, festival carriage of the god.

gunzi *n.* a wild bird resembling an owl.

gupa (*pl.* -ṇ) a shed or scaffolding erected on posts for persons who keep watch over crops.

gup a: *vi.* to mutter, to speak indistinctly.

gupeṛ *n.* the hump of an ox (cf. **guṭru**).

gubṛa *n.* a mix of liver, mutton, gravy and cooked rice, mutton fried rice prepared on the occasion of a festival.

gum *vi.* to jump.

gumeṭ kuy *n.* a wild fowl resembling a crow.

gumra *n.* a spider (cf. **gurma**).

gumra za:l *n.* cobweb.

gur *vi.* to roll over on the floor in extreme pain or sorrow.

guru¹ (*pl.* -ṇ) a magician, a conjurer, a sorcerer, a sorceress (cf. **gurma:y**).

guru² *n.* a village god known as Balabhadra Thakur in Oriya.

gurub *n.* pride, false prestige (O).

gurngula (*pl. -ŋ*) an anklet with little bells.

gurḍa (*pl. -ŋ*) a kind of safeguard built around a plant.

gurba:r *n.* Thursday.

gurma (*pl. -ŋ*) spider (cf. **gumra**).

gurma:y *n.* a female diviner who gets possessed by spirits, a priestess, a fortune teller, a sorceress, a religious functionary of the **Tuki** festival, a male diviner who becomes possessed **na:ṭa rukan gurma:y masun** there was a male diviner in the village.

guṛe *adv.* only **i:ba guṛe** here only.

guṛka (*pl. -ŋ*) a stringed musical instrument.

guṛkune *n.* a kind of bulbous root used as food.

gula (*pl. -ŋ*) a kind of cracker.

gula pa:yi (*pl. -ŋ*) a non-edible snail found on mountains, a wild snail.

guli¹ (*pl. -ŋ*) an ovular stone used while playing village sports.

guli² (*pl. -ŋ*) a snail found on the plains.

guli za:mu *n.* the *jeri* tree.

gulgul a: *vi.* to be pathetic, to be a destitute, to be envious of.

gulgula ki *vt.* to ignore, to undermine.

gulpa *adj.* short.

guva (*pl. -ŋ*) betel nut.

gusa (*pl. -ŋ*) twig, greens, bush (O).

gus a: *vi.* to move from one place to another.

gusay ki *vt.* to remove, to move (as a cooking pot from the hearth).

guh *vt.* to swallow.

gu:k *vt.* to cook (gruel).

gu:gur (*pl.* -iŋ) a veil.

gu:ŋg *vi.* to be cooked (as gruel).

gu:tan (*pl.* -iŋ) a herd, a pen for keeping animals.

gu:tuŋ *n.* a kind of creeper.

gu:tuŋ *n.* a kind of wild fruit white in colour.

gu:t ki *vt.* to look after a herd (of cattle or other animals), to assemble animals in a herd.

gu:ɖak urli *n.* a wild mouse.

gu:ɖa:ti *adj.* rounded.

gu:ɖe *n.* boundary of the field.

gu:ɖe ki *vt.* to guard (crops), to keep watch.

gu:ŋɖa:r (*pl.* **gu:ŋɖa:ske**) the Gund tribal woman.

gu:ŋɖe:n (*pl.* **gu:ŋɖa:ŋ**) the Gund tribal man.

gu:t *vt.* to throw stones at someone.

gu:ta:r (*pl.* **gu:ta:ske**) a female relative by marriage, mother-in-law of son or daughter.

gu:ten (*pl.* **gu:taŋ**) a male relative by marriage, father-in-law of son or daughter.

gu:tpah a: *vt.* to wrestle with each other.

gu:di (*pl.* -ŋ) the large intestine.

gu:di la:y *n.* coarse rice cooked with pieces of meat, fried rice cooked with mutton, a ritual food in the **Tuki** festival.

gu:na *n.* a large earthen vessel used to brew liquor or to store grains.

gu:nan ki *vi.* to worry, to feel sorry, to grumble, to regret, to lament.

gu:nka:ʈi *n.* a virtuous woman, a woman of good qualities.

gu:nd (*pl.* **gu:tke**) mushroom.

gu:ma:ta *n.* the mother-cow, a sacred cow, the creator of the Kondhs.

gu:yi (*pl.* -ŋ) iguana.

gu:r (*pl.* -ke) a finger nail.

gu:r¹ *n.* molasses, jaggery.

gu:r² *part.* a particle indicating an exception **a:n gu:r** as far as I am concerned.

gu:r³ *n.* a village, residence, a place of dwelling
tolegu:r lowland village.

gu:ra (*pl.* -ŋ) a horse (O).

gu:ra kuri urli (*pl.* -ŋ) a wild rat.

gu:raʈi *adj.* round.

gu:raʈiŋ *n.* a kind of red gram (large in size).

-ge *part.* a suppositive particle, reportative marker equivalent to 'it is said that', **edel hunpandel ge** it is said that she is beautiful.

geʈi (*pl.* -ŋ) finger joint.

gede:r (*pl.* -iŋ) banana, plantain.

gede:r gaṇa *n.* a bunch of plantains.

gede:r pi:l(e) (*pl.* **pi:lke**) the sprout of a banana plant.

gede:r mare *n.* banana plant.

gede:r zi:v *n.* the shoot of a banana tree.

geh¹ *vt.* to bind, wind or foster (cord around).

geh² *vt.* to wear.

geh³ *vi.* to ease the bowels, to excrete.

geh⁴ *vi.* (hot milk) settled (into cream or yoghurt).

geh⁵ *vt.* to close (a door).

geh⁶ *vt.* to tie (an animal to a peg).

geh⁷ *vt.* to catch.

gehpi (*pl.* -**ŋ**) a door.

gehpah a: *vi.* to live in harmony with each other.

ge:k *vt.* to defend, to protect.

ge:ŋg *vi.* to be defended, to move in defense.

ge:ti va: *vi.* to come along, to accompany.

ge:n *vi.* to lean (against), to rest on, to fall back upon.

godo (*pl.* -**ŋ**) an ass (O).

goyti *n.* a crowbar (O).

gri *vi.* to be bitter (in taste).

gruki *n.* cough (cf. **greki**).

grus (*pl.*-**ke**) the stump of a tree.

grustaga:l *n.* a young plant or shoot of a tree.

grustaga:lidi *n.* the twig which shares nodes with other twigs.

greki *n.* cough (cf. **gruki**).

grepa *vt.* to scoop out.

gre: *vt.* to collect (such as grain), to scavenge (with the hands).

gre:nz *vi.* to roar (as a lion).

grah *vi.* to evacuate the bowels.

grizlaŋ ki *vt.* to slip, to cause one to slip.

grih *vi.* to slip and fall.

gruk *vt.* to mix (solid in water).

gruŋg *vi.* to be mixed, to get mixed.

grunz *vi.* to be bent, be reachable.

grus *vt.* to bend, reach and bend, to lower.

{ **ʈ** }

-ʈa *pp.* locative case marker (variant of **-ta**) **na:ʈa** in the village.

ʈak *vt.* to clear land for cultivation.

ʈak ki *vt.* to make someone to clear the jungle for cultivation.

ʈakva (*pl.* -ŋ) adam's apple.

ʈaŋga (*pl.* -ŋ) frying pan.

ʈaŋgra a: *vi.* to comb oneself and get ready, to get ready, to decorate oneself.

ʈaʈay ki. *vt.* to knock, to tap.

ʈaʈiyam a: *vi.* to meet someone unexpectedly, come across, to run into someone.

ʈaŋkay ki *vt.* to drag, to pull.

ʈaŋte *adv.* immediately, at once (cf. **ʈa:ŋe**).

ʈamki (*pl.* -ŋ) a drum, a large drum.

ʈamki ih *vt.* to beat a drum.

ʈamki ba:diŋ *n.* sticks used to play a drum.

ʈar *vt.* to peel off, to adze with a saw (cf. **taŋ**).

ʈa:k *vt.* to scoop out food with a ladle.

ʈa:ka (*pl.* -ŋ) a rupee, money (O) **ʈa:kaŋ-paysaŋ** rupees and paise, i.e. money.

ʈa:ku (*pl.* -ŋ) the stone or seed of a fruit.

ʈa:kuku:na (*pl.* -ŋ) heel.

ʈa:ku ha:nel *n.* a sieve with small holes made from the blades of a bamboo.

ʈa:kra:ɳi *n.* a village goddess who created the universe and is worshipped by the tribal community, mother-creator (cf. **a:dima:ta**).

ʈa:k hi *vt.* to serve (food).

ʈa:ɳgru muɳɖa *n.* a bald head.

ʈa:t *part.* a particle added after attributes to indicate human beings, a classifier indicating human beings
ga:tuʈa:t many people.

ʈa:ti (*pl.* -ɳ) a mat, a bamboo mat, bamboo blades used for weaving a mat.

ʈa:da (*pl.* -ɳ) gums (as of the mouth).

ʈa:dge (*pl.* -ɳ) a gourd used as spoon, ladle.

ʈa:ɳa gu:nd *n.* a large wild mushroom.

ʈa:ne *adv.* immediately, at once (cf. **ʈaɳte**).

ʈa:ɳɖ/ʈa:ɳt *vt.* to order, to instruct.

ʈa:ɳɖi (*pl.* -ɳ) a pot, a pitcher.

ʈa:pka a: *vt. vi.* to distribute, to be distributed.

ʈa:y *n.* place, a balance word for **baha** place; **baha-ʈa:y**.

ʈa:y hi *vt.* to accommodate (lit: to give a place), provide accommodation, to lodge.

ʈa:r (*pl.* -ke) an armlet (with design of flowers engraved on it).

ʈa:l (*pl.* -ke) a drain, an outlet for water.

ʈika *n.* a vermilion mark on the forehead, a ritual symbol.

ʈika hi *vt.* to bless a newly wed couple with gifts.

ʈikra (*pl.* -ɳ) hill, highland.

ʈiɳɖu *n.* the male of a black bird that can be trained to talk (myna).

ʈiɳɖka (*pl.* -ɳ) a small snake.

ṭipay ki *vt.* to pour holy water ceremoniously, to drain.

ṭipṇi (*pl. -ṇ*) a small basket.

ṭiyyā (*pl. -ṇ*) an axe.

ṭiyyā de:ta *n.* handle of an axe.

ṭiṛi bi:ma *n.* the eldest of the seven Bheema god brothers worshipped by the Bihamajhi section of the Kondhs.

ṭilka (*pl. -ṇ*) squirrel.

ṭilka urli *n.* a white striped mouse that dwells on trees.

ṭi:p *n.* the edge of a tree-branch, tip of a tree, top most branch of a tree.

ṭi:pri ih *vt.* to knock (on something) with the finger nails.

ṭuku *n.* the cell of a white ant or termite.

ṭuṅga (*pl. -ṇ*) a swing.

ṭuṭa (*pl. -ṇ*) garden.

ṭuṭ/ṭuḍ *vi.* to bend.

ṭuṭe *n.* (by) the side of the body, waist.

ṭuṭkuṇa *n.* tamarind.

ṭuḍi ki *vt.* to bend.

ṭuṇḍay ki *vt.* to hang an object on a peg.

ṭubṇi (*pl. -ṇ*) a pond.

ṭuyāṅ *n.* the crest of a peacock.

ṭuru (*pl. -ṇ*) nape, hollow at the back of the neck.

ṭuru bi:ma *n.* the second of the Bheema god brothers worshipped by the Bihamajhi and Hangta sections of the Kondhs.

ṭula (*pl. -ṇ*) a cup made of leaf used for eating rice.

ṭulṭul *onom.* the sound of a monkey running.

ṭu:k *vt.* to open (as one's mouth while talking or smiling). cf. **va:y ṭu:k**.

ṭu:ki *n.* a religious festival during which animal sacrifices are made to appease the deities, the major festival of the Kondh tribe celebrated in honour of the mother-earth, a sacrifice; (in olden days human sacrifice was also in vogue) (cf. **ṭu:ṇ**).

ṭu:ki pa:k/pa:g *vt.* to sacrifice an animal at the **ṭu:ki** festival.

ṭu:ki baṭa *n.* the place where the **Tuki** festival is celebrated.

ṭu:ṅg (*pl.-iṇ*) a swing (cf. **ṭuṅga**).

ṭu:t *vt.* to add spices for seasoning, to sprinkle salt over food.

ṭu:ṭuraṇ *n.* a hide and seek game played by children.

ṭu:ḍuṇ *n.* beard, the hanging skin below a cock's neck.

ṭu:ṇ *vt.* to sacrifice an animal, to slaughter, to cut with an axe (cf. **ṭu:ki**).

ṭu:ṇḍ *vt.* to make a festoon.

ṭu:ṇḍay ki *vt.* to tie two ends with a rope, prepare a swing with ropes.

ṭu:pa (*pl.-ṇ*) a large basket, a load carried on the head by a woman.

ṭu:pri (*pl. -ṇ*) a cap, a hat.

ṭu:y *v.* to squeeze (blood), to suck (milk).

ṭu:ra *n.* the flesh of a fruit, fruit of the mahua tree, the butter tree, *Bassia latifolia*.

ṭu:ra ni: *n.* oil extracted from mahua seeds.

ṭeṅga (*pl. -ṇ*) a staff, a stick.

ṭeṇḍka (*pl. -ṇ*) chameleon.

tepra puṭki *n.* a kind of rat.

tehe *n.* a moment, a fraction of time, for a while.

te:ker vi:za *n.* a kind of edible fly which nests on trees.

te:kriya¹ *n.* one who exhibits false prestige, a bragger.

te:kriya² *n.* (*pl.-ṇ*) a Tekri man belonging to a section of the Kuvi speaking Kondh tribe, a Kuvi-Kondh.

te:kriya:ṛ (*pl. te:kriya:ske*) a Tekri woman belonging to a section of the Kuvi speaking Kondh tribe.

te:m te:m a: *vi.* to be prosperous, to be rich and happy, to be selfish.

ṭṇa:ke (*pl.-ṇ*) heart, liver.

ṭṇu:k *vt.* (to make one) to swing (as a knife).

ṭṇu:ṇg *vi.* to swing.

ṭrak *vt.* to beat, hit, strike.

ṭrak a: *vi.* to be beaten, to be struck.

ṭrapkah a: *vt.* to fight with each other, to beat each other.

ṭrik *vt.* to break (a stick), **a:ne vi:ke ṭriktu** I broke sticks.

ṭring *vt.* to be broken, to get broken (as a stick) **vi:ke ṭringtiṇ** the sticks broke.

ṭreva mine *n.* a kind of shark.

{ ḍ }

ḍakita *adv.* near, nearby, in the vicinity of.

ḍaku:l *n.* a ladle.

ḍangya *n.* a round pole used to carry loads on the shoulder (cf. **ka:vri**).

ḍaṇḍa *n.* sugarcane **ḍaṇḍa kaliṇ** liquor made from sugarcane.

ḍaṇḍahar *n.* a bow, a salutation, a prostrate position.

ḍaṇḍahar vak *vt.* to make a request by prostrating, to pray to the almighty.

ḍaṇḍi (*pl.* -ṇ) a stick used to tie the plough with the yoke.

ḍaṇḍ ki *vt.* to punish.

ḍaṇḍ mudra *n.* nose ring.

ḍaba (*pl.* -ṇ) a tin, a can.

ḍabuṇ *n.* money.

ḍaray ki *vt.* to threaten, to admonish, to frighten.

ḍav ḍav ki *vt.* to nod, to agree, to shake the head up and down.

ḍahay ki *vt.* to shoot (with a gun).

ḍa: *vi.* to cross, to step over (an obstacle) (cf. **ḍe:m**).

ḍa:k *vt.* to winnow.

ḍa:ki *n. adv.* nearness, nearby, close at hand (cf. **ḍakita**).

ḍa:gu *n.* an offering made to the spirits in a pot containing rice, incense, molasses and a wick.

ḍa:ba (*pl.* -ṇ) drum.

ḍa:ba ki:ra *n.* a stick used to play the drum.

ḍa:bṇa (*pl.* -ṇ) a lid.

ḍa:bṇa geh *vt.* to put a lid on, to wrap (books).

ḍa:mar *n.* shade.

ḍa:ma:r *n.* false complaint, cheating, a binomial of **a:ka:r** as in **a:ka:r ḍa:ma:r** false prestige and false complaint.

da:ma:r ki *vt.* to obstruct one's vision.

da:ri *n.* cooked pulses.

da:ri de: *vt.* to weed out, to remove the weeds.

da:l (*pl.-ke*) the young one of a cow, a calf.

dikla (*pl.-ŋ*) a bundle of leaves, a packet, a knot
(cf. **gaŋi**).

digra *adj., n.* high, height, highland, upland.

dinḍni (*pl.-ŋ*) a small bell.

dip *vt.* to shoot (with a gun).

dippah a: *vt.* to shoot each other.

dibi (*pl. -ŋ*) a small earthen pot used for cooking vegetables.

dimul *n.* a torn cloth sewn together, rags, **gaŋiŋ dimul**
one who wears rags, a rag boy.

dih¹ *vi.* to rise (as stars or the sun).

dih² *vi.* to bloom (as a flower).

dih a: *vi.* to be seen, appear, see (cf. **tu:nz**).

di: *vi.* to blow off (as a gun when it blows off on its own).

di:k/di:g *vt.* to touch (someone or something).

di:ṇḍa (*pl. -ŋ*) a destitute, a person in grief.

di:ṇḍi *n.* a destitute woman.

di:ṇḍ vi:za (*pl.-ŋ*) a hornet, a red bee.

di:b a: *vi.* (fire) to spark out, be illuminated.

di:la a: *vi.* to be lose, to become lose.

duka (*pl. -ŋ*) a large earthen pot.

duku (*pl.-ŋ*) backyard (of a house), verandah.

dukra (*pl.-ŋ*) husband (cf. **dokra**).

ḍukrar *n.* people or relatives from the husband's family.

ḍukri *n.* wife (cf. **va:ṇi**).

ḍuṇ ḍuṇ ih *vt.* to finger a stringed instrument, to play on a stringed musical instrument with fingers.

ḍuṭka *n.* a sharp angled cucumber.

ḍuṭha *n.* fog, rain clouds descending over a hill (cf. **ḍu:ṇdra**).

ḍuḍma *n.* a hunchback.

ḍuḍmure:n *n.* spine.

ḍuṇḍuka mine *n.* a snake-fish.

ḍubṇi/ḍu:bṇi (*pl.* -ṇ) a metal spoon, a container used to distribute the auspicious sacred liquor, a scoop.

ḍubli (*pl.*-ṇ) a leopard.

ḍuma:r (*pl.* **ḍuma:ske**) a Domb woman, a woman belonging to the *Dalit* community.

ḍumen (*pl.* **ḍumanṇ**) a Domb, a man belonging to the Domb community, a man of the *Dalit* community.

ḍumka *n.* a thump, a blow of the fist.

ḍumḍa ḍeba *n.* north-west.

ḍurḍum puṭe *n.* a kind of large bird known as the devil bird.

ḍuhkula (*pl.* -ṇ) a coward, timid.

ḍu:g *vi.* to doze off, to take a nap, to feel drowsy.

ḍu:gul *n.* a nap.

ḍu:guliṇ ze *v.* to feel sleepy, to nod.

ḍu:ṇga (*pl.*-ṇ) a mountain.

ḍu:ṭra (*pl.*-ṇ) neck.

ḍu:ṭra garza ki *v.* to grunt.

du:ʈra naʀa *n.* throat.

du:ʈra paʈ *vt.* to hang oneself.

du:ṇḍa (*pl. -ṇ*) the string of a bow.

du:ṇḍra (*pl. -ṇ*) thick clouds, fog (cf. **du:ʈha**).

du:mi ka:ṇḍi *n.* a kind of bamboo.

du:mra (*pl. -ṇ*) a kind of cucumber, a melon.

du:r *vi.* to swing the head, move back and forth, to swirl.

du:ra te:le *n.* a kind of maize.

dengga *adj. n. pp.* deep, depth, up, above, on, **dengata** at the top of, in the depth of.

den *adj.* hard.

dende *vi.* to be hard.

denz *vi.* to get stuck (as a piece of meat between the teeth), to stick, to adhere.

deba *n., adj.* left **deba ki** left hand, **deba bakeʈ** left side.

de:k/de:g *vt.* to carry something (on the shoulder).

de:kunə *n.* bedbug (cf. **dre:kun**).

de:ʈi (*pl. -ṇ*) a nipple.

de:ṇa *adv.* then, afterwards; **de:ṇata** at the back of, at the end.

de:ṇ(a) a: *vi.* to stray (be lost), walk behind, be left behind.

de:ṇaka:ra *n.* past and future, all the time.

de:m *vi.* to cross, go across, jump across (cf. **da:**).

de:vh(e) (*pl. -ṇ*) roof.

dokra *n.* husband (cf. **dukra**).

dokri *n.* wife (cf. **dukri**).

ḍongri kuṭra *n.* a horned wild goat found in dense forests and mountains.

ḍrik *vt.* to break.

ḍring *vi.* to be broken.

ḍruk¹ *vt.* to furrow, to plough (cf. **ṛu:**).

ḍruk² *vt.* to fold (an arm or leg), to snap one's fingers.

ḍrung *vi.* to be folded (as arm, or leg), to snap the fingers.

ḍru:k *vt.* to carry in the lap, to take a child in the lap.

ḍru:ŋ ki *vt.* to place in front of (as a plate of food).

ḍru:ni *n.* a tree whose twig is used for cleaning the teeth (cf. **da:tuṇa**)

ḍre:ki ki *v.* to snore.

ḍre:kun (*pl.-iŋ*) a bedbug (cf. **ḍe:kuṇa**).

ṇa *pp.* locative case suffix occurring after plural bases.

ilke-ṇa in the houses; **marke-ṇa** on the trees; a contextual variant of **-ta**¹.

{ **t** }

ta *vt.* to bring, to fetch.

-ta¹ *pp.* a locative case suffix, indicates location when added to a noun **mar-ta** on the tree, **pene-ta** on the way, **pa:ra-ta** in the cave.

-ta² *part.* a transitional particle marking first and second person-object appearing on the root of a transitive verb **kis-ta-t-un** he pinched me or you or us.

-ta³ *part.* a suffixal element appearing on the finite verb denoting immediate future, immediacy, right now, on the spot action **kugum-ta** sit immediately.

taka hi: *vt.* to bring and give.

takadek *pp.* to (for) bring(ing) from a distance.

taŋka *pron.* him, her, its, to him, to her, to it.

taŋanta *adv. pp.* below, in front of, at the bottom of, under.

taŋanpu:r *n.* the earth, the nether world.

tate:ŋ *n.* tamarind (cf. **teten**) *tamarindus indica*.

tate:ŋ kaliŋ *n.* liquor distilled from tamarind seeds, liquor of *tamarindus indica*.

tan *pron.* he, she, it (anaphoric and reflexive usage) (cf. **ta:n**).

tap a: *vi.* to be divided, to be distributed.

tapu:r (*pl.* -**iŋ**) a clap (of the hands).

tapu:r ih *vt.* to clap.

tapta pa:ʔa *n.* table.

taɾ¹ *n.* palm, **taɾmare** palm tree.

taɾ² *vt.* to pare with an adze, peel off (bark of a tree), strip off (bark) (cf. **ʔaɾ**).

taɾiya *n.* a dining plate (made of aluminium).

taɾpah ih *vt.* to smoothen (as a piece of wood by a carpenter) with an adze.

talaŋ a: *vi.* to decay or to be musty (as grain or pulses).

talanga te:le *n.* a kind of maize.

tasa (*pl.* -**ŋ**) a percussion instrument.

taha *n.* cultivation, farming (cf. **ta:s**) **taha-baha** (a binomial), farming and living.

tah ki *vt.* to gamble (as in playing cards or dice).

ta: *pron. adj.* his, her, its, their.

ta:ka *pp.* at, near to a place or goal, **emnita:ka** at which place, where.

ta:ŋg *vi.* to walk.

ta:ŋg ki *vt.* to make someone walk .

ta:ŋdi *n.* a pot, a cooking pot, a water pot.

ta:n *pron.* he, she, it (cf. **tan**).

ta: par(e) *adv.* on that, after that, then, afterwards, at that time, next to that.

ta:ba *n.* his or her father.

ta:m *pron.* they (men or women and non-human beings).

ta:mzi (*pl.* -**r**) his or her or their son (cf. **kaḍde**).

ta:ya¹ *n.* his or her or its mother.

ta:ya² *adj.* female (of animals) **ta:ya kusri** bitch, female of a dog.

ta:r¹ (*pl.* -**ke**) an ant, **tehe ta:r** a kind of black ant, **ḍuḍma ta:r** a red ant.

ta:r² *pron.* they (men) used as a relative pronoun **za:r inza ta:r hanir** they will go to their respective houses.

ta:ri ki *vt.* to dig up (roots) (cf. **ka:r**).

ta:rum (*pl.* -**iŋ**) the crown or top of the head.

ta:la *n.* nest, cage.

ta:lu:ka *n.* a taluk, an administrative division of the revenue department.

ta:s *n.* cultivation, agriculture, farming (cf. **taha**).

tik¹ *vt.* to press, hands on the floor for support (as people do while getting up from a sitting position on the floor), to push.

-tik² *pp.* by (time), indicator of a goal or terminal point, accustative marker, **inatik** for what, why.

-tika:ze *pp.* through, via (lit. having been).

tig *vi.* to be pressed, to be pushed.

tin *vt.* to eat, to consume solid food.

tina *adj.* right, **tina ki:** *n.* right hand, (lit. hand used for eating), **tina tuṭa** *n.* the southern direction, **tina ḍeba** *n.* north-east, **tina bakeṭ** *n.* right side, **tina ma:ra** *n.* right arm.

tina:tintuk *vt.* to eat completely, eat a lot.

tipay ki *vt.* to drip (water), to pour.

tipniṅga *adv.* suddenly, at once, immediately.

tipyam a: *vi.* to drip (as water).

tiyaven *n.* private part of the male human body, penis, male genitals (cf. **pi:ḍa**).

tiya:r ki¹ *vt.* to perform properly, prepare systematically.

tiya:r ki² *vt.* to love, make ready, look after well.

tis a: *vi.* to be scattered, to spill.

ti:tirbaḍga *n.* a whip.

ti:n *n.* three (O).

ti:n kuṛi *n.* sixty (3x20).

ti:n kuṛi dos *n.* seventy (3 x 20+ 10).

ti:n gundla *n.* three-fourth, 3/4.

ti:r *vt.* to sprinkle water.

ti:riṅ ripu *n.* the forest goddess, a deity that protects forests.

ti:s¹ *vt.* to feed (solid food), to make someone eat.

ti:s² *vt.* to stab a knife into an animal's body, to pierce and pull out (flesh as in the **Tuki** festival), to jab.

ti:s u: *vt.* to pierce, to pick up and lift.

tuk *vt.* to kick, to crush (as grains crushed by cattle).

tuk ki *vt.* to make someone to crush (as grain is crushed by cattle).

tug *vi.* to tread on, to step on (something), to prick (as a thorn).

tungul *n.* an end of a cloth, the end-portion of a long cloth like a *sari*.

tud *vi.* to bend.

tudi ki *vt.* to bend (something which is at a low height).

tum *vi.* to sneeze.

tuma *n.* a variety of gourd, a dried and hollow gourd.

tumṇa *n.* luggage.

tumṇa ki *vt.* to pack a luggage, to tie things together in a bundle.

tuy *vt.* to wear, to put on (shoes, ornaments, etc.).

tuy ki *vt.* to make someone wear (clothes).

turne (*pl.* -ṇ) a small wild boar, an animal called *kebra* in Oriya.

tulya (*pl.* -ṇ) child labourer, bonded labourer.

tulve *n.* clay, dust, earth, soil.

tusi (*pl.* -ṇ) a bunch of fruit.

tuh¹ *vi.* to jump.

tuh² *vt.* to yeon, to give birth to as an animal.

tuh³ *vt.* to complete (an action), used as an auxiliary verb indicative of completive action **kappah tuhi** you have bitten it fully.

tu:¹ *vt.* to push (as firewood into the fireplace).

tu:² *vt.* to fill a pit with earth around a sapling and press it.

tu:ku (*pl. -ŋ*) a feather, the tail of a bird.

tu:ge (*pl. -ŋ*) a fig, a fruit of *Ficus glomerata*, fig tree.

tu:gemar *n.* a fig tree.

tu:ŋd *vt.* to prepare a festoon of leaves, to decorate.

tu:tu kumu *n.* a blowing horn, a pipe

tu:nehin *n.* the name of a sect among Manda-Kondhs.

tu:nz *vi.* to appear, to be seen.

tu:pka *n.* the blood and flesh of the principal sacrificial animal at the **Tuki** festival (cf. **rahmu**).

tu:r *vt.* to cause one to fall, to fell, to knock down (cf. **du:r**).

tu:ra ni: *n.* oil extracted from *Basica latifolia*.

tu:riŋ rīpu *n.* a village deity.

tu:r ki *vt.* to weigh, to find the weight of.

tu:s *vt.* to show.

tu:siya mine *n.* a kind of small fish.

tengŋa ki *vt.* to pile.

teten *n.* tamarind, **teŋe:ŋ mar** tamarind tree.

teten kaliŋ *n.* liquor made from tamarind seeds.

terve:l (*pl. -iŋ*) a flag.

tele tele *onom.* sound emitted while extinguish-ing the fire.

telen *n.* a lid made of mud and clay, an earthen lid (cf. **te:len**).

teltele *onom.* the noise emitted when liquid falls on burning charcoal.

teh¹ *vi.* to fall in a trap.

teh² *vt.* to strike.

teha ta:r *n.* a kind of black ant.

te:k *v.* to spit, to vomit.

te:ṇḍka (*pl. -ṇ*) a garden lizard.

te:nz *vi.* to be split (as wood) into small pieces.

te:bay ki *vt.* to make someone stay on, to make someone wait, to control, to suppress, to detain, to delay.

te:b a: *vi.* to stop, wait, arrive, reach, rest, stay.

te:y *vt.* to cut the harvest with a sickle.

te:r *vi.* to lie down, to relax.

te:ro *n.* thirteen (O).

te:ro kuṛi *n.* two hundred and sixty (13 x 20).

te:ro kuṛi dos *n.* two hundred and seventy (13 x 20 + 10).

te:ṛi *n.* a small ridge.

te:li *n.* oilman (O).

te:li kaliṇ *n.* liquor extracted from *ragi* flour.

te:li gaṇa *n.* oil-crusher, oil-press, an oil extracing mill driven by bullocks.

te:le guṇḍa *n.* *ragi* flour, a poor man's food.

te:leṇ *n.* *ragi* maize, *Elecusine coracana*.

te:leṇ *n.* a lid, a lid made of clay (cf. **telen**).

te:s *vt.* to split (wood) into small pieces.

tole *adv.* down, below (O).

tole gu:r *n.* a lowland town.

tolpur *n.* the world below, earth.

to:ɾpuzan *n.* animals given as a gift by the villagers hosting the **Tuki** festival to neighbouring villagers for the purpose of sacrifice.

tri:g *vi.* to shiver from cold, to tremble.

tri:mb a: *vi.* to go around, to revolve.

trunzla mine *n.* a small fish found underneath stones or in holes.

tru: *vt.* to move, to enter, to push (cf. **tu:**).

tru:k *vt.* to swing, to make someone swing.

tru:ŋg *vi.* to swing, to sway.

tru:nz *vi.* to grow fat, to get fat.

tru:p a: *vi.* to move, to be moved.

tru:s *vt.* to fatten by overfeeding.

trey¹ *n.* hair.

trey² *vt.* to cut paddy, to reap, to harvest.

treskel (*pl.* -**in**) a stick used to play drum.

treh(e) (*pl* -**ke**) a snake.

trehe uri *n.* the skin cast away by the snake.

tre:p *vt.* to lay down, to put down.

tre:mb *vi.* to lie down, to remain.

tsalo:na:lona *n.* a festival song sung during the **dulkun** celebrations.

{ **d** }

-da *part.* a person-object marker on the transitive verb, an allomorph or variant of **-ta**.

dak *vt.* to take off (shoes, ornaments, etc.) to remove, to loosen, to untie (a knot).

daka:l a: *vi.* to undergo strain, to suffer, to endure (cf. **dar a:**).

dang *vi.* to get lost, lose, to be removed.

dangṇa ma:zi *n.* a young assistant to the high priest in the **Tuki** festival.

daṇ(g)ṇe:n (*pl.* **dangṇa:ṇ**) a bachelor, a young man.

daṇṇa:ṇ kuriya *n.* a bachelors' hut, a meeting place for young men and women.

dadi (*pl.-r*) grandfather (father's father), great grandfather (father's father's father).

dadra¹ *adv.* around.

dadra² (*pl. -ṇ*) a cloth or leaf placed on the head as support to carry a pot.

dadra gu:r *n.* a surrounding village, neighbouring village.

dan(e) *n.* wealth, riches, money (O).

dan a: *vi.* to have money, to gain riches.

dankase *n.* desire for wealth, greediness for riches.

dan-bit *n.* riches and money (a binomial).

day *n.* responsibility, work.

dayī *n.* curd, yoghurt.

dara (*pl. -ṇ*) a pond, tank, deep waters.

dar a: *vi.* to endure (suffering) (cf. **daka:l a:**).

darka:r man *vi.* to need, to be in need of, to feel wanted.

darṇi (*pl.-ṇ*) the goddess mother-earth (cf. **da:ṇiṇ**).

darti *n.* earth-god, mother-earth.

darte:n *n.* the mother-earth, the earth-goddess.

darde *adj.* fresh.

darpaŋ *n.* mirror (O).

darmu (*pl. -ŋ*) ashes.

darme *n.* recitation, ritual prayer, worship.

darme ɾa:k *vt.* to recite a ritual prayer.

darla ka:ŋaŋ *n.* a hide and seek game.

darla:ŋ *n.* wonder.

darla:ŋ a: *v.* to be wonderstruck, to be surprised, to be taken aback.

darla:ŋ ki *vt.* to frighten, to scare.

dal a: *vi.* to grow, grow up.

dalaya (*pl. -hiŋ*) mother's elder sister, father's elder brother's wife.

dala:ba *n.* mother's elder sister's husband, father's elder brother.

dali *adj.* big, great, large, huge.

dali aya *n.* father's elder wife as addressed by the child of the younger wife, a stepmother elder to one's own mother.

dali a:ba *n.* father's elder brother.

dali kaɬ *adj.* loud voice, loud mouthed.

dalikatan *n.* the eldest brother, the big man.

dalikatar *n.* elders of a village, gentlemen.

daliŋ *n.* elders; **daliŋ-haruŋ** (a binomial) elders and youngsters, all people.

daliɬi *n.* big one, large one.

dali da:da *n.* eldest brother.

dali pe:n *n.* the supreme god, the almighty (lit. big god, cf. **ma:pru**).

dalkay ki *vt.* to shake (the branch of a tree), to cause one to tremble.

dalk a: *vi.* to tremble.

dah *vt.* to search for, to look for, to seek, to obtain.

dahra *n.* the Dassera festival.

dahra bahiṇa *n.* the Dassera festival season.

dahra le:nz *n.* the month corresponding to September-October.

da:k¹ *vt.* to lose something, to cause someone to forget.

da:k² *pp.* for, for that reason, because of (**eda:k** for that, **tinida:k** for eating, because of eating).

da:ṅg *vi.* to forget, get lost, be lost, be missing.

da:ṇiṇ *n.* the goddess mother-earth (cf. **darṇi**).

da:tuṇa *n.* a twig used for cleaning teeth (cf. **dru:ni**).

da:tuṇa ki *vi.* to brush, to clean the teeth with a twig.

da:da (*pl.* -r) elder brother (O).

da:pka *n.* cold (with reference to illness).

da:maṇ trehe *n.* whipsnake.

da:mul *n.* demand, wish, want.

da:r (*pl.* -ke) name, **da:rta** in the name of.

da:ra *n.* sharpness (O).

da:r iṭ *vt.* to name, to give a name, to christen.

da:rla ka:ṇaṇ *n.* a hide-and-seek game.

da:ri¹ *n.* a row of people.

da:ri² (*pl.* -ṅ) a kind of gram, pulses, lentils.

-di *part.* a particle (added to verb) indicating compulsion, obligation or necessity **halbandi** one must go.

din *n.* time, a day.

dinapati *n.*, *adv.* daily, everyday, all day.

dine:k *n.* one day, once.

dinta *n.* at that time.

dihava:ri (*pl.* -ŋ) a diviner, an astrologer, a religious functionary of the **Tuki** festival, a sacred specialist.

di:re *adv.* gently (O).

duk *n.* misery, sorrow, pain (O).

dungya *n.* tobacco (O).

duḍma ta:r *n.* a red ant with a large head.

dudi *n.* a kind of gourd.

duna¹ (*pl.* -ŋ) a cup made of leaves used for eating gruel.

duna² *n.* an earthen pot used for milking.

duno *n.* a bow (cf. **vel**).

dup *vt.* to make someone to climb.

dum *vi.* to climb, to ascend.

duy *n.* the numeral two (cf. **ri**.)

duy kuṛi *n.* forty (2 x 20).

duy kuṛi kuṛi *n.* eight hundred (2 x 20 x 20).

duy kuṛi kuṛi kuṛi *n.* eight hundred and twenty (2 x 20 x 20 + 20).

duy kuṛi dos *n.* fifty (2 x 20 + 10).

duy kuṛi kuṛi dos kuṛi *n.* one thousand (2 x 20 x 20 + 10 x 20) (cf. **ma:ṇek**).

duy kuṛi kuṛi no kuṛi *n.* nine hundred and eighty (2 x 20 x 20 + 9 x 20).

duy kuṛi kuṛi no kuṛi dos *n.* nine hundred and ninety (2 x 20 x 20 + 9x20 + 10).

duy kuṛi kuṛi pa:s kuṛi *n.* nine hundred ($2 \times 20 \times 20 + 5 \times 20$).

duy kuṛi kuṛi so kuṛi *n.* nine hundred and twenty ($2 \times 20 \times 20 + 6 \times 20$).

duy kuṛi dos puṭi *n.* one million (1,000,000) ($2 \times 20 + 10 \times 20,000$).

duy puṭi *n.* forty thousand ($2 \times 20,000$)

duy puṭi dahma:ṇ *n.* fifty thousand ($2 \times 20,000 + 10 \times 1000$).

duṣṣ/duyyā *n.* smoke (O).

duri a: *vi.* to be separated, to lose, become distant.

durum *n.* sympathy, kindness (O).

durzi *n.* tailor (O).

dul¹ (*pl.* -**ke**) a plant, a paddy plant.

dul² *vi.* to dance in a group.

dulu:m (*pl.* -**iṇ**) a beam used longitudinally to support a roof.

dulkuṇ *n.* a festival celebrated during the rainy season of which hunting is a part.

dulkuṇ ki *vt.* to celebrate the harvest festival and to go on a hunting expedition.

duve:r (*pl.* -**iṇ**) the entrance of a house, a door, front of a house.

duve:r bi:ma *n.* the last of the seven Bheema brothers worshipped by the Tekriya section of the Kondhs; he is also worshipped as a protector and saviour.

duve:r muṇḍ *n.* threshold, gateway, door frame.

du:ka *n.* air, wind.

du:kaki *vi.* to blow as the wind.

du:ka nes *vt.* to inflate.

du:ka-piye *n.* cyclone, storm (lit. wind and rain).

du:ŋga (*pl.* -ŋ) boat.

du:di eng *v.* to pacify, to advise.

du:di puṭe (*pl.* -ŋ) sparrow.

du:ta (*pl.* -hiŋ) a woman representative on the festival committee.

du:tar *n.* elders of the village.

du:ten (*pl.* **du:tar**) a male messenger, a village representative on a committee, member of a festival committee, a religious functionary of the **Tuki** sacrificial festival.

du:du (*pl.* -ŋ) breast (cf. **may**).

du:d u:t *vt.* to feed milk.

du:na *n.* pot for milking.

du:ndṇa *n.* a kind of maize.

du:pni *n.* incense, benzoin.

du:ba:r (*pl.* **du:ba:ske**) a washerwoman, a woman of the community.

du:be:n (*pl.* **du:ba:ŋ**) a washerman, a man of the community (O).

du:mra *n.* a kind of cucumber.

du:r *vt.* to shake down (mangoes), to fell (cf. **tu:r**).

du:riŋ *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

du:ri *n.* dust.

-de *part.* added to a finite verb to denote permission, obligation etc., a verbal ending that denotes permission.

-dek *pp.* for, because of, to, on that, at that.

denz *vi.* to get stuck, to get inserted, to be thrown in.

depta (*pl.* -ṅ) goddess, god, supernatural power.

-dema *part.* a conditional suppositional marker added to a finite verb, **tissuhudema** we would have eaten (cf. **-ma**).

-dele *part.* while, at that.

deva:n *pron.* he (non-visible) (cf. **evan**).

devul (*pl.* -iṅ) a temple (O).

deh *vt.* to throw firewood into a furnace, to sprinkle incense, to burn (firewood).

deha *adj. adv.* long (with reference to distance), distant, a far-off place.

deha:n *n.* a foreigner, an alien, a man from another land, an outsider.

deh(e) (*pl.* -ke) country.

de:¹ *vt.* to cut with a knife, to saw.

de:² *adj.* that, those, (referring to a non-visible entity or person cf. **e:**).

de:d *pron.* that, that one (referring to a non-visible object or animal, cf. **e:di**).

de:del *pron.* she, a non-visible distant female human being (cf. **e:del**).

de:ba *pron.* there, a distant non-visible place (cf. **e:ba**)

de:m *vi.* to jump.

de:r *n.* a bamboo shoot.

de:lka: *vt.* to wipe oneself.

de:van *pron.* he, a non-visible male human at a distance (cf. **e:van**).

de:s *n.* a region, a country (O).

de:snar *n.* people of a country.

dono *n.* a way of addressing people younger in age.

dorom *n.* justice, duty.

dorom ki *vt.* to help, to show kindness, to protect, to look after, to be charitable.

dorom landaŋ *n.* sacred drink, sacred water, sacred rice-beer, sacred food.

dos *n.* ten (O).

dos kuṛi *n.* two hundred (10 x 20).

dos puṭi *n.* two lakhs, (10x20,000).

dos ma:ṇ *n.* ten thousand (10 x 1,000).

do:s *n.* sin, mistake, fault (O).

drahk a: *vi.* to decay (as meat).

drik *vt.* to unroll (a mat), to untie (a knot).

dring *vi.* to be unrolled (as a mat on its own), to be untied (as a knot), to become untied.

{ ***n*** }

na *adv.* no, not, used as a question tag (O).

naki (*pl.* -ṇ) a pot used for cooking.

nagra *adj.* naked, nude (O).

nagr a: *vt.* to take off one's clothes (lit. to become naked).

naŋ *pron.* me (accusative of **a:ne**).

naŋka *pron.* to me (dative of **a:ne**)

naṭ¹ *vt.* to complain, to talk, to bargain.

naṭ² *vt.* to break (a rope or thread) **evan nu:l naṭṭun** he broke the thread.

naṭ³ *vt.* to reach an agreement.

naṭpah a: *vt.* to bring to an end, to be completed, to happen, occur, reach an accord.

naḍ¹ *vi.* to come to an end, to be completed, happen, occur.

naḍ² *vi.* to break, (as a rope or thread) **nu:l naḍi** the thread is broken (lit: the thread broke).

nati *n.* grandchild (O).

nana *n.* elder sister (O).

nana ra:y dear sister, a term of endearment used for addressing an elder sister.

nando *n.* the base tune for a song.

nanzur naṛa *n.* spectacles.

naba:t gu:r *n.* sugar.

naṛa¹ (*pl.* -ṇ) a quiver.

naṛa² *n.* nerve.

naṛiya (*pl.* -ṇ) coconut.

nalnalhi *n.* early morning

nahay *n.* crime.

nahay ki *vt.* to commit a fault, to make a mistake, commit a crime.

nah a: *vi.* rot, decay (as gruel) **ku:r nah a:tiṇ** the gruel decayed.

na: *pron.* my (genitive or possessive form of **a:n**).

na:guṛ (*pl.* -iṇ) river, stream.

na:ṇguli (*pl.* -ṇ) an ornament worn in the ear.

na:ṇgel *n.* a plough (cf. **ne:ṇgel**).

na:ṇgel gari *n.* a furrow.

na:ṇ trehe *n.* a kind of cobra.

na:ṭanar *n.* villagers (cf. **na:y**).

na:ʈ ki *vt.* to act, take part in a play, dramatise.

na:ʈle (*pl.* -iŋ) a piece of burning charcoal.

na:ʈva (*pl.* -ŋ) a dancer (O).

na:ŋa/na:ŋaŋ *n.* night, midnight (cf. **na:la**).

na:ta kapra *n.* turban (cf. **kapra na:ta**).

na:ti (*pl.* -r) grandson (O).

na:teŋi (*pl.* -ŋ) grand daughter (O).

na:na (*pl.* -hiŋ) elder sister (cf. **nana**).

na:nz (*pl.* -iŋ) a day of the week, **ruyba:r na:ziŋ** on Sundays.

na:nza:r (*pl.* **na:nza:hiŋ**) younger sister of one's spouse.

na:nziŋ *n.* tomorrow, day **e: nanziŋ** on that day.

na:mga:r (*pl.* **na:mga:ske**) my daughter.

na:mzi (*pl.* -r) my son (cf. **kaḍde**).

na:y (*pl.* **na:ska**) a village, **na:ʈa** in the village **na:y-za:ra** village and jungle, (a binomial), **na:ʈnar** *n.* villagers, **na:ʈani** *n.* of the village.

na:ykāva *n.* a crow found around villages.

na:ri (*pl.* -ŋ) a bow string made of nerves of animals.

na:re *n.* in the name of (O), (cf. **da:r**).

na:rihi *n.* morning, next day (**na:lhi**).

na:la *n.* night (cf. **na:ŋaŋ**).

na:la-ve:ra *n.* night and day (a binomial), always.

-na:lek *pp.* with, when compared to, than, from.

na:lhi *n.* morning, tomorrow, next day (cf. **na:rihi**).

na:lina:lhi *n.* very early in the morning.

na:ve *pron.* mine (with reference to possession of objects, animals etc.) (cf. **na:**).

-ni *pp.* a genitive marker, an oblique or possessive form **pi:ni puy** rain-of-flower, rain flower, i.e. rainbow; **kaṇḍni ma:na:y** people of the region.

nik¹ *vi.* to decrease (as water in the river), to abate.

nik² *vt.* to raise, to make someone to stand, to get up (cf. **nil**).

nikr *adj.* good; **nikran** (*pl.* **nikrar**) a good man, **nikdel** (*pl.* **nikrahiṇ**) a good woman, nice lady.

nigra ki *vt.* to make an announcement by beating drums, to proclaim, to announce.

niṇ *pron.* possessive–accusative of you (singular) (cf. **i:n**).

niṇka *pron.* to you (sing) (dative of **i:ne**)

niṇi *adj.* vertical (that which is erect).

niṇg¹ *vi.* to get up, to arise, to stand up.

niṇg² *vi.* to sprout.

niṇg a: *vi.* to enter, to move.

nina:s *n.* breath.

ninda *n.* blame, fault.

ninda ki *vt.* to blame, to accuse, to find fault with.

nip *vt.* to complete a task, to carry out an undertaking.

niyā *n.* now, at this time.

nir *vt.* to drag, to pull.

nirbu:l ki *vt.* to clean, to cleanse, to purify.

nirbol *adj.* clean (with something other than water).

nirmol *adj.* clean (with water).

nirhe ta *vt.* to drag, to drag and bring (something).

nil *vi.* to stand, to stand up, to get up (cf. **li**).

nilisuta *n.* a kind of thick rope used to hold heavy objects, a divine rope of the Bheema gods.

nize *adv.* on one's own, all by oneself (without any assistance).

nizor *adj.* one's own.

nihat¹ *adj.* useless (O).

nihat² *vi.* to be confused.

niha:t *n.* a lazy person.

niha:t a: *vi.* to be incapable of, to become useless.

ni:¹ (*pl.* -**ke**) oil.

ni:² *vi.* to rise and reach for, to move upward, to arrive at.

ni:³ *pron.* your (singular), an oblique possessive form of **i:ne**.

ni:ka *vi.* to return (home), to come back (from work), to arrive, to reach.

ni:k a: *vt.* to make someone to get up.

ni: pelya (*pl.* -**ŋ**) oil cake.

ni:y darambu *n.* ashes formed by burning of charcoal.

ni:se (*pl.* - **ŋ**) a wild monkey.

nuka *pp.* before, then, early.

nuksa:n ki *vt.* to cause physical harm (O).

nuŋ *vt.* to caress, to touch.

nuŋd *vi.* to be touched, to come in contact with.

nuŋviza *n.* a kind of small fly.

nuy *vt.* to wash (hands, dishes), to scour.

nuyle *adv.* otherwise (O).

nuraŋ e:y *n.* starch obtained from boiled rice, starch water strained after boiling rice.

nu: *vi.* to feel painful, to feel hurtful.

nu:k *vi.* walk in front, to step in first in a row of people.

nu:ka *adv.* before, earlier, in front of.

nu:n *vt.* to twist, entwine, to spin.

nu:nti kule *n.* fibre entwined into a rope.

nu:mer *n.* illness, disease, fever.

nu:y *vt.* to grind.

nu:l (*pl.* -**ke**) thread, rope.

nu:l un *vt.* to spin (a thread).

nu:l pind *vt.* to thread a needle.

ne *adv.* a term used to address a woman (wife, elder sister-in-law etc.).

nek *vt.* to insert, to enter.

nekri *adj.* good, fine, well **nekri kusa** fresh vegetables (cf. **nikr**).

neg/nek/nik *adj. vi.* good, to be good (cf. **nikr**).

neng *vi.* to enter, to pass through.

nede:n (*pl.* -**ig**) forehead.

net *vt.* wipe, to rub, to clean.

neter *n.* blood.

nete:r nara *n.* vein (blood vessel).

neter puṭe *n.* a kind of fruit-eating bird.

nete:r rung *n.* the red colour.

netka a: *vt.* to wipe oneself, to clean one's mouth and face.

nen *vt.* to wipe off (tears).

nend a: *vi.vt.* to check, stop the flow of blood, wipe away (tears).

nens *vi.* to be sufficient, to be enough.

nenz *vi.* to be filled, to be inserted, to enter, to be sufficient.

nenzaḁa:ki *n.* chest.

nepe¹ (*pl.* -ṅ) shoulder.

nepe² (*pl.* -ṅ) a kind of edible root, a wild tuber.

nepe kune *n.* a wild edible root bitter in taste.

nepe gunzi (*pl.* -ṅ) one who carries a person on his shoulder.

ney *n.* oil (cf. **ni:**).

neyka va: *vi.* to arrive.

nerenz (*pl.* -iṅ) a kind of edible tuber.

nerenz kune *n.* a small wild edible root.

nes *vt.* to fill, to insert, to fill a container with liquid, to bottle, to put in.

neh *vt.* (air) to inflate.

nehi man *vi.* to be well, to be hale and hearty, to be healthy.

ne:k *vt.* to lick.

ne:ṅguṇ (*pl.* -iṅ) tail.

ne:ṅgel (*pl.* -iṅ) a plough (cf. **na:ṅgel**).

ne:ṅgel gari *n.* a furrow (cf. **na:ṅgel gari**).

ne:nz¹ *n.* today.

ne:nz² *vi.* to hiss (as a snake), to breathe.

ne:beh *n.* floor, ground, earth.

ne:y *vi.* to sprout.

ne:l(e) (*pl.* -ke) a field, land, a virgin field for shifting cultivation, jungle, hill field.

ne:lgura *n.* a shed erected on long posts in the fields for persons who keep watch over crops.

ne:l tak *vt.* to clear the jungle (for shifting cultivation).

ne:l tu:n *vt.* to clear the jungle for cultivation (lit. to clear the field).

ne:lpa:ri *n.* a ridge.

no *n.* nine (O).

no ku:ri *n.* one hundred and eighty (9 x 20).

no ku:ri dos *n.* one hundred and ninety (9 x 20 + 10).

norpur *n.* the earth, human world, the nether world (O).

{ ***p*** }

pak¹ *vt.* to split (wood), open.

pak²/**prak** *vt.* to put a lid (on a pot), to close one's eyes, to hide, to cover.

pak³ *vt.* to trench.

pakdi vi:ke *n.* firewood split into pieces.

pakya *adv.* beside, flank.

pakre *pp. n.* at a side, beside.

pag *vi.* to hide, to be hidden.

pagun le:nz *n.* a month corresponding to February-March

pagra *n.* narrow place or a hole to look through, a small opening, space between two teeth, a narrow path. **pagra bakeṭ** narrow side.

pagra a: *vi.* to be separated (as portions of cloud), to move aside, to give way.

pagze man *vi.* to ambush, to stay in hiding.

paŋg¹ *vi.* to be split into pieces.

paŋg² *vi.* to be closed (as eyes).

paṭ¹ *vi.* to obtain, to gain, to get.

paṭ² *vt.* to break **evan e:yṭa:ṇḍi paṭnun** he will break the water pot.

paṭa ka:l *n.* the sole of a foot.

paṭa ki: *n.* palm of the hand.

paṭa pak *vi.* to stretch the palm, open the fist.

paṭiya (*pl.* -ṇ) a bamboo blade used for building a hut.

paṭ kapra *n.* the top of the head.

paṭkah a: *v.* to meet each other.

paṭk(a) a: *v.* to get, to obtain, to find, to come across, to locate, to meet, to come by.

paṭka:r¹ *n.* the sole (of a foot).

paṭka:r² *n.* a vagabond.

paṭhe mudra *n.* a diamond stud worn on the nose as an ornament.

paḍ¹ *vi.* to fall into a trap.

paḍ² *vi.* to break, be broken, get broken (as a plate, a pot or an egg); **e:y ṭaṇḍi paḍi** the water pot broke.

paḍe:k *n.* a unit to measure grain.

paṇ *n.* manner, way; **inah paṇ** in what way, how.

paṇiyā a: *vi.* to be diluted.

paṇiyā ki *vt.* to dilute.

paṇiyaṇ a: *vi.* to become thin or watery (as gruel).

paṇḍa (*pl.* -ṇ) a wild edible leaf.

paṇḍra *n.* fear, cowardice, timidity.

paṇḍra a: *vi.* to be afraid of, to fear, to be scared of.

paṇḍra ki¹ *vt.* to threaten, to frighten, to admonish.

paṇḍra ki² *vt.* to tease.

paṇte *n.* bow string.

paṇhe *n.* jack fruit *Psidium quajava*

pata *n.* calf of the leg.

pataṛ *adj.* thin, light.

patpu:za *n.* to offer prayers at the feet of the goddess, salutation offered to the goddess.

patri iṭ *vt.* to offer prayers and place sacred offerings of food at the feet of the goddess, to pray to one's ancestors (lit. to place leaves).

pada *n.* plain.

pade *n.* a song, a composition, a lyric, a verse.

padgi (*pl.* -ṇ) abdomen.

padmotor *n.* a silent prayer.

padhe trehe *n.* a variety of a highly poisonous snake.

pan¹ *vi.* to be thick (as hair on the head).

pan² *vi.* to be tall.

panay (*pl.* -ṇ) sandals.

panki ka:ṭri *n.* a knife used for cutting vegetables.

panta *n.* a tall person.

panti *adj.* tall, high.

pandi (*pl.* -iṇ) a cheat.

panvati *adj.* short (lit. not tall).

panz *vi.* to feel satisfied.

panz a: *vi.* to feel bellyful, to be satisfied (as after having a good meal).

panzi (*pl.* -ṇ) a pig, **badya panzi**, hog (male pig) **ta:ya panzi** a sow (female pig).

panzi ba:du:r *n.* a wild bat that hangs down from the branches of trees.

pabḍay ki *vt.* to cut the banks (as flood in a river).

pabḍi hi: *vt.* to scatter, to throw away.

pam *vt.* to embrace, to hug, to catch.

pambah a: *vt.* to embrace each other.

paraṭ (*pl.* -iṅ) a ladder.

parbe *n.* festival (O).

parṛa *n.* a page.

parṛu (*pl.* -ṅ) bamboo used for roofing huts.

parya *n.* one time, a turn, an occasion, once (**ti:n** **parya** three times).

parla¹ *n.* a path, a way (cf. **pene**), direction.

parla² (*pl.* -ṅ) a large basket.

parza:r (*pl.* **parza:ske**) a Parja tribal woman, a general term for tribal women.

parze:n (*pl.* **parza:ṅ**) a Parja man, a general term for tribals of central India.

parhi¹ (*pl.* -ṅ) a kind of axe, butcher's knife, a special axe used to slaughter sacrificial animals in the **Tuki**, a dagger.

parhi² *vt.* to irrigate (the field).

parhi³ *n.* a peg.

par (*pl.* -ke) fruit.

para (*pl.* -ṅ) sapling, the tender shoot of a plant.

par a: *vi.* to bear (fruit).

pare:k *n.* a measure of grain, half of *adda*.

pal (*pl.* -ke) tooth, fang.

palke me:t *v.* to grit one's teeth.

pal zi:v (*pl. -ke*) gums (body part).

pas *vt.* to comb, to scratch.

pasuṇḍi (*pl. -ṇ*) a toe-ring.

pasur ahi ki *vt.* to dye (a cloth).

pah *vt.* to spread out (a mat), to lower (a cot).

paha (*pl. -ṇ*) two handfuls.

paha a: *vi.* to ferment, be soaked.

paha ih *vt.* to soak so as to season, leave for brewing,
cook an edible item.

pahariṇ *n.* a kind of edible wild fruit.

pah a: *vi.* to be spread (as a mat).

paha:d *n.* mountain, highland (O).

paha:r ha:y *n.* a wild creeper.

pah(e) (*pl. pahke*) a mixture of *mahua* flowers and
water brewed to prepare liquor.

pahpah in *vi.* to dawn.

pa:k/pa:g *vt.* to slaughter, to kill, to sacrifice animals.

pa:ktik *n.* at that moment, by that time.

pa:ṇgaṇ *n.* black magic.

pa:ṇḡa:r (*pl. pa:ṇḡa:ske*) a woman possessed by evil
spirits and in thirsty of blood, a witch, a sorceress.

pa:ṇḡiyā *n.* a man under possession of evil spirits
and thirsty of blood, a black magician, a sorcerer.

pa:ʈa¹ *n.* the bank of a river.

pa:ʈa² *n.* a sitting posture.

pa:ʈa paḍiṇ ki *vi.* to squat.

pa:ʈi¹ (*pl. -ṇ*) a town, a street, a row of houses, a
suburb.

pa:ʈi² *n.* a seal.

pa:de (*pl. -ŋ*) a stone, a pebble (cf. **pa:de kal**).

pa:de kal (*pl. -ke*) stone (cf. **pa:de**).

pa:de guḍli (*pl. -ŋ*) pebble, gravel, stone, chip.

pa:deŋ guḍliŋ *n.* pebbles and gravel (a binomial).

pa:ndka (*pl. -ŋ*) a cuckoo.

pa:ta:r *adj.* thin.

pa:ti *adj., n.* side, a garden bed, an area meant for gardening.

pa:n¹ *vi.* to be available, get, obtain, come across.

pa:n² *vt.* to give birth, to have children.

pa:n³ *adj.* old (cf. **pna:**).

pa:nti¹ *adj.* tall.

pa:nti² *adj.* one's own **pa:nti aya** one's own mother,
pa:nti na:mzi my own son, **pa:nti na:mga:r** my
 own daughter.

pa:npaṭa *n.* the place above a door frame.

pa:pi *n.* a raised platform above the hearth for keeping
 pots with cooked food.

pa:n le:nz *n.* name of a month corresponding to
 November-December.

pa:nzi *n.* forecast, an astrological prediction.

pa:nzi u: *vt.* to predict, to foretell, to consult an
 astrologer.

pa:plandaŋ *n.* rice beer, sinful beer prepared in a short
 time for drinking during a festival.

pa:p himṇa *n.* an orphan.

pa:me *n.* a grasshopper.

pa:ya:z bul a: *vi.* to move on one's buttocks, to slide
 along one's posterior.

pa:ra (*pl. -ŋ*) a cave, a niche.

pa:rva (*pl. -ŋ*) pigeon (O. **porva**).

pa:ri¹ *adv., adj.* adjacent, neighbouring **pa:ri il** neighbouring house.

pa:ri² *n.* a divider.

pa:l *n.* milk **pa:l pula** milk and its varied products.

pa:lan a: *vi.* to celebrate a festival.

pa:lan ki *vt.* to rule (O).

pa:le puy *n.* a variety of forest flower used for decorating a temple.

pa:lon *n.* a festival, a ritual.

pa:l kupe *n.* a crab which has a light and delicate body.

pa:l dadra *n.* the cream (of milk).

pa:lya *n.* an Oriya folksong.

pa:lhi *n.* a tree known as Indra *jibo*.

pa:s (*pl. -ke*) a trap, the wooden peg of a stone trap.

pa:si ki *v.* to think, to brood, to thatch a plan.

pa:s iṭ *vt.* to set a trap.

pa:s us *vt.* to set a trap.

pa:so *n.* five (O).

pa:s kuṛi *n.* one hundred (5 x 20).

pa:s kuṛi dos *n.* one hundred and ten (5x20+10).

pa:s teh *vi.* to fall into a trap.

pa:s paḍ *vi.* to fall into a trap.

pa:s puṛi *n.* one lakh (5x20,000).

pa:zer *n.* gift money, money given as gift to the bride's family by the groom's parents as part of the bride price.

pa:zr(a) a: *vi.* to leak, to drip.

pik *adj.* heavy.

piṭa (*pl.* -ṇ) a hot cake made of rice flour.

piṭ a: *vi.* to miss a target, to escape.

piṭkune *n.* a kind of wild edible root.

piṇḍa (*pl.* -ṇ) a threshold, a verandah.

pit¹ *vt.* to pull out a thorn.

pit² *vt.* to insert, to string (beads), to push a thread into the needle-eye.

pid *vi.* to break.

pid a: *vi.* to tear, to break, to burst.

pini *n.* cold, winter.

pind *vi.* to be inserted, to enter (as thread in the needle-eye).

pind a: *v.* to be bound.

pipu:r (*pl.* -iṇ) a flute (cf. **pi:puṇ**).

pipka:vun *adj.* light (lit. that which is not heavy).

piya (*pl.* -hiṇ) mother's younger sister.

piya:z *n.* garlic (O).

piyu *n.* whistle.

piyu ki *vt.* to whistle.

piye *n.* rain (cf. **pi:**).

pira *n.* female genital, vagina, vulva (cf. **henru**).

piṛ *vi.* to slough skin (as of a snake).

pilabuṛa *n.* a dwarf (O).

pih *vt.* to abandon, leave, stop, cease doing something.

pihe *adv.* afterwards, **ti:ndin pihe** after three days.

pih ki *vt.* to cause to abandon, to persuade one to give up an undesirable habit.

pi:¹ (*pl.* -**ke**) rain (cf. **pi:yu**).

pi:² *vt.* to collect, to gather (scattered things), to pick up, to lift, to remove.

pi: ki *vt.* to cause to lift, to cause to move (while making astrological predictions the diviner makes the rice to move).

pi:ŋ *n.* excrement.

pi:ŋgdeŋde:r *n.* anus.

pi:da *n.* penis (cf. **hu:ri**).

pi:t *vi.* to break wind.

pi:ta (*pl.* -**ŋ**) the fin of a fish.

pi:ni puy *n.* rainbow (lit: flower of rain).

pi: puŋe *n.* a bird seen during the rainy season.

pi:pun *n.* a flute.

pi:per (*pl.* -**iŋ**) a wild tree.

pi:per teŋdka *n.* a kind of chameleon.

pi:yu *n.* rain (cf. **pi:**).

pi:ri (*pl.* -**ŋ**) hay, straw, thatching grass.

pi:ri ki *v.* to prepare a resting place (with hay).

pi:rigada *n.* haystack (cf. **pi:sugada**).

pi: re: *vi.* to rain (lit. falling of rain).

pi:ray *n.* a large high basket used to store grains.

pi:ri ki *vt.* to churn, to press oil from seeds.

pi:rum *n.* a shelf in the kitchen where pots are kept.

pi:l¹ *n.* sharpness, the thin edge of a knife.

pi:l² (*pl.* -**ke**) a sapling, the young shoot of a plant.

pi:s *vt.* to milk, to wring (water from clothes), to squeeze.

pi:su¹ (*pl. -ṇ*) hay.

pi:su² *adj.* damp.

pi:sugada *n.* haystack (cf. **pi:rigada**).

pi:stur *n.* pistol (Eng.).

puka *n.* boil, blister.

puku: in *v.* to keep silent (cf. **puku: inze man**).

puku: inze man *v.* to be silent (cf. **puku: in**).

puṛi *n.* twenty thousand (cf. **puṛe:k**).

puṛuva (*pl. -ṇ*) a kind of blood sucking fly found in the rainy season (cf. **poṛva**).

puṛe (*pl. -ṇ*) a bird.

puṛe guḍa *n.* cage used to keep birds in.

puṛe ta:la *n.* the nest of a bird.

puṛe dah ma:ṇ *n.* thirty thousand (20,000 + 10,000).

puṛe:k *n.* twenty thousand (cf. **puṛi**)

puṛka *n.* a tumour.

puṛninga *adv.* suddenly, quickly, immediately.

puṛva¹ *n.* a berry of *Vanguiria spinosa* family.

puṛva² *n.* cattlefly found in the rainy season (a fly perching on cattle during the rainy season).

puḍuṇ - puḍaṇ *onom.* the sound emitted due to an animal's movement in water.

puḍe (*pl. -ṇ*) a garden lizard, a chameleon.

puḍṇa *n.* a kind of plant.

puṇḍri (*pl. -ṇ*) a couple, husband and wife.

puṇḍri in *vi.* to be married, to become wife and husband.

put *vt.* to bore a hole, to insert, to push into.

putake *adv.* secretly, in a clandestine way.

puti *n.* great grandson (O).

puṭɪ *n.* mud-toy, an idol made of mud of the anthill.

puṭɪ ruh *vt.* to carve an idol.

putra *n.* brother's son (O).

putlenar (*pl.*) the members of the wife's family, relatives from the wife's family, relatives by marriage.

putle:n (*pl.* **putke**) father-in-law, spouse's father (cf. **pu:tar**).

pud *vi.* to be thrown into, be inserted.

pudum *n.* a length of two feet, a measure of distance, footstep.

pun *vi.* to understand, to know as a fact, to find out, to come to know.

puns *vt.* to wrap up, to cover.

punz *vi.* to be covered with (cf. **pus**).

punzi (*pl.* -ɲ) a fistful of grain.

punze *n.* enquiry.

pume:l (*pl.* -iŋ) foam, surf.

puy (*pl.* -ke) flower (cf. **pu:y**).

puy za:gra *n.* a religious ceremony that is part of the **Dulkun** festival during which young men and women keep awake all night, watchnight.

puy zi:pa:r *n.* a young girl who offers flowers to god during ceremonies and festivals such as the **Dulkun**, flower girl.

pur¹ *n.* a city, a place.

pur² *vt.* to put on an upper garment.

pura:ŋ *n.* a myth of creation, story of human origin as conceived by the tribes.

purti *n.* world, earth (O).

purbe *n., adj.* earlier, in ancient times, balance word of **a:ge** (O).

purle (*pl. -ŋ*) a fly, dragonfly.

pursa:d *n.* a devotional offering made to god, typically of food which is then distributed among the devotees, the remains of an offering thus presented to god.

puṛa (*pl. -ŋ*) a blister.

puṛ a: *vt.* to read a letter to oneself.

pula pula a: *vi.* to be prosperous, to be happy.

pulisbalaŋ *n.* police.

pulka (*pl -ŋ*) the hollow of a tree trunk.

pulba:nda *n.* a bridge (O).

pus¹ *vt.* to yoke an animal.

pus² *vt.* to cover something with fibre, to wrap (cf. **punz**).

pusi *n.* an anthill.

pusi gu:nd *n.* a kind of mushroom that grows on anthills.

puh le:nz *n.* name of a month corresponding to December-January when the **Tu:ki** is celebrated.

pu:¹ *vt.* to insert, to push, to bury, to lower, to throw in, to fill with solids, to pack.

pu:² *n.* child, son (O).

pu:k¹ *vt.* to send, to despatch, to cause to depart.

pu:k² *vt.* to call, to invite.

pu:ki *n.* honey, honeybee.

pu:kitan *n.* an indented bonded labourer (lit. one who is sent out of one's family).

pu:ki me:ni *n.* honeycomb.

pu:ki vi:za *n.* a honeybee.

pu:ta (*pl. -ŋ*) belly, stomach, pregnancy.

pu:t(a) a: *vi.* to conceive, to become pregnant.

pu:ta ki *vt.* to make someone pregnant.

pu:tki (*pl. -ŋ*) a house mouse.

pu:tki ba:du:r *n.* a bat (of the bird variety).

pu:va:ri *n.* a land surveyor, one who helps in measuring and dividing the land.

pu:dey *n.* a kind of fruit.

pu:ɖna *n.* a bundle (of twigs).

pu:dra (*pl. -ŋ*) a young male buffalo.

pu:t *vt.* to place, to pack.

pu:take *adv.* effortlessly, easily.

pu:tar *n.* fathers-in-law (cf. **putle:n**), brothers-in-law, relatives from the father-in-law's side.

pu:dan (*pl. pu:dar*) younger brother-in-law.

pu:d a: *vi.* to be hidden, to hide.

pu:da:r (*pl. pu:dahiŋ*) spouse's mother, mother-in-law.

pu:n *adj.* new.

pu:nel (*pl. -iŋ*) navel, umbilicus.

pu:nel hi:mna *n.* a midwife, (lit. the woman who cuts umbilical cord).

pu:y (*pl. -ke*) a flower (cf. **puy**).

pu:y ruh *vt.* to embroid, (lit. to fix flowers).

pu:r(a) a: *vi.* to be finished, to be completed, to bring to an end.

pu:rbenar *n.* predecessors, ancestors (cf. **akur**).

pu:r (*pl.* -**ke**) male buffalo (cf. **po:r**).

pu:ratamnu:n *n.* one who is literate or educated (lit. one who can read).

pu:l *n.* a flower (cf. **pu:y**).

pu:la be:ngta *n.* a frog that lives on dry land.

pu:lay *n.* grains given in gift.

pu:lay ki *vt.* to soak.

pu:la kupe *n.* a crab found in fields and tanks.

pu:l(a) a:¹ *vi.* to boast, to brag.

pu:l a:² *vi.* to swell.

pu:l ma:l *n.* a garland of flowers.

pu:za *n.* worship, prayer (O).

pu:za ki *v.* to worship (O).

peṭi *n., adj.* female of an animal or a bird, **peṭi u:ḍe** *n.* a young female goat, (cf. **ta:ya u:ḍe** mother goat).

peṇime (*pl.* -**ṇ**) song.

peṇmi *n.* song (cf. **peṇime**).

pete:k *pp.* until that time, till then **vi:zini Pete:k** until (it is) completed.

pen¹ (*pl.* -**ke**) god (with a variant **pe:n**).

pen² (*pl.* -**ke**) a louse.

peni *n.* cold.

pen'il *n.* temple (lit. house of god).

pene (*pl.* -**ṇ**) path, way (cf. **parla**).

peneṇ hur *vt.* to wait (lit. to look on the path).

pene tu:s *vt.* to guide, to usher (lit. to show the way).

pene par *vt.* to part hair on the head.

penmaha:r *n.* the great lord, great soul, a gentle person, an affectionate way of addressing someone.

pen mahṇi *n.* people who are possessed by god or devil.

penzer (*pl.* -iṇ) a hairy edible root.

pemba (*pl.* -r) mother's elder sister's husband, father's elder brother.

perbe (*pl.* -ṇ) a festival (O. **porob**).

perbe ki *vt.* to celebrate (a festival).

pele (*pl.* -ṇ) skin, hide, bark (of a tree).

pelya (*pl.* -ṇ) a portion, a chip, a piece.

pese:r (*pl.* -iṇ) a comb.

pe:k *vt.* to sell (cf. **pre:**).

pe:ṇi (*pl.* -ṇ) the hood of a cobra (O. **phe:ni**).

pe:ṇḍa¹ *n.* a bundle (of sticks or firewood).

pe:ṇḍa² *n.* (*pl.* -ṇ) buttocks, hip.

pe:nz *vt.* to strain excess water from cooked or boiled rice.

pe:y *vt.* to chase, to drive, to drive away (cattle).

pe:z (*pl.* **pe:ske**) starch-gruel.

potongo *n.* a fly (O).

pondro *n.* fifteen (O).

pondrokuṛi *n.* three hundred (15x20).

pondrokuṛi dos *n.* three hundred and ten (15 x 20 + 10).

pondro puṛi *n.* three lakhs, (15 x 20,000).

porostiti a: *vi.* to get settled, to be peaceful.

posul ki *v.* to look after, to rule (O).

pohi ki *vt.* to nurse, to rear, to bring up (O).

po: ki *vt.* to adopt, to rear.

po:r (*pl.* -**ke**) a male buffalo (cf. **pu:r**).

po:s po:s *vi.* to call a meeting of the village panchayat.

po:s po:s hal *vi.* to grow, to sprout.

p̄a: *adj.* old (cf. **pa:n**).

prey (*pl.* -**ke**) uncooked rice, raw rice.

prey ki *vt.* to take some rice.

prey-pu:ki *n.* fine honey (lit. rice-honey), excellent honey.

prey-ma:nzi *n.* rice and beaten rice.

pre: *vt.* to sell.

pre:nan *n.* (*pl.* **pre:nar**) a seller.

pre:ndel (*pl.* **pre:nahiŋ**) a woman seller.

pre:m *vt.* to smear the floor with cowdung.

pre:mo a: *vi.* to be in love with (O).

p̄rak¹ *vt.* to close (as eyes), to cover (a pot with a lid), to hide (cf. **pak**).

p̄rak² *vt.* to lay the net to catch fish.

p̄ranzu *n.* a fine imposed on an unmarried person for a sexual offence.

p̄a:n *adj.* old (cf. **p̄a:**)

p̄rip *vt.* to break, to hatch out.

p̄rihe *n.* a spark.

p̄rih puṭe *n.* wild sparrow.

p̄rihla a: *vi.* to slide, to slip.

p̄ri:la *n.* a green mango, an unripe mango.

p̄ruk in *vi.* to be silent (cf. **puku: in**).

pre:n (*pl.* **pre:k**) a bone, a seed.

{ **b** }

baka (*pl. -ŋ*) an Oriya community.

bakus *n.* box (Eng.).

bake *pp.* beside, near to, nearby.

bakeṭ *n.* direction, side. **tina bakeṭ** right side

bakra *n.* portion of a house, a room.

bagḍi *n.* long hair (of men).

bagla a: *vi.* to overflow.

baṭa¹ *n.* bank of a river.

baṭa² *n.* a field, dry land.

baṭa³ (*pl. -ŋ*) backyard, pasture, plain land, a place for celebrating festivals.

baṭa kuṭra *n.* a wild goat without horns seen around small hills and valleys.

baḍay kaṭri *n.* a weaver's knife.

baḍga (*pl. -ŋ*) a staff, a stick.

baḍga na:lek ih *vi.* to whip (lit. to hit with a staff), to whiplash.

baḍte *n.* rope.

baḍde (*pl. -ŋ*) a bull, an ox, a yolked animal.

baḍli *n.* the first wife (O).

baṇḍa *adj.* male (of animals) **baṇḍa kusri** *n.* male dog.

baṇḍa kaṭri *n.* butcher's knife.

baṇḍeri *n.* a barber.

baṇhe *n.* fishing rod.

baṇhe ki *vt.* to catch fish with a rod and hook.

batra:r (*pl. batra:ske*) the Batra tribal woman.

batren (*pl.* **batraṇ**) the Batra tribal man.

badya *adj/n.* male, male of animals **badya panzi** a male pig, a hog.

badya ki *vi.* to castrate an animal by removing its testicles.

bana *n.* forest (O).

banakuden *n.* a village deity, a forest deity.

banitiki banni *n.* of various kinds, different kinds (of objects).

band¹ (*pl.* **-ke**) a water tank (O).

band² *vt.* to tie, to dress, to bind.

banda:ṇhal *vt.* to go out to attend the call of nature.

bandu *n.* a relative (cf. **hamdi-bandu**).

bandna *n.* bondage, relation **biya-bandna** marriage and bondage (a binomial).

bamḍay ki *vt.* to disturb.

bay a: *v.* to be possessed (by spirits), to become insane, to get mad, to become unconscious.

baylo *n.* brother.

baysa:k *n.* the month of *Vaisakha* corresponding to April-May.

bara *n.* wild pig, wild boar **bara u:ṇ** pork, (cf. **mayā** and **hiyā**).

bart a: *vi.* to last long, to be durable.

barsa hi: *vt.* to encourage, to console, to assure.

barhe *n.* a year.

baṛpe:n/baṛpre:n (*pl.* **pre:k**) banyan fruit.

baṛ mare *n.* banyan tree *Ficus Benglensis*.

baliya¹ *n.* sand (O) **baliya pa:ʔa** *n.* sand beach where the post-**Tuki** festival is held.

baliya² *n.* (*pl.* -ŋ) a wild dog (cf. **kahi**).

baliya mine *n.* a large fish four cubit in length.

basa ʔa:l *n.* a male calf.

basan *n.* one's word, to promise (O).

baza:r *n.* strength, courage.

baza:r a: *vi.* to get settled, be peaceful, come into existence, become strong.

baha *n.* a place to reside, residence (cf. **ʔa:y**).

baha ki *v.* to stay, to camp, to reside, to settle down.

bahay *n.* family line, successive generations.

bahal (*pl.* -iŋ) beans (grown on plains).

baha:n (*pl.* -iŋ) a kind of rocket called flower-pot.

baha:ni *n.* a variety of cracker.

baha:r *adj.* thick.

baha:r a: *vi.* to collapse.

bahi *adj.* old, stale (as cooked food).

bahiŋa *n.* season, certain period or time like **bibo bahiŋa** wedding season.

bahula (*pl.* -ŋ) a carpenter's adze.

bahta:r *n.* a kind of bean.

bahti (*pl.* -ŋ) a city (O. **basti**).

bahray ki *vt.* to demolish, to cut open, to pierce open, to tear open.

ba:kuŋa (*pl.* -ŋ) a wild cat.

ba:gen himŋa *n.* a child whose parents are dead, an orphan.

ba:g ki *vt.* to divide.

ba:ŋg a: *vi.* to stop, to be dissuaded.

ba:ŋgay ki *vt.* to dissuade, to prevent, to request.

ba:ŋgta *adj.* curved, uneven.

ba:ta¹ *adv.* like that, in that manner.

ba:ta² *n.* a share.

ba:ti¹ (*pl. -ŋ*) the francoline partridge.

ba:ti² *n.* a liquor shop.

ba:ti ki *vt.* to distribute, to share, to divide.

ba:tisuta *n.* a kind of thick rope used to lower heavy objects, a divine rope of the Bheema gods.

ba:tu (*pl. -r*) elder sister's husband, brother-in-law.

ba:tgagra:ŋ *n.* liquor consumed while travelling, betrothal liquor, the third ritual drink offered during the wedding ceremony and consumed on the wayside.

ba:da (*pl. -ŋ*) bracelet.

ba:dayka:rya (*pl. -ŋ*) carpenter (O).

ba:d a: *vi.* to disperse.

ba:duŋ (*pl. -iŋ*) a broom (used to clean the outer side of the house).

ba:ŋ (*pl -ke*) a gun.

ba:ŋderi *n.* barber (O).

ba:ŋva *n.* a gun man.

ba:tuh (*pl. -iŋ*) a raised platform in the kitchen where prayers are offered to ancestral spirits, a niche.

ba:da:r *n.* cloud (O).

ba:du:r (*pl. -iŋ*) a bat (of the bird kind).

ba:dlay ki *vt.* to change clothes.

ba:nza:r (*pl.* **ba:nza:ske**) a childless woman, a barren woman.

ba:nzaŋ *n.* childless couple, a barren couple.

ba:pre *excl.* an expression of surprise, astonishment, pain and sorrow (O).

ba:bi ki¹ *vi.* to think, to worry.

ba:bi ki² *vt.* to contrive, to plan an evil deed.

ba:bu (*pl.* -r) mother's younger sister's husband, father's younger brother.

ba:m̃a:r (*pl.* **ba:m̃a:ske**) a Brahmin woman.

ba:m̃i trehe *n.* a thin black snake with white stripes.

ba:m̃e:n (*pl.* **ba:m̃a:ŋ**) a Brahmin, a man belonging to the Brahmin community.

ba:y *n.* brother (O).

ba:ya *n.* insanity, madness (O).

ba:y a: *vi.* to become semi-conscious or unconscious, become possessed, become insane.

ba:yi *n.* brother (O).

ba:yi-kuṭum *n.* brother and family, family members in general (a binomial).

ba:ylo:k *n.* a friend, a formal acquaintance, a companion.

ba:r *n.* week (O).

ba:ra kaḍa *n.* twelve months of a year.

ba:ruṇḍa *n.* a mark caused by smallpox.

ba:reṭ *adj., n.* out, outside.

ba:ro¹ *n.* twelve (O).

ba:ro² *adv. pp.* out, outside (O).

ba:ro korom *n.* the twelve holy prayers and boons given by god to **ʔa:kra:ŋi**.

ba:romah *n.* twelve months, annual **ba:romahni perbe** annual festival (lit. festival falling once in twelve months).

ba:rtiki ba:r *adv.* weekly.

ba:rhi le:nz *n.* the month corresponding to August-September.

ba:r (*pl.* -**ke**) fence, garden, grove.

ba:ra (*pl.* -**ŋ**) a bracelet, a chain tied around the legs of the person to be sacrificed in the **Tuki** festival (the ritual is no longer practised).

ba:re ba:re ki *vt.* to compel, to force.

ba:la *n.* a spear **ba:la-baḍga** (a binomial) spear and staff, weapons.

ba:li *n.* a festival celebrated on the river bank, a celebration to mark the end of the **Tuki** festival.

ba:lu (*pl.* -**ŋ**) a bear (O).

ba:lu ta:r *n.* a kind of ant eaten by bears.

ba:vr(a) a: *vi.* to be used, to be put to use.

ba:say ki *vt.* to rescue, to save, to protect, to warn, to caution.

ba:sna *n.* smell.

ba:za (*pl.* -**ŋ**) a drum.

ba:zŋiyā (*pl.* -**ŋ**) a drummer.

biŋgla (*pl.* -**ŋ**) a chameleon.

biḍigay ki *vt.* to plan.

biḇama *n.* one time, once **be:si biḇama** many times.

biḇum a: *vi.* to be late, to be delayed.

bit *n.* wealth (a binomial cf. **dan-bit**).

bita (*pl. -ŋ*) a measurement spanning from the thumb to the ring finger.

bitra *adv. pp.* inside, in (O).

bitra ki *vt.* to put inside.

biday ki *vt.* to wear (spectacles).

binuma *n.* a long time, delay.

bine ki *vt.* to separate, to divide, to distribute.

binebine *adj.* separate **binebine ilke** separate houses.

bindŋa *n.* chisel.

bibo *n.* marriage.

biya (*pl. -ŋ*) marriage (O) (cf. **bandna** bondage).

biy(a) a: *vi.* to marry.

biya iŋ *vt.* to leave the birde at the groom's place, to accompany the bride to the wedding ceremony.

biya ki *vt* to marry.

biyan *n.* seeds, grains meant for sowing (O).

biyan-za:ra *n.* seedlings and a place in the jungle to sow seeds (binomial).

biyan la:y *n.* sowing festival.

biya be:di *n.* wedding pandal (O).

biray ki¹ *vt.* to dissolve.

biray ki² *vt.* to overcook (rice).

biri *n.* black gram.

biri kusa *n.* a dish made of rice and black gram.

biŋey ki *vt.* to close (a bag), tighten, to fix.

bis a: *vi.* to be scattered (as grain).

bisa:r *n.* discussion, enquiry, reasoning.

bisa:r kaliṅ *n.* discussion liquor, the liquor taken while assembled for a discussion on important issues (lit. talking liquor).

bisa:r ki *vt.* to decide, to enquire, to argue, to think, to discuss.

bisi ki *vt.* to scatter, to sow.

bisva:s *n.* honesty, trust, faith (O).

biza a: *v.* to be possessed by spirits, to be held by god's spell.

bihi *n.* venom, poison (O).

bihi hi: *vt.* to poison.

bihri (*pl.* -ṅ) the hollow of a bamboo used to catch fish.

bihri us *vt.* to set a bamboo trap for catching fish.

bi:m (*pl.* -ke) a rib, back of the body.

bi:ma (*pl.* -ṅ) lord Bheema whom the Kondhs worship as their family-deity. Among the seven Bheema brothers, each is worshipped by a particular section of the Kondhs as its protector and family deity.

bi:maṅ ku:r *n.* the heavenly abode of the Bheema gods.

bi:maṅ purle *n.* a dragonfly.

bi:r *vi.* to dissolve.

bi:r a: *vi.* to get dissolved (as sugar or salt in water), to be overcooked.

bi:ri (*pl.* -ṅ) black gram.

bi:ri ki *vt.* to dissolve, to mix.

bi:r *adj., n.* difficulty.

bi:r a: *vi.* to be fixed, to get fixed.

bi:rey ki *vt.* to fix (a plough shaft into a hole).

bi:lay *n.* a cat.

bi:lay mehke *n.* whiskers (lit. cat's moustache).

buk *vt.* to strain, to sprinkle, to pour out excess water from boiled rice, to drain out.

buka *adj.* male animal **buka u:de** male goat.

bukli (*pl.* -ŋ) a crane (O).

bukve:r *n.* a male village-deity.

bung *vi.* to spill, to overflow, to sprinkle.

bungu:r (*pl.* -iŋ) an ignorant person, a rude person.

buṭay *n.* rogue, rascal.

buṭi merzi (*pl.* -ŋ) black pepper.

buṭu mine *n.* a kind of fish.

buṭvehpe *n.* big toe.

buda (*pl.* -r) younger brother (O).

buday ki *vt.* to soak in water, to immerse, to sink.

budna *n.* a small measurement used for weighing grain, 1/8th of an **adḍa**.

budya (*pl.* -hiŋ) an old woman.

budve:l (*pl.* -iŋ) bubble.

budi *n.* intelligence, solution, suggestion, sense.

budu (*pl.* -ŋ) a deer.

buddi hi: *vt.* to take an oath, to make a promise.

budba:r *n.* Wednesday.

buy *n.* girl.

buy-ra:y *n.* a term used to address a small girl affectionately.

bura (*pl.* -ŋ) jute bag.

burka (*pl.* -ŋ) tiger.

burka kal *n.* a stone-trap used to catch a tiger (lit. tiger-stone).

bu:ra (*pl. -r*) an old man.

bu:ra-bu:dyā *n.* a couple, a husband and wife (lit. an old man and an old woman).

burina:na *n.* grandmother (mother's mother).

bulay ki *vt.* to take out the sacrificial animal in a procession, cause one to wander, to make someone to move around.

bul a: *vi.* to wander, to move around aimlessly.

buska (*pl. -ŋ*) a bundle (of clothes).

bu:t *n.* vote.

bu:ta (*pl. -ŋ*) a bush.

bu:ta gu:nd *n.* a kind of mushroom that is grown in bushes.

bu:ta pu:te *n.* a kind of worm eating bird.

bu:ti (*pl. -ŋ*) bone marrow.

bu:t si:na *n.* thumb impression.

bu:da trehe *n.* a large snake found on hills.

bu:day ki *vt.* to pray, to immerse idols in water.

bu:di *n.* whirlpool.

bu:di kulya *n.* a fox that eats fowls.

bu:di le:nz *n.* the month corresponding to June-July.

bu:d vespe *n.* thumb.

bu:na *n.* the iron handle of an arrow.

bu:nda (*pl. -ŋ*) bud.

bu:ti (*pl. -ŋ*) daily wages given in the form of grain or food, honorarium given to a temple official.

bu:ti ki *vt.* to work on daily wages.

bu:ti-bu:ta *n.* daily subsistence, daily rations (a binomial).

bu:da (*pl. -ṇ*) cucumber.

bu:ra viza *n.* the carpenter bee.

bu:ri kidya (*pl. -ṇ*) a loin cloth.

bu:ri guḍi *n.* a kind of temple made of twigs.

bu:riṇ *n.* fur, pubic hair.

bu:ṛay *n.* a sacred prayer recited during the **dulku:ṇ** festival.

bu:ṛay ki *vt.* to use the power of spell, to pray, to invoke the spirits.

bu:l *n.* word, promise. **bu:l-basan** (a binomial), word and promise (O)

bu:la (*pl. -ṇ*) lung.

bu:la:z man *vi.* to live decently, to lead a respectable life.

bu:zay ki *vt.* to explain, convince, to counsel, to make one to understand, to persuade.

bu:z a: *vi.* to understand, to guess, to follow (an instruction), to agree.

bu:zi *n.* feast, honorarium in the form of food.

bu:zey ki¹ *vt.* to amuse, to fondle (a baby).

bu:zey ki² *vt.* to convince, to persuade.

benga (*pl. -ṇ*) a flat long pole with a net hanging on each end used for carrying loads on the shoulder (cf. **ka:vṛi**).

beḥe:k *n.* a small measurement used to measure grains, 1/16th of an **adda**.

beḥo *n.* hunting (cf. **be:t**).

beḥbeḥeṇ a: *vi.* to thicken.

beḥla (*pl. -ṇ*) a ring worn on the upper ear-lobe, an ornament worn in the ear.

beḍe *adj.* great, big, strong.

beṇḍya *adj.* strong, well-built, able-bodied.

bele *adv.* fast.

beleke¹ *adv.* by nature, as usual, just for nothing, just like that.

beleke² *adv.* an expression of contempt.

beleke³ *adj., n.* good, an expression of appreciation.

beze:k *adv. adj.* much, plenty, great, many.

be:g *adj.* fast, quick.

be:ṅṭa (*pl. -ṇ*) frog.

be:ṭ¹ *n.* hunting (cf. **beṭ**).

be:ṭ² *n.* meeting (cf. **zuva:r-be:ṭ**).

be:ṭe *adv.* immediately, at once.

be:ṭka:rya (*pl. be:ṭka:ryan*) a hunter.

be:ṭki *vt.* to hunt.

be:ṭ kusri *n.* a hound, hunting dog.

be:ḍtik *adv.* all around (a point).

be:t *n.* a whip, a whiplash.

be:ṇi *n.* a plait (O).

be:di *n.* a platform, a raised platform used for performing a ceremony (O).

be:ndi (*pl. -ṇ*) lady's finger *Hibiscus lonquifolius*.

be:briya (*pl. -ṇ*) a merchant.

be:ruṇ (*pl. -iṇ*) language, talk, speech, word, story, news, suggestion.

be:ruṇ a: *vi.* to be in trouble, to get into difficulty.

be:ruŋ ki *vt.* to talk, to discuss, to hold a dialogue.

be:l¹ *n.* time.

be:l² *n.* a species of tree or its leaf known as *Aegle marmelos* (O. **bilva**).

be:la *n.* a lump of molasses.

be:labu:li *adv.* in time, timely.

be:l a: *vi.* to pass the time, to get late (O)

be:si *adv.* a lot (with reference to climate, food, etc.), very, much.

be:zri (*pl.* -ŋ) tomato.

bogoban *n.* the almighty, god.

bonos *n.* jungle, forest.

bonospati *n.* dense forest, thick forest.

bondurga *n.* uninhabitable forest, wild place.

boyni *n.* sister (O).

bor *n.* a boon (O).

borog *n.* clan, sect, community, family name (O).

borkoninga *adv.* heavily.

borti a: *vi.* to be full, to be loaded, to be filled.

borti ki *vt.* to fill (as a container with water), to load (a vehicle).

boṛku ki *vt.* to thrash, to smash, to tear with force, to jab.

bolo *adj.* good, well (O).

bo:lza:ṇa *n.* prosperity and happiness.

bo:lza:ṇa man *vi.* to be well, to become prosperous.

bri: *vt.* to bite (as a bird).

{m}

ma¹ *vi.* to transmigrate, to take an intended shape.

-ma² *part.* a conditional suppositional marker affixed to a finite verb, a desiderative marker **e:y mi:katima**, if only you had a bath.

mak *vt.* to lift a bit, pull out (a tooth), lift a stone (in search of something), to loosen (something).

maka:r *n.* famine (binomial with **kata:r**) **kata:r-maka:r**.

makri (*pl.* -ŋ) a red-faced monkey (O).

maga:r (*pl.* -iŋ) a crocodile (O. **mogor**).

mag le:nz *n.* name of a month corresponding to January-February.

maŋ *pron.* us, accusative form of **a:me** we.

maŋka *pron.* to us, dative form of **a:me**.

maŋg *vi.* to be lost (such as a tooth), to become loose, to loosen.

maṭḍu (*pl.* -ŋ) a myna that can be trained to speak.

maṇ *n.* name of a tree called *Anogeissus latifolia*.

maṇḍaṇa¹ *n.* central place.

maṇḍaṇa² (*pl.* -ŋ) circle, middle portion.

maṇḍa:r (*pl.* **maṇḍa:ske**) a woman of the Manda speaking Kondh tribal community.

maṇḍi¹ (*pl.* -ŋ) an earthen plate used for eating food.

maṇḍi² *n.* a short period of time, **maṇḍi para** for a while.

maṇḍe:n (*pl.* **maṇḍa:ŋ**) a man of the Manda speaking Kondh tribe.

mat *n.* intoxication (O).

mata:r¹ *adv.* as far as (something) is concerned.

mata:r² *conj.* but, an expression of caution, except (some prohibited entity).

matri *n.* a minister (O).

maddi/madda na:ṇaṇ *n.* midnight.

madre *adv., n.* in the middle of, at the centre of.

man¹ *vi.* to be, stay, exist, live, dwell, reside, wait for, have, possess (cf. **la:** not to be).

man² *n.* mind, desire (O).

manaki¹ *vt.* to spread (as hair on one's head when possessed by spirits).

manaki² *vt.* to like, to desire.

manaṇḍi *n.* a supporting word in the narration (of a story), an empty word used idiomatically in a conversation, a gap filler in story telling or in a discourse, a discourse initiator, a substitute for a taboo word (lit. our matter).

mane *n.* liking, wish, desire, affection.

mane pa:siki *vt.* to plan an evil deed, to contrive (lit. to hold evil thoughts).

mane mane ke:r *v.* to hum (lit. to sing in one's mind).

man kara:p a: *vi.* to be disturbed, to be worried, to be upset.

man ki *vt.* to like, to be fond of, to love, to be desirous of (someone or something).

mandya vespe *n.* index finger.

mandli *n.* the middle (or second) wife.

manzya da:da *n.* elder or middle brother.

may (*pl.* -**ke**) breast, teat (cf. **du:du**).

mayā *adj.* the female of certain animals, the female of a wild boar.

mayiṇ *n.* buttermilk.

mar (*pl.* -**ke**) a tree.

marari mine *n.* a river fish.

mari duno *n.* a bow made from a twig, a wooden bow (cf. **mar**).

marṅga pre:k *n.* ribs.

mardi *n.* *saj* tree.

mardi maga:r *n.* a kind of crocodile that has a smooth body.

mar pele (*pl.* -**ṅ**) bark (lit. skin of a tree).

marmara¹ *adj.* hard.

marmara¹ *adj.* dirty.

marḡe *n.* next year, **a: marḡe** a year after next year.

marḡetiṇ *n.* next year.

mala (*pl.* -**ṅ**) claw.

masahiṇ *n.* women who are rich or wealthy (cf. **la:vahiṇ**).

mazyā bi:ma *n.* the fifth or the middle of the seven Bheema god brothers worshipped by the Harta section of the Kondhs.

mah¹ *vt.* to take out in a ladle (as cooked meat from a pot).

mah² *vt.* to transmigrate (with divine magical powers).

mah³ *n.* month, **mahni** of the month, **ba:romahni** of the twelve months, annual (cf. **le:nz**).

maha:s *n.* the day after tomorrow.

mahke (*pl.* -**ṅ**) mango fruit *Mangifera indica* family.

mahke kaliŋ *n.* liquor prepared from mangoes.

mahke gu:nd *n.* a mushroom that grows on the mango tree.

mahke urli *n.* a kind of mouse, a wild mouse that lives on mango trees.

mahŋi (*pl. -ŋ*) ghost, devil.

mahŋi ka:va *n.* a wild crow.

mahŋ hina *n.* a pit dug for catching animals, a pit covered with leaves and twigs to ensnare large animals.

ma: *pron. adj.* our, possessive or oblique form of **a:me** we.

ma:ŋgu:ŋ kra:y *n.* a pit dug as a trap to ensnare large animals.

ma:ŋgehe (*pl. -ŋ*) *sambar*, a dark brown Indian deer with branched antlers *Cervus unicolor*.

ma:t *vt.* to peel the bark of a tree or a staff.

ma:ti ni: *n.* kerosene (lit. mud-oil).

ma:t ki *vt.* to strike with a stick, to hit hard with an implement.

ma:d *n.* at a time, **rima:d** two times, twice.

ma:d trak *vt.* to cane, hit with a stick.

ma:ŋ¹ *n.* a time-matrix, a thousand, **ti:n ma:ŋ** three thousand.

ma:ŋ² *vi.* to heal.

ma:ŋa *n.* a measure of grain, a cylindrical tin made of iron or wood.

ma:ŋek *n.* one thousand (cf. **duy kuŋe kuŋi dos kuŋi** 2 x 20 x 20 + 10 x 20).

ma:n prey *n.* the ceremonial rice given to the groom's father by the bride's father (this makes the first meal cooked by the bride in her husband's house).

ma:darti *n.* the mother-earth.

ma:nay/ma:ne *pluralia tantum n.* people, human beings.

ma:n(i) ki *vt.* to trust, to accept.

ma:nsik *n.* vow, promise.

ma:nsik a: *v.* to offer (one's) vows, to pray.

ma:nz *vi.* to decay (as cooked vegetables), to become stale.

ma:nzi (*pl. -ŋ*) beaten rice.

ma:pru¹ *n.* almighty, creator, supreme being (cf. **dali pe:n**).

ma:pru² *n.* a lord, a term of honour used to address those of the royal family and court officials.

ma:pru il *n.* a temple (lit. the house of the almighty) (cf. **pen il**).

ma:pru bakeŋ *n.* east (lit. the god's direction referring to the sun rise).

ma:ma (*pl. -r*) uncle, mother's brother.

ma:yī guru *n.* a ritual functionary of the **Dulkun** festival, a woman who is possessed by spirits.

ma:yuŋ *n.* sesamum.

ma:ra (*pl. -ŋ*) arm, wing, **deba ma:ra** left arm, **tina ma:ra** right arm.

ma:ra:ne (*pl. -ŋ*) wild rat.

ma:ra (*pl. -ŋ*) corpse, the dead body of a human being.

ma:ri *n.* forest, mountain, hill.

ma:ri eñte:ng *adv.* the other side of the mountain.

ma:ri taṇanta *adv.* at the foot of a hill.

ma:ri pakyata *adv.* by the side of a mountain or hill.

ma:la *n.* a marriage-proposal, a marriage settlement, betrothal.

ma:la kaliṇ *n.* liquor consumed to solemnise a marriage proposal, betrothal liquor, liquor offered by the groom's parents to the bride's relative as part of establishing a matrimonial relationship.

ma:la ki *vt.* to propose marriage, to ask for the bride's hand in marriage.

ma:lay *n.* delay.

ma:lay ki *vt.* to deceive.

ma:lay vi:zi ki *vt.* to waste one's property, to squander.

ma:la va: *v.* to visit the girl's family to propose marriage, to ask for a girl in wedlock.

ma:li (*pl.* -ṇ) a gardener (O).

ma:luṇḍi trehe *n.* a non-poisonous snake (it is believed to suck milk from a woman's breast while putting its tail in the mouth of the baby).

ma:l(e) (*pl.* -ke) a kind of flower, a garland.

ma:lo *n.* a garland (O).

ma:lya *adj., adv.* useless, unworthy, unnecessarily.

ma:lya vizi ki *vt.* to waste, to squander.

ma:lya:r (*pl.* **ma:lya:ske**) a woman gardener, a gardener's wife.

ma:s *vt.* to carry on the head.

ma:si *n.* dirt on the body.

ma:si pa:de *n.* a scrub stone.

ma:so *n.* month (O) (cf. **le:nz**).

ma:zan/ma:zun (*pl. -iŋ*) a moneylender, rich man.

ma:zan a: *vi.* to become a rich man, to obtain wealth.

ma:zi *n.* a title attached to personal name of a Manda-Kondh, eg. **sana:tan ma:zi**, the title Majhi (O) is accorded to certain sections of the Kondhs in appreciation of their services to the local chiefs (by the latter).

mika *n.* evening, nightfall (cf. **mikharha**), twilight.

mik a: *vi.* to become dark, dusk.

mikharha *n.* afternoon, evening (the time of sunset) dusk (cf. **mika**).

miŋ *pron.* you (*pl.*), accusative form of **i:me** you (*pl.*).

miŋka *pron.* to you (*pl.*) dative of **i:me**.

miṭ miṭ ki *vi.* to blink, to wink.

miṇika *n.* evening (cf. **mika**).

miṇiya *n.* name of a tree (*Amogeissus latifolia*) family.

mitu *n.* a friend (O).

mitu geh *vt.* to cultivate friendship, to become friends.

mitu-b:aylo:k *n.* friends and brothers (a binomial).

mito *n.* a friend (O).

miden *n.* mid-day, noon, daytime.

min (*pl. -ke*) fish.

min kirkel (*pl. -iŋ*) kingfisher.

min maga:r *n.* a crocodile that eats fish.

miriṭ miriṭ *onom.* the noise made by a monkey while eating.

mila:r kusa *n.* a kind of green vegetable.

mis a: *vi.* to reach an agreement.

miha a:¹ *vi.* to be attached, to be together.

miha a:² *vi.* to live in harmony, to be peaceful.

miha a:³ *vi.* to meet.

miha a:⁴ *vi.* to take shape (as earth), to form.

mihey ki *vt.* to attach, to enclose.

mi:¹ *v.* bathe.

mi:² *pron. adj.* your (pl.), possessive or oblique or genitive form of **i:me** you (pl.).

mi:gin *adj.* up, upper.

mi:gin pa:ti *n.* up the street.

mi:t *vt.* to smear, to rub, to plaster.

mi:nz *vi.* to be grabbed, to be collected.

mi:ba va:ni *n.* a slang word used for a woman, bitch (lit. your father's wife).

mi:s *vt.* to grab, to snatch, to collect.

muk *vt.* to dip, to drown, to sink, to close one's mouth.

mukuṭ *n.* a trinket worn on the forehead by the bride or groom.

mugu *n.* green gram (O. **mu:ṅg**) *paseolus radiatus*.

muṅg *vi.* to sink, to drown.

muṅgulba:r *n.* Tuesday.

muṅgel (*pl.* -iṅ) nose, beak.

muṅgel ḍaṇḍa *n.* the ridge of the nose.

muṭ/muḍ *vt.* to abuse, to quarrel, to scold.

muṭa (*pl.* -ṅ) bundle.

muṭka (*pl.* -ṅ) fist.

muṭka kut *vt.* to strike with one's fist.

muṭla (*pl.* -ṅ) hammer.

muḍ *vt.* to scold (cf. **muṭ**)

muḍbah a: *vt.* to scold each other, to quarrel.

-muṇḍ *class.* a numeral classifier used in counting animals, **sa:ri muṇḍ ku:ḍiŋ** four cows.

muṇḍa *n.* a cubit length (of a closed fist).

muṇḍi (*pl. -ŋ*) trunk of a body.

muṇḍ ma:zi *n.* the chief patron and the highest religious functionary of the **Tuki** sacrificial festival, head of a function or a ceremony, the chief custodian or trustee.

muṇḍe¹ *n.* an auspicious stick, a branch selected and cut for worship in the **Tuki** festival, a sacred wooden post used to tie the sacrificial animal.

muṇḍe² *n.* responsibility, accountability.

muṇḍe³ *n.* head of an animal.

muṇḍe iŋ *vt.* to give responsibility to somebody (lit. to put on one's head).

mutli *n.* snout of a pig, upper lip.

muda a: *vi.* to be folded (as a cloth).

muda ki *vt.* to roll, to fold.

mudi (*pl. -ŋ*) a ring.

mudiŋ trey *n.* curly hair.

mudda *n.* a ball of paste (as turmeric).

mudra (*pl. -ŋ*) a ring worn at the centre of the ear lobe.

mudradarya (*pl. -ŋ*) a religious functionary (associated with the **Tuki** rituals) who takes the sacrificial animal around the village and brings it back to the sacrificial altar (lit. one who wears the ritual ring).

mud'ha:ri (*pl. -ŋ*) iguana, a reptile belonging to the lizard family.

munel urli *n.* a wild mouse, a species of rat.

mundul *n.* beginning

mundul ki *vt.* to begin, to commence, to start.

munz *vi.* to be drowned, to be covered, to be buried, to be sunk, to have a bath.

muyā (*pl.* -ṇ) a sprout.

muyā a: *vi.* to germinate (as seeds), to sprout.

muri¹ (*pl.* -ṇ) a cigar prepared by rolling tobacco in a leaf (cf. **mu:ri**).

muri² (*pl.* -ṇ) carcass, the dead body of an animal.

murku *n. adj.* fool, foolish (O).

murg *vi.* to bark (cf. **mu:r**).

murdum (*pl.* -iṇ) a double drum, two drums tied together.

mule *adv.* hardly, never, not at all.

mulka (*pl.* -ṇ) a rich tribal man, a Parja money lender (as referred to by the Dombs), a tribal landlord.

mus *vt.* to bury, to cover, to dip in water, to drown, to sink, to bathe.

muh *vt.* to chew (tobacco), to taste.

muhay ki *vt.* to destroy, to demolish, to exterminate.

muhul *n.* a palace, a castle (O).

mu:ṭi *n.* marrow (cf. **bu:ṭi**).

mu:ṇa (*pl.* -ṇ) bag.

mu:ṇ kuh *vi.* to urinate.

mu:ṇke (*pluralia tantum*). urine **mu:ṇke zenīṇ** urine comes out, **mu:ṇke** is used as plural only.

mu:ṇḍa (*pl.* -ṇ) an embankment across a river, a ridge in the middle of a field.

mu:ta *n.* a round shaped tumbler, a small earthen pot, a goblet.

mu:tli (*pl.* -ṇ) mouth or nose (of four-legged animals).

mu:d a:¹ *vi.* to be closed (mouth).

mu:d a:² *vi.* to be surrounded, to be around (someone or something).

mu:di ki *vt.* to close the mouth.

mu:duḍi (*pl.* -ṇ) red ant.

mu:na ki *vt.* to abandon, stop, prohibit, prevent. (cf. **pih**)

mu:nz *vi.* to smell.

mu:pa *n.* shoulder.

mu:poli *n.* groundnut (O).

mu:m (*pl.* -ke) face, **mu:mta** in front of.

mu:mer (*pl.* -iṇ) disease, illness, fever.

mu:r *vi.* to bark (as a dog) (cf. **murg**).

mu:ri¹ (*pl.* -ṇ) a pipe, a musical instrument (cf. **mo:ri**).

mu:ri² *n.* a leaf cigar (cf. **muri**).

mu:rug a: *vi.* to be expensive, to be costly.

mu:rya (*pl.* -ṇ) trumpeter, piper.

mu:r¹ (*pl.* -ke) head of the **Tuki** festival committee.

mu:r² *adj.* central, important, main.

mu:ṛa¹ *n.* brain.

mu:ṛa² *n.* the first furrow line of a plough (cf. **na:ṇge:l gari**).

mu:ṛi ki *vt.* to scramble, twist.

mu:r palke *n.* biting teeth, canine teeth.

mu:r muṇḍe *n.* main pillar.

mu:r vespe *n.* middle finger.

mu:li (*pl.* -ŋ) mahua flower.

mu:li kaliŋ *n.* liquor distilled from the inflorescence of *Bassia latifolia* i.e. mahua flower.

mu:s *vt.* to smell.

mu:si *n.* mucus (of nose).

-**me** *part.* also, **evanme va:tun** he also came, a marker indicating association.

meŋgi *n.* valley, dale.

meḍu a: *vi.* to be folded (as a cloth).

meḍu ki *vt.* to fold (a cloth).

meṇḍa (*pl.* -ŋ) knee, knee cap.

meṇḍa geṭu:r *n.* knee joint.

met¹ *vt.* to plant, to sow seeds, to fix a pole, to insert, to lower a rope.

met² *vt.* to put on, to wear.

met³ *vt.* to drown, sink.

met(i) ki *vt.* to have planting done.

med¹ *vi.* to be stuck together.

med² *vt.* to wear (cf. **met**).

meddi ki *vt.* to make someone to wear.

memu:r *n.* member (Eng.).

merz *n.* chilly (O).

mel¹ (*pl.* -**ke**) a peacock.

mel² *adj.* high, upward.

mel³ *n.* welfare, good fortune.

melva *adj.* bad.

melvanan *n.* bad man (lit. a man who is not good).

meh *vt.* to open the eyes, to look at.

meh a: *vi.* to open the eyes.

meh ka:l *n.* calf of the leg.

mehke *n.* moustache, whiskers.

meh daṇḍa *n.* shank, upper bone of the calf.

me:ṇa¹ (*pl.* -ṇ) *peg.*

me:ṇa² *n.* relationship through a paternal aunt or maternal uncle.

me:ṇa e:mi *n.* daughter of father's sister or mother's brother (elder than oneself).

me:ṇa da:da *n.* son of father's sister or mother's brother (younger than oneself).

me:ṇa na:na *n.* daughter of father's sister or mother's brother (elder than oneself).

me:ṇa buḍa *n.* son of father's sister or mother's brother (younger than oneself).

me:ṇi *n.* wax.

me:ṇḍa (*pl.* -ṇ) *sheep, ram.*

me:ṇḍa hi:mṇa *n.* lamb.

me:rke (*pl.* -ṇ) *turmeric, saffron.*

me:rke puṭe *n.* a small yellow bird.

me:rke muṇḍi *n.* a turmeric horn.

me:rke rung *adj.* yellow colour.

me:l *n.* emptiness.

me:la ki *vt.* to empty, to remove.

me:l a: *vi.* to be emptied, to be removed.

mone iṭ *v.* to remember (lit. to keep in mind).

moyna *n.* myna.

mo:puli *n.* groundnut *Arachis hypogea*, **mo:puli pre:n** seed of groundnut.

mo:ri (*pl.* -ŋ) a musical pipe (cf. **mu:ri**).

mo:rug *adj.* costly, dear, expensive.

mṇah ka:ṇḍi *n.* a variety of thorny bamboo.

mṇik in *vi.* to sweeten, to be sweet (cf. **mṇik**).

mṇiŋg (*pl.* -ke) waist.

mṇeŋ (*pl.* -ke) waist (cf. **mṇiŋg**).

mṇeŋg hikeriŋ *n.* girdle.

mṇehke *n.* moustache (cf. **mreh**).

mra:ṇe *n.* a kind of rat.

mreṭ *vt.* to chew.

mreh (*pl.* -ke) moustache.

mṛa:khi urli *n.* a kind of rat.

mṛik *vi.* to be sweet, sweeten.

mṛika *n.* twilight, evening (cf. **mika**).

mṛis *vt.* to punch, press.

mṛih ka:l *n.* shin.

mṛeŋg *n.* waist (cf. **mṇeŋg**).

{ **r** }

rak'he (*pl.* -ŋ) a demon.

ragḍa (*pl.* -ŋ) a compound, a fence, a pen to keep animals.

raṭ ki *vt.* to tighten.

ran (*pl.* -ke) jungle, wood, forest.

ran kuy(e) *n.* a kind of wild fowl.

rapa (*pl.* -ṇ) a hoe (O. **ropa**), a farm-implement.

ramtali (*pl.* -ṇ) a kind of cymbal.

rasa¹ (*pl.* -ṇ) a courtyard, the front portion of a house.

rasa² *n.* a meeting place, a public place, a place where people meet for discussion

rasa³ *n.* kitchen (O)

rahanz a: *vi.* to be comfortable, to be happy.

rahmu *n.* the animal sacrificed at the **Tuki** festival, the principal sacrifice at the **Tuki** festival or its remains.

rahme baha *n.* the place where the remains of animals sacrificed are buried in a pit.

ra:g a: *vi.* to be angry, to be cross with, to be annoyed with (cf. **rigey a:**).

ra:ṇiṇ *n.* the name of a festival celebrated in honour of the goddess *Sitakanya* during the month of *sra:vaṇa* corresponding to July-August.

ra:ṇḍi (*pl.* -hiṇ) widow.

ra:ti *n.* night.

ra:ti ki *vt.* to rub one's eyes.

ra:nda *n.* cooking.

ra:nda ile *n.* kitchen **ra:nda ta:ṇḍi** *n.* a pot used for cooking.

ra:nda-ba:ḍa *n.* cooking and related work (a binomial).

ra:ndṇiyā *n.* a male cook.

ra:ndṇi (*pl.* -hiṇ) a female cook.

ra:pya *n.* a religious functionary who removes flesh and blood of animals at the sacrificial **Tuki** festival. (The **ra:pya** is a member of the festival committee).

ra:b *n.* a kind of pickle **tuṭkuṇa ra:b** tamarind pickle usually eaten by the poor.

ra:bṇa le:nz *n.* the month corresponding to July-August.

ra:ma:ṇ (*pl.* -iṇ) an eagle, a divine bird, a hawk; **ku:ḍi ra:ma:ṇ** white necked hawk **muḍi ra:ma:ṇ** a black hawk that feeds on flesh.

ra:y *excl.* a term used to address any individual, a term of endearment, a vocative marker of intimacy suffixed to kinship terms, **aya ra:y** dear mother, dear lady.

ra:v ra:v *onom.* the sound emitted by the burning of charcoal.

ra:s *vt.* to wash clothes.

ra:za *n.* emperor.

ra:zi *n.* empire, country, region, province, world.

ra:zi-purṭi *n.* country and the earth (a binomial).

ri¹ *vt.* to draw a *rangoli*, (a kind of design made with coloured powder).

ri² *n. adj.* the numeral two; **ri ṭuṭe** two sides **ri pakṛi** two sides **ri ma:ṇ** two thousand.

rik *vt.* to untie.

rikar *n.* two men.

rikahiṇ *n.* two women.

rikṭa (*pl.* -ṇ) the hollow in the iron-portion of an arrow.

rikuṭ rakaṭ *n.* on both sides.

rigey a: *vi.* to be angry, to be upset, to be annoyed (cf. **ra:g a:**).

ri gundla *n.* one fourth.

ringaṇ *n.* charcoal (cf. **ri:ṇga**).

riṭuṭe *n.* two sides (cf. **rikuṭ**).

riṇḍi *n.* the numeral two (referring to non-human entities).

ripakri *n.* two sides.

ripuṭ *n.* report (Eng.).

ripuṭ ki *vt.* to lodge a complaint.

rimi (*pl.* -ṇ) a prey.

rimi a: *v.* to feed on a corpse.

ris *vt.* to wash (utensils).

riha *n.* twice, two times.

ri: gundla *n.* one fourth, (lit. half of half).

ri:ṇga (*pl.* -ṇ) coal, charcoal.

ri:ṇ *n.* debt which is to be repaid within a year (O).

ri:ṇ hi: *vt.* to lend money for a period of one year.

ri: ba:r *n.* a fortnight, two weeks.

ri: su:ka *n.* half a rupee, eight annas, fifty paise (lit. two four anas) (cf. **su:ka**).

ru *n.* the numeral one, **rukan** one man, **ruṇḍel** one woman, **ruṇḍi** referring to anything, that is one, one non-human entity, **ruhka** one time, once.

rukater *n.* one person, one human being.

rukuṭ *n.* one side.

ru gundla *n.* half (lit. one half) (O. **gunde:k**).

runeliṇ *adv.* day before yesterday.

rund *vt.* to ignite, to set alight.

rupa *n.* a jewel, a silver ornament.

rupu (*pl.* -ṇ) parrot.

rupen (*pl.* -iṇ) grinding stone.

ru be:ruṇ a: *vi.* (idiom) to be in trouble **edelka ru be:ruṇ a:yi** she is in some trouble.

ru be:ruŋ ki *vt.* (idiom) to put (someone into trouble)
edel naŋka ru be:ruŋ kiday she put me in trouble.

rula:ŋi be:la *n.* late afternoon (around four o' clock)
 (cf. **rula:ŋi ve:ra**).

rula:ŋi ve:ra *n.* late afternoon (around four o' clock)
 cf. **rula:ŋi be:la**).

rusi *n.* rope (O).

ruh¹ *vt.* to make, to produce (an artifact).

ruh² *vt.* to cure (an ailment).

ruh³ *vt.* to build (a house).

ruh⁴ *vt.* to roll (a cigar).

ruhi ki *vt.* to get (something) built.

ruhka *n.* one day, once.

ru:g *n.* disease (O).

ru: guḍi *n.* one hour.

ru:ŋg hal *vi.* to fade (lit. the colour to disappear).

ru:ṇḍa (*pl.* -ṇ) egg.

ru:nz *vi.* to get ready, to prepare oneself.

ru:ren *n.* blacksmith (O).

rekṭa (*pl.* -ṇ) wrinkle, chapped skin.

reṅṅṭa *adj.* lean, slim, thin.

ret *vt.* to drop (something), cause to fall.

re:¹ *vi.* to fall, drop, descend, be separated, to rain.

re:² *vt.* to attack.

re:³ *vi.* to be cheap, to be inexpensive.

re:⁴ *excl.* an expression of surprise or astonishment.

re:ka va: *vi.* to approach in anger, to approach furiously.

re:ku na:nzu *n.* the day before yesterday.

re:ko *n.* *chironji* tree.

re:m a: *vi.* to be used to, to be accustomed or addicted to, to be in the habit of.

re:vaha puṭe *n.* a kind of bird.

ro *n.* one (cf. **ru**).

rokom *n.* type, kind, variety.

rong rasiya *n.* a man or a woman who changes many spouses, a flirtatious person (cf. **sa:yini**).

royit *n.* farmer.

royba:r *n.* Sunday.

rosoroso *onom.* the sound of running and chasing.

{ *r* }

ra *vt.* to hang.

rat *vt.* to chop off, to cut, to knock off.

ranz *vt.* to pump water, to throw water, to splash water.

ray *vt.* to hang.

rav *vt.* to excavate.

rava *n.* a heap of excavated earth.

rah *vi.* to be sharp.

ra:k *vt.* to recite a hymn, to control through magic, to sacrifice an animal, worship.

ra:ng (*pl.* **-ke**) palate.

ra:ṭihi/ra:ṭ'hi *n.* the previous year.

ra:nz *vt.* to bless someone by sprinkling rice grains.

ṛa:pi *n.* cowdung.

ṛa:pu *n.* a soubriquet used to address a girl dancing in a group, a term used to address a young woman.

ṛik hur *vt.* to look around, to stand and observe.

ṛighe *adv.* with much effort; a binomial of **vahke** (cf. **vahke-ṛighe**).

ṛipu *n.* a goddess, a deity.

ṛinz *vi.* to be white **ṛinzbandi puy** white flower or white lotus.

ṛiy *n.* wind, air.

ṛiyaṅ-a:rpaṅ *n.* crying and shouting (a binomial).

ṛiyam *n.* grief, sorrow, pity, empathy, compassion.

ṛis¹ *vt.* to massage.

ṛis² *vt.* to scald.

ṛih *vt.* to scald (with hot water).

ṛih a: *vt.* to massage (oneself).

ṛi: *vi.* to sing, to chirp, to cry, to weep, to recite a hymn.

ṛi:ge *n.* shadow, image, reflection.

ṛi:pu *n.* a nickname assumed by a girl while she dances in a group.

ṛuk *vt.* to hide, to conceal.

ṛuka (*pl.* -ṅ) a trap used for ensnaring birds and animals.

ṛuke (*pl.* -ṅ) noose, loop in a rope, a trap prepared of ropes to catch wild animals.

ṛuk'he *adv.* secretly.

ṛug *vi.* to hide, to be hidden.

ṛungini *n.* white (cf. **ṛinz**).

rut¹ *vt.* to scramble.

rut² *vt.* to apply ointment.

rut³ *vt.* to comb (hair).

rubgaha:z *n.* a kind of hide and seek game played by children.

rus *vt.* to weave (a mat or a basket), to sew, to stitch, to plait.

ru:¹ *vt.* to plough (cf. **druk**).

ru:² *vi.* to fall off (hair or leaves).

ru:tihi/ru:t' hi *n.* the year before the previous year.

ru:pka *n.* a kind of small wild edible root.

ru:me *n.* a kind of tick found on bodies of animals.

ru:ya *n.* a nickname assumed by a girl when she dances in a group. A term of endearment used to address a young woman.

ru:y u:n *v.* to sniff, to inhale.

ru:zi ki *vt.* to wring.

ru:hpa *vt.* to plaster.

re:¹ *adv.* a term used to address an intimate male companion.

re:² *vt.* to swing a knife .

re:k *vt.* to knock down, to cause one to fall.

re:ng *vi.* to fall flat on one's back.

re:pi ki *vt.* to make (someone) to swing an implement (as an axe).

{ 1 }

laṭa (*pl. -ṇ*) grass (O. **laṭṭa**).

latu:r (*pl. -iṇ*) a lantern (Eng.).

ladi *n.* mud.

lad lada:y ki *vt.* to hinder someone from settling down.

lad lad in *vi.* to be unsettled, to be marshy.

landaṇ *n.* a kind of liquor, a drink made by steaming of grains, a kind of beer brewed from grains.

laba:r *n.* one who takes away another's share of food, a glutton (cf. **kaksa-laba:r**).

lama *adj.* long (O).

lamaṭa *adj.* long, long one (O).

lamta *n.* a domestic servant, an attendant, a cook.

lah *vt.* to knead, to mix.

lahan *pp.* with, by, alongwith, from, than.

la: *vi.* to be not, not to exist, not to dwell, not to have, (negative of **man** to be, to exist).

la:ke (*pl. -ṇ*) liver.

la:g *vi.* to be useful.

la:ṇḍi *n.* a month corresponding to May-June.

la:t *n.* a kick (O).

la:d a:¹ *vi.* to jump.

la:d a:² *vt.* to attack (an animal).

la:di ki *vt.* to place load on an animal.

la:may *n.* astrology, prediction, forecast.

la:may ki¹ *vt.* to predict, to forecast, perform a ritual to drive away evil spirits.

la:may ki² *vt.* to put down a load.

la:may hur *vt.* to make an astrological prediction, to tell the future and past of a person.

la:y (*pl.* -ke) cooked food, boiled rice.

la:y-kusa *n.* cooked rice and vegetable curry (a binomial).

la:y-ku:r *n.* cooked rice and gruel, cooked food (a binomial).

la:lek *pp.* from, **upurpur le:lek** from the heaven (cf. **na:lek**).

la:va (*pl.* -ŋ) a quail, a small wild fowl.

la:vahiŋ *n.* poor women (cf. **masahiŋ**).

la:s (*pl.* -ke) bribe.

la:s pani ki *vt.* to rape, to insult.

la:z *n.* insult (O).

la:z pa:n a: *vi.* to be ashamed of (O).

la:z pa:ni ki *vt.* to bring shame upon, defame, insult.

li *vi.* to get up, to stand (cf. **nil**).

likey ki *vt.* to write.

liʔi puʔe *n.* a kind of blue coloured bird.

lita:ŋ *n.* leftover or defiled food (O).

lip *vt.* to make someone to stand.

lipiki *vt.* to erect a structure, to install.

libey ki *vt.* to erase.

liya:ŋ *n.* flattened rice, parched rice (O. **liya**).

li:m *n.* white ant, termite.

lua *n.* iron (O).

lukar *n.* people, outsiders.

lukʔi me:ŋi *n.* honeycomb (cf. **me:ŋi**).

luga: (*pl. -ŋ*) a sari.

luṭa (*pl. -ŋ*) pickle.

lup a: *vi.* to talk, to sing.

lupah a: *vi.* to mutter, to talk indistinctly, to speak nonsensically.

lubra *n.* a miserly or stingy person.

lu: *vt.* to hunt.

lu:p a: *v.* to hunt.

lu:p ki *vt.* to copulate, to have sexual intercourse, to make love, to seduce.

lu:ra:r (*pl. lu:ra:ske*) a woman blacksmith, woman belonging to the blacksmith community.

lu:ren (*pl. lu:raŋ*) a blacksmith.

lu:nz a: *vi.* to swing.

lu:nz a:z ki *vt.* to swing, make someone to swing.

lekur (*pl. -iŋ*) dew.

leke *adv.* at the rate of, like that.

leke man *v.* to be similar, to resemble.

lektani *adv.* similar, resembling.

leŋgṭi (*pl. -ŋ*) a loin cloth.

lep *vt.* to wear, to put in a feather or a comb in the hair.

lepa *n.* a broker.

levṭ a: *vi.* to return, to go back.

levṭa:z hal *vi.* to return.

levṭi huṛ *vt.* to look back.

levṭe:y ki *vt.* to return, to give back.

le:t *vt.* to shake.

le:d *vi.* to be shaken, to tremble.

le:di ku:tra *n.* a kind of wild goat.

le:nđiŋ *n.* the dung of a goat (O).

le:ns *vi.* to droop, to hang downwards.

le:nz (*pl.* **le:ske**) month, the moon (cf. **le:s uze:r**).

le:mu (*pl.* -ŋ) a lemon (O).

le:mŋa (*pl.* -ŋ) a piece of flesh (mutton, beef or pork).

le:r (*pl.* -ke) a kite; **duyya le:r** a worm eating kite
munzur holya le:r a kite that feeds on chicken,
 eagle.

le:s *v.* to measure volume **prey le:s** to measure rice.

le:s uze:r *n.* moonlight.

logon *adv.* inclusive of, then on.

lo:y *n.* habit.

{ v }

-va *affix.* verbal negative, a negative marker suffixed to
 verb root, **tin-va-t-un** he did not eat.

vak¹ *vi.* to fall, to prostrate.

vak² *vi.* to be tired.

vaki *adj.* horizontal (lit. that which is laid).

vak ki *vt.* to fell.

vaŋkaŋa *n.* a thick porridge, a coarse pudding made
 from *ragi* flour.

-vanda:ŋ *adv.* without, a negative marker suffixed to
 verb root **tin-vanda:ŋ** without eating.

vanz *vi.* to cook, to be cooked.

vara *adv.* (emphatic marker) only **asur vara manin** only the demons exist.

varahel be:ngṭa *n.* a kind of frog found in fresh water ponds, lakes and tanks.

vari *adv.* only, one, alone, **vari kumḍe** only pumpkin (cf. **vara**)

varkuṇa (*pl.* -ṅ) foundation of a building, a drain.

varvu:ndi *adj.* empty.

vas¹ *vt.* to cook rice.

vas² *vi.* to dry up, to wither.

vasan *n.* a slim person, one who is slim.

vasi *n.* dryness.

vasi ki¹ *vt.* to cure a wound.

vasi ki² *vt.* to make to dry.

vaz a: *vi.* to accompany.

vah *vt.* to fry, to cook, to bake.

vahi (*pl.* -ṅ) intestine, the pulp of a fruit.

vahke riḡhe *adv.* with great difficulty, with much effort.

vahker *n.* intestines **va:y-vahker** mouth and intestines (a binomial).

va: *vi.* to come, to arrive.

va:k *vt.* to strain excess water from boiled rice, to splash, to pour, to fill, to drain out, to throw.

va:ka:r *n.* tiredness, weariness (cf. **va:rak**).

va:kṛa *n.* a child **hi:mṇa -va:kṛa** (a binomial).

va:ng *vi.* to spill, to drip, to overflow, to leak.

va:ṅge (*pl.* -ṅ) aubergine, brinjal.

va:ḍi *n.* a debt that is to be repaid within six months.

va:di ta *vt.* to borrow money on interest.

va:di hi: *vt.* to lend money for a period of six months, to repay a loan.

va:ni (*pl.* -**hiŋ**) wife.

va:nihiŋke *n.* relatives from the wife's family.

va:pki ki *vt.* to make someone to pour (water).

va:y (*pl.* -**ke**) mouth (cf. **vahker**).

va:y tu:k *v.* to speak, to talk, to smile.

va:r (*pl.* -**ke**) flood, irrigation.

va:rki *n.* swimming.

va:rki ki/va:rke ki *vi.* to swim.

va:ra¹ *n.* a kind of wild tree whose leaves and twigs are used for rituals performed during festivals.

va:ra² *n.* heat of the sun.

va:rak *n.* fatigue, tiredness (cf. **va:ka:r**).

va:rak a:/va:rag a: *vi.* to feel tired, to feel exhausted.

va:ra ih *vt.* to suffer from sunburn, to have a sunstroke.

va:ra bakeŋ *n.* back portion of a house, backyard.

vik *vt.* to peel, to chop, to strip.

viŋg¹ *vi.* to be peeled off, to be chopped off.

viŋg² *vi.* to dawn.

viŋge *n.* tomorrow, the following day.

viŋga huke:r *n.* morning star.

vidge *n.* cucumber.

viyke *n.* firewood (cf. **vi:ge**).

vir *vt.* to remove the thatched roof of a house.

vir a: *vi.* to fall down, to collapse (as a house).

vil (*pl. -ke*) bow (cf. **vel**).

vilpaṇate trehe *n.* a kind of poisonous snake.

viza *adj.* all, **viza marke** all the trees.

viza:taṇ *n.* all of us, we all (exclusive).

viza: taha *n.* we all (inclusive), all of us.

viza:ter *n.* all of you, you all.

viza:ne *n.* all (with reference to animals and objects).

viza:ndi *n.* all (with reference to non-countable and collective nouns) **viza:ndi laṭa** all the grass.

viza:r *n.* everyone, all people, all men, all human beings.

viza:hiṇ *n.* all women.

vih *vt.* to crush grain under the feet.

vi:ge (*pl. vi:ke*) firewood, stick (cf. **viyke**).

vi:t *vt.* to scatter seeds, to sow.

vi:t a: *vi.* to be scatter as seeds.

vi:s¹ *vi.* to become poor.

vi:s² *vt.* to complete, finish.

vi:z *vi.* to be finished, come to an end, to get completed.

vi:za (*pl. -ṇ*) a house-fly.

vi:zi ki *vi.* to complete, to finish.

vi:zini ve:ṛa *n.* end time, closing time.

veṭ *vi., vt.* to drip, to drop ceremonious liquor by dipping a finger into its container.

veṭ a: *v.* to snap or crack the fingers.

veṭpa kaliṇ *n.* betrothal liquor taken at the bride's house, liquor offered to mother-earth as part of a ritual or ceremony.

veʃhu (*pl.* -ŋ) a piece of cloth placed on the head to carry loads on.

veŋd *vt.* to taste.

vetki ki *vt.* to scratch on the ground, to rub against the ground.

vedbah vedbah ʔi: *vi.* to cry aloud with repeated hiccoughs.

ven¹ *vt., vi.* to ask, to question, to enquire.

ven² *vt., vi.* to hear, to listen to.

ven³ *vt.* to say, to tell (someone).

vendu:l (*pl.* -iŋ) tongue.

venbah a: *vt.* to ask each other, to consult with each other, to discuss with each other.

venbe kaliŋ *n.* liquor consumed before starting a discussion, discussion liquor, committee liquor.

veru *adj.* empty.

vel (*pl.* -ke) a bow.

vele (*pl.* -ŋ) thorn.

vele ba:ʔa *n.* a silver bracelet worn with bangles at the centre, an ornament.

vespe (*pl.* -ŋ) finger.

veh *vi.* to be hot,

vehne:y *n.* hot water.

vehen *adj.* hot.

vehpe *n.* finger (cf. **vespe**).

ve: *vi.* to be cooked, to be boiled (as vegetables).

ve:k *vt.* to thatch, to weave the roof of the house with grass.

ve:gu (*pl.* -ŋ) sickle.

ve:nz/ve:ns *vt.* to take out, pick up, to pull out, to lift, to peel.

ve:p *vt.* to cook (meat or rice), to fry.

ve:ra *n.* sun, time, period, daytime, season.

ve:ra dəba bakeṭ *n.* north (lit. left side of the sunrise).

ve:ra tina bakeṭ *n.* south (lit. right side of the sunrise).

ve:ra-buḍi *n.* always, throughout the day, midday, afternoon.

ve:ra re: *v.* to set (as the sun).

ve:ra re:ka:ni kune:ṇ *n.* south-west (lit. corner to the sunset) (cf. **ḍumḍa dəba** north-west).

ve:ra re:ka:ndi *n.* west (lit. direction of the sunset).

ve:ra ze *v.* to rise (as the sun).

ve:ra zetani bakeṭ/ve:ra zetandi *n.* east (lit. the direction of the sunrise) (cf. **ma:pru/bakeṭ**).

ve:ra zetani kune:ṇ *n.* south-east (lit. corner to the sunrise) (cf. **tina dəba** north-east).

ve:ra:yde *n.* noon, mid-day (lit. the sun is up).

ve:za *n.* sweat, perspiration, humidity.

ve:h *vi.* to be cooked without water, to be fried.

{ S }

sagava *adj.* green (O).

san *vi.* to move, to go, to proceed (cf. **sal**).

saniba:r *n.* Saturday.

sapra:si *n.* office attendant (O).

sabapati *n.* president, chairperson (O).

sama:n ki *vi.* to flatten (as land), to make even.

sama:n man *vi.* to be equal.

samḍa *n.* a pandal, a temple made of twigs (cf. **hamḍa**).

sayi *n.* ink (O).

saraka:r *n.* government (O).

saraṇ ki *vt.* to pray, to seek protection.

sarap hi *vt.* to curse.

sarasara *adj., adv.* all, completely, as a whole.

sal *vi.* to go (restricted to first person future tense only)
(cf. **hal**) (cf. **san**).

sala *n.* brother-in-law, a word of abuse used for men
(O).

sala:k a *vi.* to be a rogue, to be oversmart, to be
cunning.

savka:r/sa:vka:r *n.* a moneylender, a rich man.

sasta *adj.* cheap, inexpensive (O).

sa:ka:r *adj.* narrow, small.

sa:ki (*pl.* -ṇ) a witness (O).

sa:dra *n.* a man who changes his wives, a flirtatious
man.

sa:dri *n.* a woman who changes her husbands, a
flirtatious woman.

sa:to *n.* the numeral seven (O).

sa:t kuṛi dos *n.* one hundred and fifty (7 x 20 + 10).

sa:bi (*pl.* -ṇ) an officer, master (O).

sa:bya:r (*pl.* **sa:bya:ske**) a woman officer, officer's wife.

sa:yni *n.* a woman or a man who changes spouses, a
flirtatious person (cf. **roṅgrasiya**).

sa:yzu *n.* help.

sa:yzu hi *vt.* to help, to provide assistance.

sa:ri *n.* the numeral four (O).

sa:ri kuṛi *n.* eighty (4 x 20).

sa:ri kuṛi dos *n.* ninety (4x20+10).

sa:ri kuntik *n.* on all four sides.

sa:ri kunya *n.* rectangle (lit. four corners).

sa:l a: *vi.* to be self-reliant, to be self-sufficient.

sa:z a: *vi.* to be fit and suitable to each other (as a couple).

siṅga *n.* a green lentil **ka:ṅ siṅga** unripe red gram, red gram pod.

siṅga:l *n.* a lion.

siṅṇi mine *n.* prawn.

siṭi *n.* a letter (O).

sina (*pl.* -ṅ) a blackboard, a mark of identification on the body, a mole.

sina: kude:n *n.* a female village deity, a goddess.

sinar-hinar *n.* recognition and recollection (a binomial).

sinar-hinar a: *vi.* to remember and recognise one another.

sipey ki *vi.* to castrate an animal with sticks.

simṭa (*pl.* -ṅ) a pair of tongs.

sit ki *v.* to blow one's nose.

si:tri puṭe *n.* a kind of wild bird.

sirkiya/hirka *n.* the name of a sect among Manda-Kondhs.

si:sa *n.* a pencil.

sukruba:r *n.* Friday.

suta *n.* a rope (O).

suna:ro *excl.* listen, an expression used to draw attention, the title of a song.

suni *n. adj.* dangerous, difficult, fatal, sinful.

sublay ki *vt.* to rinse.

sumba:r *n.* Monday.

suri (*pl.* -ŋ) a set of bangles worn in between a pair of silver bracelets.

sursakuŋiya *n.* a chain used for locking.

su:ka *n.* one fourth of a rupee, a quarter, four *annas*, twenty five paise (O).

su:na *n.* gold (O).

su:ren (*pl.* -ŋ) a thief (cf. **kaŋnan**).

sedle *n.* the last wife.

semeli *n.* silver, any white object.

selta¹ *n.* a pillow, bed.

selta² *n.* a wick.

sesŋa ki *vt.* to attempt, to try.

se:la *n.* pupil, student (O).

se:z *n.* bed (O).

so *n.* the numeral six (O).

so kuŋi *n.* one hundred and twenty (6x20).

sotkata *n.* truth, fact.

sotro *n.* the numeral seventeen (O).

sotro kuŋi *n.* three hundred and forty (17 x 20).

sotro kuŋi dos *n.* three hundred and fifty (17 x 20 + 10).

sompati *n.* wealth (cf. **dan-bit**).

sompu:rŋo ki *vt.* to complete, to finish.

sola (*pl. -ŋ*) name of a flower (O).

solo¹ *n.* sixteen (O).

solo² *n.* a kind of flower (cf. **sola**).

solo kuṛi *n.* three hundred and twenty (16 x 20).

solo kuṛi dos *n.* three hundred and thirty (16 x 20 + 10).

so:kna:ra *n.* throat.

{ Z }

za¹ *vi.* to come out, to flow (as sweat)

za² *vi.* to rise (as the sun) (cf. **ze**).

za³ *vi.* to move.

zakehiŋ *n.* stalks of the paddy plant.

zakṇi (*pl.-ŋ*) nostril.

zakheŋ *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

zaŋgal *n.* a thick forest.

zaṇ *n.* class. person, people, also used as a numeral classifier with human nouns **sa:t zaṇ kaḍder** seven boys.

zat *vi.* (sweat) to flow, to sweat.

zanzk a: *vi.* to be greedy, to be selfish.

zaba:b in *vt.* to answer (a call), to reply.

zabḍa trehe *n.* a snake with white pigmentation on its body.

zama *n.* a sect, the sub-sect of a community.

zamada:r *n.* a police officer, a security officer (O).

zamra (*pl. -ŋ*) a cockroach.

(*pl. -ŋ*) an ornament worn in the ear.

zarimuna *n.* fine (as a punishment).

zarimuna ki *vt.* to impose a fine.

zariya *n.* the passage of water through a ridge hole.

zarṇa (*pl. -ŋ*) a stream (O).

zarninga *onom.* the sound caused by burning of hair.

zalya huke:r *n.* a cluster of stars, the milky way.

zav a: *vi.* to stop the flow of blood.

zasay ki *vt.* to betray, to cheat, to mislead.

za: *v.* to let us go, to go together, to travel along with
(used only as an imperative).

za:ga *n.* place (O).

za:gra *n.* watch and ward.

za:gra ki *vt.* to observe a vow by keeping awake during
night seeking boons from the god, to observe a
religious ritual, to fast.

za:gra man *vi.* to watch, to remain awake and keep
watch (as over crops).

za:den (*pl. -iŋ*) a large wild rat with a hard back.

za:ṇa¹ *n.* canal, a source of water, a waterfall (O).

za:ṇa² *n.* solution, answer, trick.

za:ṇa³ *adv.* definitely, obligatorily, without exception.

za:ṇa a: *vi.* to end, to conclude.

za:ṇa ki *vt.* to improvise, to find a solution, to plan an
evil deed.

za:ṇa kupe *n.* a crab found near a waterfall.

za:ṇay ki *vt.* to decide, to pass a judgment.

za:t *n.* animal, a hunted animal, small animal, **za:t-**
zive:r a domestic animal.

za:nay *n.* people, a binomial of **ma:nay** (**ma:nay-za:nay**).

za:ni (*pl.* -ŋ) a village priest, a shaman, a priest-cum-doctor, an important religious functionary of the **Tuki** festival, a sacred specialist, leader of a religious worship and sacrifice.

za:nz *vi.* to be unfolded (as arms or legs), to be stretched.

za:p *vt.* to teach, make someone to learn, to explain, to instruct, to advise.

za:bi/za:bya *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

za:ma:ŋ (*pl.* -iŋ) jaw.

za:mu (*pl.* -ŋ) the fruit called *Myrus cymixum*.

za:mb *vi.* to learn, to be taught.

za:r¹ (*pl.* -ke) salt.

za:r² *pron.* who (a relative pronoun) **za:r inza ta:r hanir** people go to their respective houses (O).

za:ra *n.* a jungle surrounding a village, **za:ra** is a binomial of **na:y** village (cf. **na:y-za:ra**).

za:lva¹ *n.* a fisherman.

za:lva² (*pl.* -ŋ) a liar.

za:lve:ni¹ (*pl.* -ŋ) a woman liar.

za:lve:ni² *n.* a fisherwoman.

za:vā:y (*pl.* -ar) younger sister's husband, brother-in-law, son-in-law.

za:s *vt.* to unfold the arms or legs, to stretch the hands or legs, to relax oneself.

zikhe (*pl.* -ŋ) the ear of a corn.

zig mig in *vi.* to shine.

ziṭka *n.* a dry twig, a small stick.

zin *vi.* to flow (blood).

zinis *n.* a variety of goods.

zinz *vi.* to fan, to blow air.

zimi (*pl.* -ŋ) a kind of wild edible root, a kind of tuber.

zimi kune *n.* a wild edible root that is sweet in taste.

ziy a: *vi.* to be happy, to live happily, to be alive.

ziya:ni *adj.* unripe.

ziya:ni give *n.* butter.

ziliŋ *n.* cold water.

zilki *n.* early hours of the day **zilki kara** morning sunshine, soft and tender heat of the morning sun.

zive:r *n.* a wild animal; **za:t zive:r** (a binomial).

zi:¹ *n.* a tile, a chip of clay, potsherd.

zi:² *vi.* to be happy, to be pleased.

zi:ki *n.* field retaken for *podu* (shifting) cultivation, a thin jungle that is five years old.

zi:kri (*pl.* -ŋ) potsherd, a chip of earthen pot.

zi:t a: *vi., vt.* to win (a contest), to defeat (someone).

zi:nska *n.* a shower, a drizzle.

zi:pa:r (*pl.* **zi:pahiŋ**) a maid, an unmarried woman, a young woman, a grown up girl.

zi:bon *n.* life (O).

zi:bon a: *vi.* to be alive, to get back to life (as a dead person), to be reborn.

zi: boyin *n.* a woman who slaughters sacrificial animals at the temple in village festivals.

zi:muŋke *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

zi:ra *n.* a kind of edible fruit.

zi: rahanz a:¹ *vi.* to be healthy, to be in sound health.

zi: rahanz a:² *vi.* to be pleased with.

zi:la *n.* a district.

zi:va mine *n.* a kind of fish one span in length.

zi:ve:r (*pl.* -iŋ) a beast, a wild animal (cf. **za:t**).

zi:v nu: *vi.* to feel sorry, to feel sad, to worry, to feel pained.

zug *n.* an auspicious time.

zugaŋ *n.* a rope, a binomial of **zula**. **zula-zugaŋ** swing and the rope.

zugul *n.* a couple, a suitable match for marriage.

zugul man *vi.* to match, to be a suitable pair, to be suitable to each other (in marriage as wife and husband), to match astrologically.

zugulhe man *vi.* to lead a long life.

zuger kuy *n.* a kind of wild fowl.

zuge:ri *n.* a species of a big tree whose leaves are sacred and used in rituals.

zugmuŋde *n.* a sacred wooden post at which animals are tied for sacrifice at the **Tuki** festival.

zuŋga *n.* a kind of pulse (O. **zuŋung**).

zup *vi.* to chew.

zupa puy *n.* marigold flower.

zula¹ *n.* a swing.

zula² (*pl.* -ŋ) bride-price, money and other gifts given by the parents of the bridegroom to the bride's parents.

zula kaliŋ *n.* liquor sent to the bride's parents by the groom's parents as part of the bride-price, bride-price liquor,.

zula-zugar *n.* bride-price and related items (a binomial).

zulkuna kaliŋ *n.* liquor served as a welcome drink, liquor offered to the bride's party by the groom's parents when the bride arrives at the groom's village, a ritual liquor offered as welcome to the bride.

zuva:r *n.* greetings, **zuva:r-be:ʔ** greeting and meeting (a binomial).

zuva:r ki *vt.* to greet someone.

zuva:r kibah a: *vt.* to greet each other.

zuva:r be:ʔ a: *v.* to greet, meet and receive.

zuve:r (*pl.* -iŋ) a yoke.

zuz a: *v.* to collide.

zu:¹ *vi.* to enter.

zu:² *vt.* to insert, to stretch out, to reach, to put.

zu:k¹ *vt.* to assemble (stones together), collect donations for a public cause, gather people at one place.

zu:k² *vt.* to save (to put aside).

zu:k³ (*pl.* -ke) leech.

zu:g *n.* an auspicious time **zu:g hur** to fix an auspicious time for commencing an important work or ritual.

zu:ŋg *vi.* to assemble, to gather **ma:nay zu:ŋgtiŋ** people assembled (cf. **zong**).

zu:ŋga ah *vt.* to hatch, to hatch eggs (as a fowl).

zu:ŋge:ri *n.* a tall tree the leaves of which are used for decoration during festivals.

zu:ni *n.* popcorn, maize.

zu:p a: *vt.* to tear (oneself), pierce (oneself), jab (oneself).

zu:b *vi.* to suck, to be sucked.

zu:ba (*pl. -ŋ*) a wet field used to cultivate rice, a rice field.

zu:y ka:ri (*pl. -ŋ*) a match stick.

zu:y peŋiya (*pl. -ŋ*) a match box.

zu:ri (*pl. -ŋ*) corn, maize.

zu:rka (*pl. -ŋ*) an acidic fruit used to prepare pickles, anola tree, *emblic myrobalan*, a wild berry, gooseberry.

zu:rduk *n.* fate, trouble, misfortune (lit. fever and sorrow).

zu:ra *n.* a tuft of hair on a man's head.

zu:raŋ *n.* soup, gravy.

zu:ra:r (*pl. zu:ra:ske*) a Judia tribal woman.

zu:ri (*pl. -ŋ*) brook, stream, canal.

zu:ri guŋi (*pl. -ŋ*) bank of a river.

zu:riŋ ri:pu *n.* a village deity, the goddess of plants and trees.

zu:ren (*pl. zu:raŋ*) a Judia tribal man.

zu:re:k *n.* a pair **zu:re:k marke** two trees, a pair of trees; **zu:re:k kusriŋ** a pair of dogs, two dogs.

zu:la (*pl. -ŋ*) a swing (O), **zu:la-zuga:r** *n.* swing and a paired rope (a binomial).

zu:l a: *vi.* to swing.

zu:l hal *vi.* to mate (with reference to animals and birds).

zu:s *vt.* to carry a load on the head.

ze¹ *vi.* to descend, to open, to come out of a house, to trickle.

ze² *v.* let us go (addressing a single person), an imperative form (come along).

ze³ *vi.* to rise (as the sun).

zekni (*pl. -ŋ*) a hole.

zeŋ *vi.* to emerge, to come out of a hiding place (as a mouse or a snake).

zeŋiŋ-kulyaŋ *n.* unkempt hair, plaited hair (kept by people under vows).

zeŋiŋi *n.* wife of husband's elder brother, elder sister-in-law (O).

zet a: *v.* to move forward, to climb.

zeta:ni le:nz *n.* next month (lit. coming month).

zetnay ki *vt.* to repair.

zetra (*pl. -ŋ*) a grinding stone, a handmill.

zed re: *excl.* look friend! (addressing a man), an expression used to draw the attention of a male.

zede *v.* let us start (addressing more than one person).

zep¹ *vt.* to squeeze, to take out

zep² *vt.* to chase someone out of a house.

zep³ *vt.* to knock out.

zela (*pl. -ŋ*) a torn piece of cloth, a bandage.

zeli *vt.* to overturn stones.

ze:kna *n.* the joint of two branches (of a tree), branch of a twig.

ze:nzuka puŋe *n.* a small black bird that scavenges worms on the bodies of cattle, the black drango, kingcrow.

ze:p *vt.* to put down, to lay to rest, to lower.

ze:p a: *vi.* to open.

ze:m *vi.* to rest, to be in a resting posture.

ze:li *n.* peacock feather.

zong *vi.* to assemble, to get together (cf. **zu:ŋg**).

zonom a: *vi.* to be born, to take birth.

zonom ki *vt.* to create people (as by the almighty), to give birth to.

zonpur *n.* the earth, the abode of human beings, the world of humans (O).

zolom a: *vi.* to be born, to take birth.

{ **h** }

hā *excl.* an expression used to indicate acceptance, yes, be it so (used only in narratives).

haka *n.* time, period, moment (cf. **ebu:ik**).

hakat *n.* strength (O).

hakata *adv.* at that time, at that moment.

haki *n.* hunger, poverty.

haki a:¹ *vi.* to feel hungry.

haki a:² *vi.* to become poor.

haki ma:nay *n.* poor people.

hakṭay ki *vt.* to mix.

hakri *n.* a lie, untruth, deception.

hakri ki *vt.* to lie, to cheat, to deceive, to mislead.

haga:r (*pl.* -iŋ) a bullock-cart (O).

hagun ki *v.* to feel that something unexpected may happen.

haŋ *n.* companionship.

haŋ ah *vt.* to become friends, to obtain a companion (cf. **haŋgi geh**).

haŋ a: *vi.* to accompany, to escort.

haŋu:ŋ *n.* a sieve.

haŋ ki *vt.* to help, to assist.

haŋgaŋ (*pl.* -iŋ) a round chain tied to the legs of the person to be sacrificed in the **Tuki** ritual (the ritual is no longer practised).

haŋgi *n.* a friend.

haŋgi geh *vt.* to cultivate friendship (cf. **haŋ ah**).

haŋgu:ŋ (*pl.* -iŋ) a small basket.

haŋva:tar *n.* companions.

ha'ā *excl.* yes, an expression used to express agreement (cf. **hā**).

haŋpaŋ a: *vi.* to feel disturbed, to feel worried.

haŋkendi *adj.* straight.

hat *n.* truth (O).

hatur¹ *n.* advice.

hatur² *n.* instruction.

hattar (*pl.* -iŋ) a long bamboo pole.

hattari *n.* a long bamboo pole.

hatya:r *n.* a kind of implement used for farming (O).

hatru *n.* enemy (O).

hatra (*pl.* -ŋ) a rock (O. **sotra**).

handan mare *n.* sandalwood tree.

handi¹ *n.* boundary, an intersection.

handi² *n.* a joint.

handŋi geŋi *n.* the joint between the fingers and hand.

hanz a:¹ *vi.* to be pleased with.

hanz a:² *vi.* to be in agreement with.

hapan huŋ *v.* to dream.

hapur ku:li *n.* a kind of paddy.

hapu:r paŋhe *n.* pineapple.

hapu:r prey *n.* a kind of fine rice.

hab *vi.* to decay, to rot (cooked rice).

haba:t a: *vi.* to be in the habit of.

haba:d *n.* echo (O).

habda (*pl.* -ŋ) a joint of two (wooden) beams.

habŋi *n.* a kind of axe.

habda *n.* noise (O).

habd a: *v.* to echo.

hama *n.* a bison.

hamda (*pl.* -ŋ) a temple made of twigs, leaves and flowers, a pandal.

hamdar *n.* sea, ocean (O. **somdar**).

hamda:r guŋi *n.* coast, the seashore.

hamda:r puy *n.* a species of flower called *Hibiscus rosasinensis*.

hamdi (*pl.* -ŋ) the mother of son-in-law or daughter-in-law, mother-in-law of the daughter or son.

hamdi-bandu *n.* a relative by marriage, relatives (a binominal).

hamde:ŋi *n.* mother of son-in-law or daughter-in-law, a female relative by marriage, mother-in-law of daughter or son (cf. **hamdi**).

hayi *n.* a friend.

hayha:y *excl.* an expression of despair or disgust.

hara¹ (*pl. -ŋ*) the middle part of an arrow.

hara² *n.* grass (O).

haray ki *vt.* to take the cattle to graze.

har a: *vi.* to graze.

haru *adj.* small, little.

haru aba *n.* father's younger brother.

haru aya *n.* a term used by the child of the eldest wife to address or refer to one's father's younger wife, a step mother younger than one's own mother.

haru kaṭ *adj.* soft, slow.

harukatan *n.* small man, youngest of the brothers.

haruŋ *n.* youth (cf. **daliŋ-haruŋ**).

haruṭi (**harṭi**) *n.* small one, little one.

harata ra:ti *n.* midnight (O).

harda *n.* happiness, joy.

harda a: *vi.* to be satisfied, to be happy, to be merry.

harda ki *vt.* to satisfy, to please.

harhu (*pl. -ŋ*) mustard, mustard seeds (O).

harhu ni: *n.* mustard oil.

har *vi.* to be lost (as teeth on their own), to fall off.

hal *v.* to go, to move away (cf. **sal**).

halu ra:ṇi *n.* a female village deity, a goddess.

halen (*pl. -iŋ*) a twig.

halka (*pl. -ŋ*) a wave (of water).

halpa kaliŋ *n.* liquor extracted from cumin seeds.

hasa (*pl. -ŋ*) a hare.

hasi le:nz *n.* last month.

ha:¹ *vi.* to die.

ha:² *vi.* to extinguish (fire).

ha:ki *n.* death.

ha:giŋ *adj.* below, down, low.

ha:gin pa:ti *n.* down the street, street on a lower level.

ha:ŋ/ha:ŋg *v.* to begin, to start, to initiate.

ha:teŋ trehe *n.* a highly poisonous snake that is long and slender.

ha:d a: *vi.* to be noisy, to make noise.

ha:du (*pl. -r*) wife's sister's husband; **dali ha:du** wife's elder sister's husband; **haru ha:du** wife's younger sister's husband.

ha:ŋdli (*pl. -ŋ*) a mistress (O).

ha:t *vt.* to put out or to extinguish fire.

ha:ta (*pl. -ŋ*) umbrella.

ha:t ki *vt.* to shout at someone, to chase away animals.

ha:ti *adj.* dead.

ha:tu ki *vt.* to extinguish fire.

ha:nel (*pl -iŋ*) sieve; **gu:nda ha:nel** sieve used for sieving flour; **kudu ha:nel** sieve used for sieving grains.

ha:pa puy *n.* a species of flower known as *Artabotrys adortissimus*.

ha:paŋ *n.* a blow, a slap.

ha:paŋ ih *vt.* to slap.

ha:ma:n (*pl. -iŋ*) tortoise.

ha:y¹ *excl.* a term of address used between men of equal age and status.

ha:y² (*pl. -ke*) a kind of fibrous wild creeper.

ha:r a: *v.* to be happy.

ha:ri (*pl. -ŋ*) a sweet cake made with a mixture of rice flour and molasses.

ha:riŋ - piŋaŋ *n.* sweet cakes and hot cakes (a binomial)

ha:ri beŋo hal *vi.* to go on a leisurly hunt (a hunting expedition during the festive season).

ha:ra (*pl. -ŋ*) a shed, a shelter for animals.

ha:li ki *vt.* to strain, to sieve.

ha:lu ra:ŋi *n.* name of the village goddess who is addressed as the queen.

ha:lpuŋi (*pl. -ŋ*) the side of the forehead.

ha:lva (*pl. -ŋ*) the hair on one's temple.

ha:vriya urli *n.* a mouse that lives on trees.

ha:s (*pl. -ke*) bead, necklace.

ha:su (*pl. -hiŋ*) the elder sister of the wife or husband, spouse's elder sister.

ha:skehara (*pl. -ŋ*) a necklace.

ha:zey ki *vt.* to strike with a tool.

hik *vi.* to laugh (cf. **ih**).

hika (*pl. -ŋ*) a fibrous net or sling used to hang pots.

hikay *n.* advice.

hikay ki *vt.* to advise.

hiki *n.* laughter.

hikeh *vi.* to laugh.

hikeri (*pl. -ŋ*) a link in a chain.

hitakanya *n.* an incarnation of goddess Lakshmi, *Sitakanya* (O).

hitar le:nz *n.* a month corresponding to March-April.

hitaṛ (*pl.* -ṇ) a stag.

hitku:r *n.* a piece of wood.

hitṛi *n.* shade of a tree.

hitsu *n.* fire.

hina¹ *adv.* after all, at most, only.

hina² *n.* a scar, a mole (O. **sina**).

hin(a) ki *vt.* to identify, to recognise.

hinar a:¹ *vi.* to be identified.

hinar a:² *vi.* to remember.

hiner e:y *n.* water boiled for cooking, hot water.

himṭa¹ (*pl.* -ṇ) a nutcracker.

himṭa² (*pl.* -ṇ) a hammer.

himṇa ve:ṛa *n.* childhood.

hiyā *adj.* male of certain animals; **hiyā bara** male wild pig, boar.

hiyāṇ a: *vi.* to be angry, to get cross with

hirhi *n.* a kind of tree called *Acaria sirisa*.

hili (*pl.* -ṇ) a wheel.

hi: *vt.* to give, to offer.

hi:kul ka:ya *n.* a small fish found in muddy ponds.

hi:gṇe (*pl.* -ṇ) a wild fly that appears during the summer season.

hi:nusta ki *vt.* to insult, to undermine, to ignore, to torture, to belittle.

hi:ndi *n.* swimming.

hi:ndi kulya *n.* a wild fox moving in a herd.

hi:p̥ra (*pl.* -ŋ) a child, the young one of a living being (cf. **hi:m̥ṇa**).

hi:m̥ṇa (*pl.* -ŋ) a new born baby, an infant.

hi:m̥ṇa ta:ya *n.* a nursing mother.

hi:m̥ṇa-va:k̥ra *n.* a child and childlike, (a binomial).

hi:r (*pl.* -ke) a nit, the young one of a louse.

hi:ra¹ (*pl.* -ŋ) nerve (O. **si:r**).

hi:ra² (*pl.* -ŋ) a palmful.

hi:ra³ (*pl.* -ŋ) a root (of a plant).

hi:rka *n.* name of a sect among Manda-Kondhs.

hi:ris *vi.* to be dead, to die.

hi:vaṭe:ker puy *n.* a flower of a *Alerium odorum* family.

hi:ven *n.* pus.

hi:v̥ra:ŋ *n.* beaten rice, rice that is soaked, parched and flattened.

hi:zen puṭe *n.* a kind of bird found around water falls and tanks.

hū *excl.* an expression of anger or disapproval.

huk *n.* a wish, a greeting.

huka *n., vi.* to be sick, to be well.

huk'a: *vi.* to be appropriate, proper.

hukah a: *v.* to see one another.

huke:r (*pl.* -iŋ) a star.

huk̥ni (*pl.* -ŋ) the thorn of a wild grass.

huk̥ni gu:nd *n.* a kind of mushroom grown along with grass.

hukni (*pl.* -ŋ) a small bowl or dish made of leaves.

hukre *adj.* dry, **hukre u:ŋ** dry meat.

huṇḍa:ɽ (*pl.* **huṇḍa:ske**) the Sundi woman, wife of a Sundi man (Sundi is a community in Orissa).

huṇḍe:n (*pl.* **huṇḍa:ŋ**) a man of Sundi community, an Oriya community.

hun *vi.* to run.

huna *n.* gold (O. **sunā**).

hunāṅ kulpanan *n.* goldsmith (lit. one who makes gold ornaments).

hunz *vi.* to sleep.

huy¹ (*pl.* **-ke**) a porcupine.

huy² (*pl.* **-ke**) a wild boar.

huy ʈiṭraṅ *n.* thorns on the body of a wild boar.

hura *n.* female genitals, a term of abuse.

huruva *n.* a field abandoned after being used for shifting cultivation, jungle with bushes two years old.

hurke *adj.* dry (cf. **hukre**).

hurta *n.* remembrance.

hurta re: *vi.* to remember.

hurbu:r a: *vi.* to get disturbed, to feel confused, to feel troubled.

hurzo puy *n.* sun-flower (O. **surzo phulo**).

huɽ *vt.* to see, to look, to observe.

hul *vi.* to be beautiful.

huli (*pl.* **-ŋ**) oven (O. **culli**) hearth.

hule *n.* an edge, end.

hulpa *adj., vi.* beautiful.

hulpanan (*pl.* **hulpanar**) handsome man.

hulpandel (*pl.* **hulpanahiṅ**) beautiful woman.

hulpavan *n.* ugly man (lit. not a handsome man).

hulva *adj.* ugly (lit. not beautiful).

hulvu *adj.* ugly (lit. not beautiful).

huva *n.* a well (cf. **kuvi**).

husiya:r¹ *adj.* careful (O).

husiya:r² *adj.* intelligent.

hus *adj.* sleepy, **hus kanke** sleepy eyes.

husu *n.* soot, ash.

husra (*pl.* -**ŋ**) younger sister's husband, wife's elder brother (O).

husraŋ *n.* people from in-laws' family.

huzu:r *n.* a respectable term of address aimed at a gentleman or an officer or an elderly person.

hũ: *excl.* an expression of contempt, a way of disapproval.

hu:ɬ a: *vi.* to enter into a hole.

hu:ɬi ki *vt.* to plug (a leak), to block an opening.

hu:ŋi (*pl.* -**ŋ**) a nail.

hu:na *n.* gold.

hu:pu *n.* a kind of root used as a vegetable.

hu:y *n.* penis (cf. **pi:ɖa**).

hu:yi (*pl.* -**ŋ**) penis (cf. **pi:ɖa**).

hu:ri¹ *n.* a penknife (O. **su:ri**).

hu:ri² *n.* a euphemistic reference to male genitals (cf. **pi:ɖa**).

hu:lp a: *vi.* to be attractive, to be beautiful.

hu:s *vi.* to get intoxicated, to get drunk, to fall unconscious.

hu:za (*pl.* -**ŋ**) needle, sting.

hu:ze *adv.* in fact, really.

-he *part.* an emphatic particle equivalent to ‘only’ **e:d**
he only that one.

hẽ *adv., excl.* an expression of resentment, neglect or protest.

hegaṭa *adv.* probably.

heṇḍ *n.* a minute.

heṇḍi (*pl. -ṇ*) the crest on an owl’s head.

heṇḍe:k *n.* a minute, a little while.

hen *vi.* to ripen, to sweeten.

heni:di *n.* that which is ripe.

henti titeṇ *n.* the fruit mix of tamarind paste.

hendur *adj.* red, **hendur guṇḍa** red flour.

hendra (*pl. -ṇ*) a cloth, **hendra-gundra** (**gundra** is a binomial of **hendra**).

henru (*pl. -ṇ*) female genitals, vulva, vagina, also used as a term of abuse (cf. **pira**).

hebg(a) a: *v.* to whisper.

hemi *n.* the iron rim at the pounding end of a pestle.

hemeṇ mar *n.* silk-cotton tree.

heyni *adj.* fragrant, attractive (as smell), sweet (in taste).

hergi gu:nd *n.* a wild mushroom red in colour.

hergi puy *n.* flower of *Shorea robusta* family.

hergi mar *n.* sal tree (O. **sargi**).

herguṇa (*pl. -ṇ*) woodpecker.

herna (*pl. -ṇ*) a deer (O).

helka *n.* a square-shaped sieve used for collecting flesh and blood of the sacrificed animals sacrificed in the **Tuki** festival.

hes¹ *vi.* to be ensnared in a trap.

hes² *vt.* to shave the head, to pull off hair from a hide, to have one's hair cut.

hes a: *v.* to shave (oneself).

he:k *vt.* to scratch.

he:k ki *vt.* to sharpen, to scratch.

he:ŋ¹ (*pl.* **he:ŋtu:raŋ**) blister, boil.

he:ŋ² *vi.* to rot (as eggs).

he:ŋg *vi.* to itch.

he:ŋne (*pl.* **-ŋ**) a caterpillar with a hairy body, an insect, a worm.

he:na *n.* Bengal horse gram called *Cicer aristinum*, a kind of pulses.

he:ta *adv.* over there.

he:na *n.* a kind of sweet made of milk.

he:ndurni *adj.* red, **he:ndurni puy** *n.* a red lotus.

he:p *vt.* to sweep.

he:pur (*pl.* **-iŋ**) a broom (used to sweep the inside of a house).

he:pur urli *n.* a wild rat that feeds on crabs.

he:ba¹ *n.* happiness.

he:ba² *n.* service, worship, prayer (O).

he:bgaha *n.* secret.

he:mi (*pl.* **-ŋ**) a kind of beans.

he:y in *vi.* to be tasteful, to be delicious.

he:rvava:ŋi (*pl.* **-ŋ**) a centipede.

he:lu¹ *n.* a divorce agreement.

he:lu² *n.* farewell.

he:lu³ *n.* remaining people.

he:lu hi:¹ *vt.* to divorce, to permit, to allow, to entrust, to bid goodbye, to send off.

he:lu hi:² *vt.* to make a deal, to enter into an agreement.

he:lu hi:³ *vt.* to give (work) on contract.

he:si (*pl. -ŋ*) a winnowing basket.

he:zun (*pl. -ar*) brother-in-law, elder sister's husband, wife's younger brother, husband's younger brother.

hobulda:r (*pl. -ke*) a security officer, *havalda:r*, (the rank of an officer in the police force).

